Capitolul 1.

Housing
Un apartament grozav
A great apartment

Urasc sa imi caut apartament.
I hate looking for an apartment.

Si eu, la fel.
Me, too.

Avem o programare la ora 2 sa vedem unul pe Strada Main.
We have a 2 o`clock appointment to see the one on Main Street.

Mai bine ne-am pregati sa mergem.
We`d better get ready to go.

Este o locuinta la etaj.
It`s an upstairs unit.

Asta e bine, pentru ca nu vreau sa locuiesc sub persoane galagioase.
That`s good, because I don`t want to live under people with loud feet.

Si este o locuinta pe colt.
And it`s a corner unit.

Asta e minunat. Nu vom avea vecini pe nici o parte.
That`s great. We won`t have neighbors on both sides of us.

Nu sunt permise animalele de companie.
No pets are allowed.

Perfect. Nu va trebui sa ascultam cum latra cainii.
Perfect. We don`t have to listen to barking dogs.

Si sunt doar 6 apartamente in toata cladirea.
And there are only six units in the whole building.

Unde este carnetul de cecuri? Sunt gata sa il inchiriez chiar si fara sa il vad.
Where`s the checkbook? I`m ready to rent it without even seeing it.

O casa noua
A new house

Chiar imi place casa asta.
I really like this house.

Ne-o putem permite ?
Can we afford it?

Vor 20% avans.
They want 20 percent down.

Astia sunt o gramada de bani.
That`s a lot of money.

Dar casa este asa draguta.
But the house is so nice.

Este intr-un cartier grozav.
It`s in a great neighborhood.

Este aproape de plaja.
It`s close to the beach.

Este aproape de autostrazi.
It`s close to the freeways.

Are si o curte mare.
It`s got a big yard.

Copiilor le place casa, de asemenea.
The kids love the house, too.

Daca noi nu o cumparam, atunci altcineva o va face.
If we don`t buy it, someone else will.

Ai dreptate. Sa o cumparam acum. Ne putem ingrijora mai tarziu.
You`re right. Let`s buy it now. We can worry later.

Aproape perfect
Almost perfect

Iti place casa aceasta ?
Do you like this house?

Da, este frumoasa.
Yes, it`s beautiful.

Este perfecta pentru noi si copii.
It`s perfect for us and the kids.

Trei dormitoare, trei bai si o curte interioara mare.
Three bedrooms, three bathrooms, and a big back yard.

Si ne-o putem permite !
And we can afford it!

O vom cumpara ?
So are we going to buy it?

Ma tem ca nu.
I`m afraid not.

Este prea departe de slujba ta, nu-i asa ?
It`s too far from your job, isn`t it?

Nu imi pot permite 4 ore petrecute pe drum in fiecare zi.
I can`t spend four hours on the road every day.

Odata ajuns acasa, vei fi prea obosit ca sa mai si mananci.
By the time you get home, you`ll be too tired to even eat.

Nu voi mai fi capabil sa ma joc cu copii.
I won`t be able to play with the kids.

Nu, trebuie sa gasim ceva mai aproape de slujba ta.
No, we have to find something closer to your job.

Repara soneria
Fix the doorbell

L-ai sunat pe propietar?
Did you call the manager?

Da. A spus ca trece maine pe aici.
Yes. He said he`d come over tomorrow.

A spus la ce ora?
Did he say what time?

Da. A spus ca va fi aici pe la 9.
Yes. He said he`d be here at 9 o`clock.

A inteles care este problema ?
Did he understand what the problem is?

Da. I-am spus ca soneria nu merge.
Yes. I told him our doorbell doesn`t work.

Nu ar trebui sa ii ia mult sa o repare.
It shouldn`t take him long to fix it.

Nici nu stiu de ce trebuie sa o reparam.
I don`t even know why we need to fix it.

In caz ca avem vizitatori.
In case we have visitors.

Dar foarte bine pot sa bata la usa.
But they can just knock on the door.

De fapt, as vrea sa se uite si la covor.
Actually, I want him to look at our carpet, too.

Da, ar fi frumos daca ne-ar da un covor nou.
Yes, it would be nice if he`d give us a new carpet.

Ursi infometati
Hungry bears

Ursii ne invadeaza cartierul.
Bears are invading our neighborhoods.

Normal ca o fac. Sunt lihniti.
Of course they are. They`re starving to death.

Ar trebui sa stea in paduri , acolo unde le e locul.
They should stay in the woods where they belong.

Nu este nimic de mancare in paduri.
There`s no food in the woods.

Nu pot manca iarba ?
Can`t they eat grass?

Crezi ca un urs este o vaca ?
Do you think a bear is a cow?

Ei bine, i-am vazut mancand fructe de padure.
Well, I`ve seen them eating berries.

Fructele de padure nu cresc tot timpul.
Berries aren`t in season all year round.

Este prea periculos pentru copii si animalele de companie.
It`s too dangerous for kids and pets.

Oamenii trebuie sa isi acopere conservele.
People need to cover their trash cans.

Politia trebuie sa impuste toti ursii.
The police need to shoot all the bears.

Nu rezolvi problema impuscandu-i.
You don`t solve a problem by shooting it.

Pe colt
On the corner

Este o casa foarte frumoasa.
That is a beautiful house.

Nu imi place.
I don`t like it.

Ce este in neregula cu ea ?
What`s the matter with it?

Este pe colt.
It`s on the corner.

Si ?
So?

Asta inseamna ca va fi de doua ori mai mult trafic.
That means it gets twice as much traffic.

Ai dreptate.
You`re right.

Cand esti inauntru, vei auzi mereu masinile oprind sau incetinind la intersectie.
When you`re inside, you will always hear cars stopping and stopping at the intersection.

Sau vei auzi coliziunile daca cineva nu va opri.
Or you`ll hear the collision if someone doesn`t stop.

Sau vei vedea coliziuniile daca se vor accidenta in casa.
Or you`ll see the collision if they crash into the house.

Hai sa gasim o casa ce se afla la capatul unui drum.
Let`s find a house that`s at the end of a dead end.

Ar fi perfect. Mai putin trafic, cu atat mai bine.
That`s perfect. The less traffic, the better.

Vinde acum
Sell now

Este un cartier foarte bun.
This is a nice neighborhood.

Strazile sunt curate si linistite.
The streets are clean and quiet.

Vecinii nu petrec in weekend-uri.
The neighbors don`t party on the weekends.

Oamenii isi ingrijesc peluzele.
People take care of their lawns.

Nici masini ruginite nu stau in fata curtilor.
No rusty old cars are sitting in the front yards.

Nu va trebui sa sunam la politie pentru nimic.
We never have to call the police about anything.

Copii nostri sunt in perfecta stare de siguranta.
Our kids are completely safe.

Atunci de ce ne vindem casa ?
So why are we selling our house?

Construiesc o cladire cu apartamente de 3 etaje pe colt.
They`re building a 3-story apartment building on the corner.

Asa ca trebuie sa o vindem inainte sa ii scada valoarea ?
So we`ve got to sell before property values go down?

Da. Tot nu imi vine sa cred ca, consiliul a aprobat construirea acestei cladiri.
Yes. I still can`t believe our city council allowed this building.

Probabil primesc si ei ceva.
They`re probably getting something under the table.

Nu ne permintem casa aceasta
We can`t afford this house

Nu ne putem permite casa aceasta.
We can`t afford this house.

Esti sigur ?
Are you sure?

Vom avea o casa scumpa, dar vom fi saraci.
We will be house rich, but cash poor.

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Platile noastre lunare vor fi foarte mari.
Our monthly payments will be too high.

Nu vom mai avea bani si pentru alte lucruri ?
We won`t have any money for other things?

Nu, nu vom mai avea bani de benzina sau mancare.
No, we won`t have money for gas or food.

Vom manca sandwish-uri cu unt de arahide ?
We`ll be eating peanut butter sandwiches?

Fara unt de arahide!
Without the peanut butter!

Asta nu e bine !
That`s no good!

Trebuie sa gasim o casa mai ieftina.
We have to find a cheaper house.

Desigur. Nu putem trai fara benzina sau unt de arahide.
Of course. We can`t live without gas or peanut butter.

Cui ii pasa
Who cares

A fost un incendiu urias in Santa Barbara.
That was a huge fire in Santa Barbara.

Da, a fost.
Yes, it was.

Spun ca au ars mai bine de 30 de case.
They said about 30 houses burned to the ground.

Si erau case foarte scumpe.
And they were expensive houses.

Imi pare rau pentru acei oameni.
I feel so sorry for those people.

De ce iti pare rau pentru oamenii bogati ?
Why feel sorry for rich people?

Imi pare rau pentru oricine isi pierde locuinta.
I feel sorry for anyone who loses their home.

Si mie, dar nu daca sunt foarte bogati.
So do I, but not if they`re rich.

Ce are de a face cu asta ?
What does that have to do with it?

Oamenii bogati se cred mai buni ca noi.
Rich people think they`re better than us.

Cati oameni bogati cunosti ?
How many rich people do you know?

Niciunul.
None.

Capitolul 2.

Shopping
Afacere proasta
Bad Business

Am fost jecmanit.
I got ripped off.

Ce s-a intamplat ?
What happened?

Am avut o problema la masina, asa ca am mers online.
I had a car problem, so I went online.

Ai gasit o solutie ?
Did you find a solution?

Da, am gasit. Un site pe care am intrat, spuneau ca imi trimit solutia.
Yes, I did. A site I went to said they would send me the solution.

Si, care e problema ?
So, what`s the problem?

Le-am trimis 20$ cu cardul, dar nu mi-au trimis inca solutia.
I sent them $20 using my credit card, but they never sent me the solution.

Ce ai de gand sa faci ?
What are you going to do?

Le-am trimis un mail prin care le-am spus sa imi dea banii inapoi.
I sent them an email asking for my money back.

Ai mai auzit vesti de la ei ?
Have you heard from them?

Nu inca. A trecut o saptamana.
Not yet. It`s been a week.

Pai , cred ca a fost o lectie de 20 $ pentru tine.
Well, I guess that`s a $20 lesson for you.

Imi place acel tricou
I like that shirt

Imi place acel tricou.
I like that shirt.

Si mie.
So do I.

Cat costa ?
How much is it?

Nu stiu. Eticheta lipseste.
I don`t know. The tag is missing.

Intreaba vanzatorul.
Ask the clerk.

Asa voi face.
I will.

Ei, uite. Inca un tricou care imi place.
Oh, look. Here`s another shirt just like it.

Are pretul afisat ?
Does it have a price tag?

Da, are. Este doar 20$.
Yes, it does. It`s only $20.

Este un pret convenabil.
That`s a great price.

Cred ca le voi lua pe amandoua.
I think I`ll buy both of them.

Mai bine le-ai proba, mai intai.
You`d better try them on first.

Pantaloni ce se potrivesc
Pants that fit

Ti-am cumparat o pereche de pantaloni.
I bought you a pair of pants.

Multumesc.
Thank you.

Cred ca iti vor veni.
I hope they fit.

Sper ca ai pastrat bonul de casa.
I hope you kept the receipt.

Crezi ca nu iti vor veni ?
You think they won`t fit?

Cred ca m-am mai ingrasat.
I think I`ve put on some weight.

Crezi ?
You think?

Poate doar un kilogram.
Maybe a pound or two.

Poate doua - trei kilograme.
Maybe four or five pounds?

Talia mea este mai mare decat era.
My waist is bigger than it was.

Nici o problema. Acesti pantaloni au o banda elastica.
No problem. These pants have an elastic waistband.

Esti asa de isteata.
You are so smart!

PC sau MAC
PC or MAC

Am nevoie de un computer nou.
I need a new computer.

Ce est in neregula cu al tau ?
What`s the matter with yours?

Are sase ani vechime.
It`s six years old.

Este cam vechi.
That`s pretty old.

Inca functioneaza, dar il voi da de pomana.
It still works, but I`m going to give it to a charity.

Iti vei cumpara un desktop sau un laptop ?
Are you going to buy a desktop or laptop?

Pai, un laptop desigur.
Oh, a laptop, of course.

Un Pc sau un Mac ?
A PC or a Mac?

Nu m-am decis inca.
I haven`t decided yet.

Din ce in ce mai multa lume foloseste Mac.
More and more people are using Macs.

Dar 90% din populatie foloseste PC-uri.
But 90 percent of the world uses PCs.

Si asta nu se va schimba prea curand.
And that`s not going to change anytime soon.

Buzunare defecte
Poor pockets

Am nevoie de niste pantaloni.
I need some pants.

Credeam ca ai cumparat o pereche.
I thought you just bought a pair.

Asa e.
I did.

Ce este in neregula cu ei, asa repede ?
What`s wrong with them so soon?

Pantalonii sunt in regula, dar buzunarul are gaura mare in el.
The pants are fine, but the pocket has a huge hole in it.

Nu ar trebui sa-ti iei cheile si pixurile in buzunar.
You shouldn`t carry your keys and pens in your pocket.

Dar pentru asta sunt buzunarele.
But that`s what pockets are for.

Ar trebui sa le cari intr-o geanta.
You should carry them in a purse.

Sunt barbat, si barbatii nu cara genti.
I`m a man, and men don`t carry purses!

Ei bine , ar trebui sa cumperi pantaloni cu buzunare mai rezistente.
Well, you should buy pants with stronger pockets.

As cumpara daca as gasi pe cineva care face buzunare mai rezistente.
I would if I could find someone who makes strong pockets.

Incearca o cautare pe Google.
Try a Google search online.

Ascutirea creionului
Sharpen the pencil

Unde este ascutitoarea ?
Where`s the pencil sharpener?

Care din ele ?
Which one?

Oricare. Trebuie sa ascut creionul asta.
Any one. I need to sharpen this pencil.

Cred ca este una pe masuta din sufragerie.
I think there`s one on the dining room table.

Deja m-am uitat acolo.
I already looked there.

Te-ai uitat si in sertarul biroului ?
Did you look in the desk drawer?

Da, m-am uitat si acolo.
Yes, I looked there, too.

Nu avem cumva 5 ascutitori ?
Don`t we have about five sharpeners?

Da, dar se pare ca au picioare.
Yes, but they seem to have legs.

Maine o sa cumpar o ascutitoare electrica.
Tomorrow I`m going to buy an electric sharpener.

Ia una cu suport din guma in capat.
Get one with the rubber suction cups on the bottom.

Da. Macar asa va sta unde o sa o pun.
Yes. That way it will stay where I put it.

Magazinul 99 de centi
The 99 cents store

Ai fost la magazinul cu 99 de centi?
Did you go to the 99 Cents store?

Da, am fost.
Yes, I did.

Ce ai cumparat ?
What did you buy?

Pai, am cumparat o multime de lucruri, ca deobicei.
Well, I got a lot of good deals, as usual.

Cum ar fi?
Like what?

Pai, o duzina de oua la doar 99 centi.
Well, a dozen large eggs were only 99 cents.

Asta da afacere buna.
That`s a good deal.

Si un tub de unt de jumatate de kilogram era la acelasi pret.
And a one-pound tub of soft butter was the same price.

Alta afacere buna.
Another good deal.

Dar cea mai buna afacere a fost 2,5 kg de cartofi la doar 99 centi.
But the best deal was five pounds of potatoes for 99 cents.

Nu stiu cum astfel de magazine fac profit.
I don`t know how that store makes money.

Nici eu, dar fac un lucru bun.
Neither do I, but they`re doing something right.

Lista de cumparaturi
The shopping list

Ce trebuie sa cumparam ?
What do we need to buy?

Stai sa ma uit pe lista.
Let me look at our list.

Stiu ca avem nevoie de lapte.
I know that we need milk.

Degresat.
Nonfat.

Desigur. Ce altceva.
Of course. What else?

Avem nevoie de branza, paine si sunca.
We need cheese, bread, and ham.

Ce tip de branza ?
What kind of cheese?

Elvetiana.
Swiss.

Desigur, branza cu gauri in ea.
Of course, the cheese with holes in it.

Nu obisnuiam sa cumpar branza elvetiana.
I never used to buy Swiss cheese.

De ce nu ?
Why not?

Nu vroiam sa platesc si pentru gauri.
I didn`t want to pay for the holes.

Sa economisesti bani
To save money

Incerc sa-mi economisesc banii.
I`m trying to stretch my dollars.

Cum faci asta ?
How are you doing that?

Am inceput sa merg la magazinele de un dolar.
I started shopping at the dollar store.

Inseamna ca economisesti ceva.
That saves a lot of money.

Am cuparat 1,5 kg de cartofi la 1 dolar.
I bought three pounds of potatoes for a dollar.

Asta da afacere.
That`s a good deal.

Da, chiar unii dintre cartofi aveau colti.
Yes, even though some of the potatoes had eyes.

Pune-i putin la frigider.
Just put them in the fridge.

De asemenea, am cumparat o cutie de cafea ieftina si o punga de cafea buna.
Also, I bought a can of cheap coffee and a bag of good coffee.

De ce ai facut asta ?
Why did you do that?

Le-am amestecat.
I mixed them together.

Daca, cafeaua are inca gust bun, atunci e o afacere reusita.
If the coffee still tastes okay, that`s a good idea.

Sterge totul
Wipe everything

Pentru ce sunt acele servetele ?
What are those wipes for?

Le folosesti sa stergi manerul caruciorului de cumparaturi.
You use them to wipe the handle of the shopping cart.

Asta e o idee minunata.
That`s a great idea.

Da, toate market-urile au inceput sa ofere servetele cumparatorilor.
Yes, all the markets just started offering wipes to shoppers.

Voi lua 5 servetele.
I`m going to take five wipes.

Pentru ce ai nevoie de cinci ?
What do you need five of them for?

Unul sa curat manerul, restul sa curat produsele.
One to wipe the handle, and the others to wipe the produce.

Ce este in neregula cu produsele ?
What`s the matter with the produce?

Crezi ca bananele pica din cer ?
Do you think the bananas fell from the sky?

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Vreau sa spun, ca cineva a pus mainile murdare sa aleaga bananele, merele si portocalele.
I mean, someone used their dirty hands to pick the bananas, the apples, and the oranges.

Ei bine, mai bine ai pastra un servetel si pentru bancnotele cu care vrei sa platesti.
Well, you better save a wipe for the dirty dollar bills you`re going to pay with.

Capitolul 3.

Food
O salata buna
A good salad

Imi plac salatele.
I love salads.

Si mie.
Me too.

De obicei mananc o salata simpla.
I usually eat a simple salad.

Ce pui in ea ?
What do you put in it?

Doar, salata verde, rosii si telina.
Just lettuce, tomato, and celery.

Asta e tot ?
That’s it?

Mai adaug piper si sare.
I add some pepper and salt.

Intotdeauna pun branza in salatele mele.
I always put cheese in my salads.

Da, branza este buna.
Yes, cheese is nice.

Ce tip de dressing folosesti?
What kind of dressing do you use?

Torn foarte mult dressing frantuzesc pe deasupra.
I pour lots of French dressing on top.

Si eu. Dressingul frantuzesc este foarte delicios. Cui ii pasa de calorii ?
Me too. French dressing is so delicious! Who cares about calories?

O dieta noua
A New Diet

Tin o dieta noua.
I'm on a new diet.

Acum ce mai mananci ?
What are you eating now?

Am schimbat de la paste la cartofi.
I switched from pasta to potatoes.

De ce ai facut asta ?
Why did you do that?

Pastele sunt mancare procesata. Cartofii, sunt mancare naturala.
Pasta is processed food. Potatoes are natural food.

Mancarea naturala are mai multe vitamine.
Natural food has more vitamins.

Si este si foarte usor de preparat.
And it's just as easy to prepare.

Cum iti prepari cartofii ?
How do you prepare the potatoes?

Ii spal, apoi ii pun la aburi pentru 15 minute.
I wash them, and then steam them for 15 minutes.

Asta e foarte simplu.
That's pretty simple.

Apoi adaug unt, sare si piper.
Then I add butter, salt, and pepper.

Imi dai mie toate conservele cu sos de rosii pentru paste ?
Can I have all those cans of tomato sauce you bought for your pasta?

O portocala roz
A pink orange

E ceva in neregula cu portocala mea.
There’s something wrong with my orange.

Ce este in neregula ?
What’s wrong?

Nu este o portocala!
It’s not orange!

Portocala ta nu este portocalie ?
Your orange isn’t orange?

Nu, este roz inchis!
No, it’s dark pink!

Esti sigur ? Nu am mai auzit asa ceva.
Are you sure? I never heard of such a thing.

Doar ce am decojit-o si ma uit la ea.
I just peeled it, and I’m looking at it right now.

Da-mi sa vad. Da, ai dreptate. Portocala ta este roz.
Let me see. Yes, you’re right. Your orange is pink.

Cine a mai auzit un asemenea lucru ?
Who ever heard of such a thing?

Ei, uite. Este un mic abtibild pe ea. Este o portocala roz Navel.
Oh, look. Here’s the little sticker that was on it. It’s called a Pink Navel.

Unde a ajuns lumea asta ?
What is this world coming to?

Cine stie ? Poate in curand vom aveam banane roz.
Who knows? Maybe soon we’ll have pink bananas.

Jumatate de kg pe saptamana
A Pound a Week

Iau in greutate.
I'm gaining weight.

Cat ai luat in greutate ?
How much have you gained?

Un kilogram si jumatate doar luna asta.
Three pounds just this month.

Stii de ce ?
Do you know why?

Cred ca este de la inghetata.
I think it's the ice cream.

Ai inceput sa mananci inghetata ?
You started eating ice cream?

Era la reducere.
It was on sale.

Cat de multa ai cumparat ?
How much did you buy?

Mi-am umplut frigiderul cu inghetata.
I filled up my freezer with ice cream.

Pai, nu o sa tina o vesnicie.
Well, it won't last forever.

Nu, cred ca o voi termina pana saptamana viitoare.
No, I figure I'll finish it all by next week.

Apoi o sa incepi sa scazi in greutate, daca nu or sa fie alte reduceri.
Then you can start losing weight, if there isn't another sale.

Proaste maniere
Bad manners

Mama prietenei mele s-a suparat pe mine la masa de seara.
My girlfriend’s mom got mad at me at the dinner table.

De ce ?
Why was that?

Pentru ca am turnat sare si piper in mancare inainte sa o gust.
I sprinkled salt and pepper on the food before I tasted it.

Si ce este in neregula cu asta ?
What’s the matter with that?

Mama ei este o bucatareasa buna.
Her mom is a great cook.

Si, un pic de sare si piper nu raneste pe nimeni.
So, a little salt and pepper never hurt anything.

I-a ranit sentimentele.
It hurt her feelings.

Oh.
Oh.

Mi-am cerut scuze, dar se vedea ca inca este suparata.
I apologized to her, but I could tell she was still upset.

Poate nu ar trebui sa mai mananci acolo.
Maybe you shouldn’t eat there again.

Sunt sigur ca va fi in regula intr-o zi sau doua.
I’m sure everything will be okay in a day or two.

Este vina prietenei tale. Trebuia sa te fi avertizat.
It’s your girlfriend’s fault. She should have warned you.

Nu fii lenes
Don`t Be Lazy

Am vazut ce ai facut.
I saw what you did.

Nu am facut nimic.
I didn’t do anything.

Ba da, ai facut.
Oh yes, you did.

Ce tot vorbesti acolo ?
What are you talking about?

Stii despre ce vorbesc.
You know what I’m talking about.

Nu am nici cea mai mica idee.
I don’t have any idea.

Stii ce ai facut.
You know what you did.

Poate stiu, dar cum poti stii tu ?
Maybe I know, but how could you know?

Deoarece te urmaream.
Because I was watching you.

Ok, imi pare rau ca am facut-o.
Okay, I’m sorry I did it.

Nu mai bea laptele direct din cutie. Foloseste un pahar!
Don’t drink milk out of the carton. Use a glass!

Promit ca nu o sa mai beau niciodata din cutie.
I promise I’ll never drink out of the carton again.

Am lucrat intr-un magazin de sandwich-uri
I Used to Work in a Deli

Am lucrat intr-un magazin de sandwich-uri.
I used to work in a deli.

Ti-a placut?
How did you like it?

La nebunie!
I loved it!

Primeai mancare gratuita?
Did you get free food?

Mancam gratuit in fiecare zi.
I ate free every day.

Asta suna ca o slujba buna.
That sounds like a great job.

Orice comanda clientul, taiam mai mult si pentru mine.
Whatever a customer ordered, I sliced off a little more for me.

Te-ai ingrasat ?
Did you get fat?

Nu, dar am pus cateva kilograme.
No, but I did put on a few pounds.

Asta suna ca o slujba de vis.
That sounds like a dream job.

Era, pana cand intr-o zi m-a prins managerul.
It was, until one day my manager caught me.

Gata cu branza gratuita pentru tine, nu ?
No more free cheese for you, huh?

Ajunge pentru mine
No More for Me

Sunt ghiftuit.
I`m stuffed.

Normal ca esti. Ai mancat tot de pe masa.
Of course you are. You ate everything on the table.

Nu-mi place sa manânc resturile.
I don`t like to eat leftovers.

Ma bucur sa aud ca exista ceva ce nu iti place sa mananci.
I`m glad to hear there`s something you don`t like to eat.

Imi place mancarea calda si proaspata.
I like my food hot and fresh.

Iti place sa o vezi cum dispare.
You like to see it disappear.

Nu imi place reincalzita.
I don`t like it reheated.

Pai, vei avea mancare calda si proaspata pentru maine seara.
Well, you`ll have hot fresh food tomorrow night.

Sunt asa de plin incat imi vine sa vars.
I`m so full I`m going to burst.

Ar trebui sa iti slabesti cureaua.
You should loosen your belt.

Deja am slabit-o si mi-am desfacut si nasturii.
I already loosened my belt and unbuttoned my pants.

Pai, sa nu te ridici, te rog.
Well, don`t stand up, please.

Prajite sau fierte
Roasted or Boiled

Imi plac alunele.
I love peanuts.

Si mie. Imi plac prajite si sarate.
Me, too. I love them roasted and salted.

Mie imi plac alunele fierte.
I love boiled peanuts.

Fierte ? Nu am mai auzit asa ceva.
Boiled? I never heard of that.

Fierbi alunele crude in apa sarata pana cand cojile devin moi.
Just boil raw peanuts in salt water until the shells are soft.

O sa incerc si eu odata.
I'll have to try them sometime.

Sunt cele mai bune atunci cand sunt calde.
They're best when they're hot.

Fratele meu are alergie la alune.
My brother is allergic to peanuts.

Asta nu e bine.
That's not good.

Nu, nu este. Aproape a murit cand era mic.
No, it isn't. He almost died when he was little.

Cred ar trebui sa fie foarte atent la ce mananca.
I guess he has to be very careful about what he eats.

Are un regim foarte strict.
He has a very strict diet.

Aceeasi dieta
Same Old Diet

Mananc acelasi lucru in fiecare zi.
I eat the same thing every day.

Glumesti.
You're kidding.

Nu, vorbesc serios.
No, I'm serious.

Nu te saturi niciodata?
Doesn't that get old?

Nu, pentru ca mananc mancarea care imi place.
No, because I'm eating food that I like.

Dar acelasi lucru in fiecare zi, te saturi.
But the same thing day after day gets old.

Pai, cred ca daca o sa ma plictisesc, o sa schimb cu ceva diferit.
Well, I guess if it ever does get old, I'll change to something different.

Mananci fructe si legume in fiecare zi ?
Do you eat fruits and vegetables every day?

Nu, urasc legumele.
No, I hate vegetables.

Dar mananci fructe.
But you eat fruits.

Mananc doua mere, o banana si o portocala in fiecare zi.
I eat two apples, one banana, and one orange every day.

Pai, nu e nimic in neregula cu asta.
Well, there's nothing wrong with that.

Primim branza de la vaci
We Get Cheese from Cows

Imi place branza.
I love cheese.

Si mie.
Me too.

De unde provine branza ?
Where does cheese come from?

Provine de la vaci.
It comes from cows.

Deci, de la vaci primim si branza si laptele ?
So we get cheese from cows, and we get milk, too?

Da, asa e.
Yes, we do.

Ce altceva mai primim de la vaci?
What else do we get from cows?

Pai hamburgeri si fripturi.
We get hamburgers and steak.

Oh, asta e delicios.
Oh, that’s so delicious.

De altfel mai primim si pielea.
We also get leather.

Primim multe lucruri de la vaci, nu-i asa ?
We get a lot of things from cows, don’t we?

Da. Vaca este cea mai buna prietena a omului.
Yes. A cow is man’s best friend.

Capitolul 4. School Life Viata scolara
O revista buna
A Good Magazine

Imi place revista asta.
I like this magazine.

Si mie.
So do I.

Am citit-o odata, si m-am abonat.
I read it once, and I subscribed.

Iti spune toate stirile.
It gives you all the news.

Toate stirile in numai 50 de pagini.
All the news in only 50 pages.

Imi plac animatiile politice.
I like the political cartoons.

Imi plac pozele frumoase ale caselor de vanzare.
I like the beautiful photos of the houses for sale.

Intotdeauna citesc review-urile filmelor.
I always read the film reviews.

Nu ratez nici sectiunea despre mancare si bautura.
I never miss the food and drink section.

Le-am dat un abonament si parintilor mei.
I gave a subscription to my parents.

Si eu. Si-au anulat abonamentele la celelalte reviste de stiri.
Me too. They canceled their other news magazines.

Asa au facut si ai mei!
So did mine!

Un stilou pierdut
A lost pen

Mi-am pierdut stiloul cel nou.
I lost my new pen.

Unde l-ai pierdut ?
Where did you lose it?

Nu stiu.
I don’t know.

Cand l-ai pierdut ?
When did you lose it?

Cred ca l-am pierdut astazi. L-am folosit ieri.
I think I lost it today. I used it yesterday.

Ti-ai verificat toate buzunarele ?
Did you check all your pockets?

Am cautat in toate buzunarele.
I checked all my pockets.

Te-ai uitat in birou ?
Did you look in your desk?

Da. Nu este nici acolo.
Yes. It isn’t there, either.

Probabil este pe aici pe undeva.
It’s probably around somewhere.

Asta e, m-a costat doar un dolar.
Oh, well, it only cost me a dollar.

Doar un dolar ? Nici nu il mai cauta.
Only a dollar? Don’t even look for it.

Fa-ti tema
Do your homework

Ti-ai facut tema ?
Have you done your homework?

Inca nu.
Not yet.

Atunci de ce te uiti la TV ?
Then why are you watching TV?

Este emisiunea mea favorita.
This is my favorite show.

Dute si fa-ti tema.
Go do your homework.

Dar mama!
But, mom!

Poti sa te uiti la TV dupa ce iti faci tema.
You can watch TV after you do your homework.

Dar emisiunea se va termina.
But the show will be over.

O sa mai fie alta emisiune si saptamana viitoare.
There will be another show next week.

Te rog ?
Please?

Doar stii regulile.
You know the rules.

Urasc regulile! Abia astept sa cresc mare.
I hate the rules! I can’t wait till I grow up.

Gravitatia este pentru toti
Gravity is for all

Gravitatia este foarte importanta.
Gravity is very important.

Ce este gravitatia ?
What is gravity?

Este forta ce trage totul in jos.
It’s the force that pulls everything down.

Nu inteleg.
I don’t understand.

Daca torni apa intr-un pahar, apa se va duce pe fundul paharului.
If you pour water into a glass, the water goes down into the glass.

Normal ca da.
Of course it does.

Fara gravitatie apa s-ar fi dus in sus.
Without gravity, the water would go up.

Glumesti.
You’re joking.

Fara gravitatie si tu te-ai duce in sus.
Without gravity, you would go up.

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Ai fi plutit inspre cer, ca un balon.
You would float into the sky like a balloon.

A lovit si a fugit
Hit and Run

Politistii l-au gasit, in sfarsit
The cops finally found

Ce sot ?
What husband?

Sotul soferitei ce a dat peste cei doua studenti la ora 3.
The husband of the driver who ran over two college students at 3 a.m.

A, da. Fata a murit pe loc iar baiatul este inca in spital.
Oh, yeah. The girl died instantly, and the boy is still in the hospital.

Sotul a spus ca a incercat sa il ajute pe baiat.
The husband said he tried to help the boy.

Da, l-a impins de pe capota masinii.
Yes, he pushed him off the hood of the car.

Nu, a spus ca l-a pus usor pe baiat pe strada.
No, he said he gently placed the boy on the street.

Si ce ? Ei tot au dat cu masina peste ei.
So what? They still drove off.

Sotul a spus ca o sectie de pompieri era in preajma.
The husband said a fire department was nearby.

Si ce ? A sunat la 112 ?
So what? Did he dial 112?

A spus ca se gandea la asta, dar nu a mai sunat.
He said he was thinking about it, but he didn`t get around to it.

Nici nu s-a intors sa se predea, de asemenea.
He didn`t get around to turning himself in, either.

Merg la facultate
I Go to College

Mergi la facultate ?
Do you go to college?

Da, merg.
Yes, I do.

La ce facultate mergi ?
What college do you go to?

La facultatea din Pasadena.
I go to Pasadena City College.

Iti place ?
Do you like it?

Pai da, chiar imi place.
Oh, yes, I really like it.

De ce iti place ?
Why do you like it?

Pentru ca are profesori minunati.
Because it has great teachers.

Altceva ?
What else?

Imi plac si colegii, deasemenea.
I like all my classmates, too.

Altceva ?
Anything else?

Da. Nu este scumpa!
Yes. It’s not expensive!

Fiti cu ochii in patru
Keep Your Eyes Open

Este o biblioteca imensa.
This is a huge library.

Da, are multe camere si mult spatiu.
Yes, it has lots of rooms and lots of space.

Si multe carti.
And lots of books.

Si multi hoti.
And lots of thieves.

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Vreau sa spun, tineti-va lucrurile personale aproape de voi.
I mean, keep your belongings close to you.

Singurule lucruri din rucsacul meu sunt niste carti uzate.
The only thing in my backpack is used books.

Dar hotii nu stiu asta.
But thieves don't know that.

Ei pot crede ca am un Ipod sau un laptop in el.
They might think that I've got an iPod or laptop in there.

Acum gandesti.
Now you're thinking.

Ai crede ca o biblioteca este un loc ferit de hoti.
You'd think a library would be safe from thieves.

Nici macar o biserica nu este ferita de hoti.
Not even a church is safe from thieves.

Ochelari noi
New glasses

Nu imi pot citi cartea.
I can’t read my book.

Aprinde lumina.
Turn on the light.

Lumina este aprinsa.
The light is on.

Deschide cartea.
Open the book.

Cartea este deschisa.
The book is open.

Consulta un oftalmolog.
See an eye doctor.

Cred ca asta trebuie sa fac.
That’s what I need to do.

El iti va da o recomandare pentru ochelari.
He’ll give you a prescription for glasses.

Voi face o programare maine.
I’ll make an appointment tomorrow.

O sa caut in Pagini Aurii un oftalmolog.
I’ll get the yellow pages for an eye doctor.

Citeste-mi numarul de telefon.
Read the phone number to me.

Il voi citi cu voce tare in caz ca si auzul ti se slabeste.
I’ll read it very loud, in case your hearing is getting bad, too.

Nu parca
No parking

Este imposibil sa parchezi la scoala.
Parking at school is impossible.

Asa e.
I'll say.

Am condus imprejur jumatate de ora.
I drove around for half an hour.

Ai gasit un loc ?
Did you find a spot?

Am gasit unul, dar cineva mi-a luat-o inainte.
I found a spot, but someone cut in and took it from me.

Ai tipat la ei ?
Did you yell at them?

Da, am tipat.
Yes, I did.

Si ?
And?

A tipat si el inapoi.
And he yelled back at me.

Ce nepoliticos.
How rude.

Dar am avut noroc cateva minute mai tarziu.
But I got lucky a few minutes later.

Trebuie sa ai noroc sa gasesti un loc de parcare.
You have to be lucky to find a parking space.

Rugaciuni
Prayers

Crezi in Dumnezeu ?
Do you believe in God?

Desigur.
Of course.

Te rogi la Dumnezeu ?
Do you pray to God?

Ocazional.
Occasionally.

Cand anume ?
When's that?

Cand am nevoie de ceva.
When I need something.

Cum ar fi ?
Like what?

Pai, daca ai un test dificil la scoala.
Well, if I have a big test at school.

Iti raspunde Dumnezeu, la intrebari ?
Does God answer your prayers?

Da, am luat toate examenele.
Yes, I've passed all my tests.

Te rogi vreodata pentru bani ?
Do you ever pray for money?

Nu inca. Nu voi avea nevoie sa fac asta pana nu absolv liceul.
Not yet. I won't need to do that until I graduate from high school.

Capitolul 5.

Jobs
Un sef dificil
A Bad Boss

Cred ca am cel mai dificil sef din lume.
I think I have the worst boss in the world.

Ce il face asa de dificil ?
What makes him so bad?

Este necioplit si tipa incontinuu.
He’s rude and he yells a lot.

Asta e greu de suportat.
That’s hard to take.

Nu l-am auzit niciodata sa spuna "Te rog " sau "Multumesc".
I’ve never heard him say please or thank you.

Inseamna ca este un idiot.
He sounds like a real jerk.

Nimeni de la munca nu il place.
No one at work likes him.

Ii poti face raport la supraveghetor ?
Can’t you report him to his supervisor?

Sigur ca nu. Daca fac asta, imi voi pierde slujba.
Of course not. If I do that, I’ll lose my job.

Da, nu le plac cei care produc plangeri sau probleme.
Yes, they don’t like troublemakers or complainers.

Nu pot sa demisionez deoarece am un salariu bun.
I can’t quit, because I’m making a good salary.

Nu ar trebui sa alegi banii in loc de fericire.
You shouldn’t choose money over happiness.

A miza totul pe o singura carte
All his eggs in one basket

Cred ca am facut o prostie.
I think I did something real stupid.

Ce ai facut ?
What did you do?

Am cumparat ceva actiuni la bursa.
I bought some stock.

Toata lumea cumpara actiuni.
Everybody buys stock.

Le-am cumparat la nimereala.
I bought it on a hunch.

Nu ai citit despre companie mai intai ?
You didn`t read about the company first?

Nu a fost nevoie. Este in afaceri de peste 60 ani.
I didn`t have to. It`s been in business for 60 years.

Pai si care este problema ?
So what`s the problem?

Am folosit toate economiile pe compania asta.
I used all my savings on this one company.

Ai mizat totul pe o carte.
You put all your eggs into one basket.

Daca compania da faliment, nu voi mai avea nimic.
If the company goes out of business, I`ll have nothing.

Oh ba da, vei avea ceva - vei avea o lectie pe care nu o vei uita niciodata.
Oh, you`ll have something—you`ll have a lesson you`ll never forget!

Fa-te profesor
Become a Teacher

Studentii vostrii vorbesc despre slujbele lor?
Do your students ever talk about their jobs?

Da, ma intreaba care sunt cele mai bune slujbe.
Yes, and they ask me what jobs are the best.

Le spun elevilor mei sa se faca profesori.
I tell my students to become a teacher.

Sa fii profesor e o slujba buna.
Teaching is a great job.

Este cea mai buna slujba pe care am avut-o.
It’s the best job I’ve ever had.

Ce o face sa fie asa de buna ?
What makes it so good?

Pentru mine, sunt studentii.
For me, it’s the students.

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Vreau sa spun ca am studenti minunati.
I mean I have wonderful students.

Trebuie sa fie minunat.
That must be nice.

Predatul este cea mai buna parte din ziua mea.
Teaching is the best part of my whole day.

Esti norocos sa ai slujba care iti place.
You’re a lucky man to have a job you love.

Inainte de a merge la un interviu
Before Going to an Interview

Inainte de a merge la un interviu, verifica-te.
Before you go to that interview, check yourself.

Ce ar fi de verificat ?
What's to check?

Ai unghiile curate ?
Are your nails clean?

Da, sunt.
Yes, they are.

Ti-ai verificat nasul si dintii ?
Did you double-check your nose and teeth?

Sunt curate, de asemenea.
They are clean, too.

Ti-ai aranjat pantofii ?
Did you shine your shoes?

Pantofii sunt aranjati.
My shoes are shined.

Ti se asorteaza sosetele ?
Do your socks match?

Desigur ca se asorteaza.
Of course they match.

Nu, nu se asorteaza. Una este neagra si una albastru inchis.
No, they don't. One is black and one is dark blue.

Aoleu! Multumesc.
Yikes! Thank you.

Angajeaza-ma
Hire Me

Am nevoie de o slujba.
I need a job.

Care a fost ultima ta slujba ?
What was your last job?

Am fost pictor.
I was a painter.

Ce s-a intamplat ?
What happened?

Am fost concediat pentru ca nu aveam de munca.
I got laid off because there was no work.

Ce alceva poti face ?
What else can you do?

Sunt meserias.
I’m a handyman.

Îmi poti repara un robinet care picura într-o chiuveta de bucatarie ?
Can you fix a dripping faucet in a kitchen sink?

Desigur.
Of course.

Atunci am o slujba pentru tine in bucataria mea.
Then I have a job for you in my kitchen.

Te va costa doar 20 $ plus componentele.
It will cost you only $20 plus parts.

Ok. Pare un pret corect.
Okay. That sounds like a fair price.

Parintii lui sunt dezamagiti
His Parents Are Disappointed

Trebuia sa fiu doctor.
I was going to be a doctor.

Ce s-a intamplat cu planurile tale ?
What happened to your plans?

Am luat un D la chimie.
I got a D in college chemistry.

Un D este mai bun decat un F.
Well, a D is better than an F.

Un meditator m-a ajutat sa iau D!
A tutor helped me get the D!

Deci, deci nu ai mai devenit doctor.
So, you didn`t become a doctor.

Si acum sunt bucuros ca nu am mai devenit.
And now I`m glad that I didn`t.

De ce ?
Why`s that?

Spitalul este cel mai periculos loc din lume.
A hospital is the most dangerous place in the world.

Oh, da, din cauza germenilor periculosi.
Oh, yes, because of all the killer germs.

Daca esti un doctor bun, stai departe de spitale.
If you`re a smart doctor, you stay away from hospitals.

Da, doctorii destepti sunt cei ce apar la stirile tv, fara spitale, fara pacienti.
Yes, the smart doctors are those TV news doctors—no hospitals, no patients.

Sunt Babysitter
I Am a Babysitter

Nu imi place slujba mea.
I don’t like my job.

Ce faci la ea ?
What do you do?

Sunt Babysitter.
I’m a babysitter.

Este mult de munca ?
Is that a lot of work?

Bebelusii plang tot timpul.
Babies cry all the time.

Trebuie sa le schimbi si scutecele.
You have to change their diapers.

Trebuie sa ii hranesti.
I have to feed them.

Iti cauti alta slujba ?
Are you looking for another job?

Nu, imi caut alta familie.
No, I’m looking for another family.

Alta familie ?
Another family?

O familie cu un singur copil.
A family with only one baby.

Asta e o idee buna.
That’s a good idea.

Am nevoie de o slujba
I Need a Job

Am nevoie de o slujba.
I need a job.

Am crezut ca ai o slujba.
I thought you had a job.

Am avut.
I did.

Ce s-a intamplat ?
What happened?

Am fost concediat.
I got laid off.

Asta e groaznic. Cand s-a intamplat ?
That’s terrible! When did it happen?

Am fost concediat saptamana trecuta.
I got laid off last week.

Doar tu ?
Just you?

Nu, inca 10 colegi au fost concediati, de asemenea.
No, ten of my coworkers got laid off, too.

Ce vei face ?
What are you going to do?

Imi caut o slujba in ziar.
I’m looking in the newspaper for a job.

Succes!
Good luck!

Cioc Cioc
Knock, Knock!

Vreau sa ma mut la New York.
I want to move to New York.

In stat sau in oras ?
To the state or the city?

In oras, desigur.
To the city, of course.

De ce vrei sa te muti acolo ?
Why do you want to move there?

Deoarece vreau sa fac mai multi bani.
Because I want to make a lot of money.

Sunt multe persoane sarace in New York.
There are a lot of poor people in New York.

Sunt pe putin 1 milion.
There sure are—at least a million.

Si cum intentionezi sa devii bogat ?
So how do you plan to become rich?

Ma voi perinda pe toate usile corporatiilor.
I will knock on the doors of all the corporations.

Asta nu te va imbogati. Nimeni nu va vorbi cu tine.
That won't make you rich. Nobody will talk to you.

Voi continua sa bat la usi.
I will keep knocking on doors.

Tot ce vei obtine sunt bataturi.
All you will get is sore knuckles.

Capitolul 6.

Travel
Zborul de Craciun
A Christmas Flight

Trebuie sa zbor la New York.
I need to fly to New York.

Cand pleci ?
When are you going?

In timpul Vacantei de Craciun.
During the Christmas holidays.

Mai bine ti-ai cumpara bilet de pe acum.
You'd better buy your ticket now.

Cred ca glumesti.
You must be kidding.

Nu, deloc. Este martie. Timpul trece repede. Locurile se vand de pe acum.
No, I'm not. It's March. Time is running out. Seats are selling out right now.

Si eu vroiam sa astept pana in Octombrie.
I thought I would wait until October.

Cred ca e pentru prima oara cand zbori de Craciun.
I'll bet this is the first time you've ever flown during Christmas.

Ai dreptate.
You're right.

Pai, asculta-ma. Trebuie sa cumperi un bilet chiar acum.
Well, listen to me. You need to buy a ticket now.

Dar preturile vor fi mai mici in Octombrie.
But maybe prices will be cheaper in October.

Preturile reduse nu te vor ajuta cu nimic daca nu mai sunt locuri.
Cheaper prices won't do you any good if there are no seats.

O croaziera
A cruise

Vreau sa merg pe o nava de croaziera.
I want to go on a cruise ship.

Asta suna distractiv. Unde vrei sa mergi ?
That sounds like fun. Where do you want to go?

Vreau sa calatoresc spre Hawai.
I want to cruise to Hawaii.

Ar trebui sa fie o calatorie placuta. Multa distractie si multa mancare.
That should be a nice trip. Lots of fun, and lots of food.

Nu am nici cea mai mica idee cat va costa.
I have no idea how much it will cost.

Cred ca depinde de sezon si de cabina ta.
I think it depends on the season and on your cabin.

Pai, desigur vreau sa merg cand vremea o sa fie frumoasa.
Well, of course I want to go when the weather is nice.

Da, nu ai vrea sa calatoresti in furtunile din iarna.
Yes, you don’t want to travel in winter storms.

Si vreau o cabina spatioasa cu vedere.
And I want to get a big cabin with a view.

Ai sa calatoresti singur ?
Are you going to travel alone?

Nu, voi calatori impreuna cu sora mea.
No, my sister and I will travel together.

O calatorie gratuita
A free trip

Tatal meu a plecat la Washington, D.C.
My dad went to Washington, D.C.

De ce a facut asta ?
Why did he do that?

A fost invitat,impreuna cu alti 90 de veterani.
He was invited, along with about 90 other veterans.

Cine i-a invitat ?
Who invited them?

O organizatie privata.
Some private organization.

De ce i-au invitat ?
Why did they invite him?

Sa le multumeasca, lui si celorlalti soldati ca au luptat in al doilea razboi mondial.
To thank him and all the other soldiers who served in World War II.

Asta e foarte bine.
That’s very nice.

Tatal meu o sa vada noul monument dedicat celui de-al doilea razboi mondial.
My dad got to see the beautiful new World War II Monument.

Calatoria cred ca a costat o avere.
That trip must have cost a lot of money.

A spus ca toti banii au venit din donatii private.
He said all the money came from private donations.

O zi lunga
A Long Day

Trebuie sa inchid. Imi este foarte somn.
I have to hang up. I'm so sleepy.

Dar nu este nici macar ora 10.
It's not even 10 o'clock.

Adorm la telefon.
I'm falling asleep on the phone.

Te-ai trezit devreme astazi.
You got up real early.

A trebuit sa imi duc prietena la aeroport.
I had to take my friend to the airport.

De ce nu ai dormit putin cand ai ajuns acasa ?
Why didn't you take a nap when you got home?

Am ajuns acasa acum 30 minute.
I didn't get home until 30 minutes ago.

De ce asa ?
Why is that?

A fost o amenintare cu bomba la aeroport.
There was a bomb threat at the airport.

Doar o amenintare ?
Only a threat?

Da, dar am fost blocata toata ziua acolo cat au cautat ei bomba.
Yes, but I was stuck there all day while they looked for the bomb.

Intr-o zi bomba o sa fie reala.
Someday the bomb is going to be for real.

O mancare adevarata
A Real Meal

Imi place hotelul asta.
I like this hotel.

Ce iti place la el ?
What do you like about it?

Primim un mic dejun gratuit.
We get a free breakfast.

Cafea si un corn ?
Coffee and a roll?

Nu, un mic dejun adevarat.
No, a real breakfast.

Sunca si oua ?
Bacon and eggs?

Cu paine prajita, sunca, carnati, fructe proaspete si suc.
With toast, ham, sausage, fresh fruit, and juice.

Wow. Asta e minunat. Sa stam doua nopti.
Wow! That is nice. Let’s stay for two nights.

Si camerele sunt curate, de asemenea.
And the rooms are clean, too.

Permit si animalele de companie ?
Do they allow pets?

Nu, fara animale de companie si fara fumat.
No pets, no smoking.

Imi place asta. Sa stam pentru trei nopti.
I like that. Let’s stay three nights.

Minunatul Hawai
Beautiful Hawaii

Am fost in Hawai in vacanta.
I went to Hawaii on vacation.

Ti-a placut ?
Did you like it?

La nebunie. As vrea sa locuiesc acolo.
I loved it. I want to live there.

Ce ti-a placut ?
What did you like?

Insula este asa verde si apa asa de albastra.
The island is so green, and the water is so blue.

Ai inotat ?
Did you go swimming?

Am fost pe plaja in fiecare zi.
I went to the beach every day.

Si cum a fost vremea ?
How was the weather?

A fost cald si senin in fiecare zi.
It was hot and sunny every day.

Noaptea ce faceai ?
What did you do at night?

Noaptea ieseam sa mancam. Mancarea era delicioasa.
At night I went out to eat. The food was delicious.

Cei ce locuiesc in Hawai sunt foarte norocosi.
People who live in Hawaii are lucky.

Frica de a zbura
Fear of Flying

Urasc sa zbor cu avionul.
I hate flying.

Si eu.
So do I.

Acum ceva timp, zborul era ok.
A long time ago, flying used to be okay.

Acum este ca si cum ai fii cu autobuzul.
Now it’s like riding a bus.

Esti blocat de oamenii din jurul tau.
You’re jammed in with people all around you.

Jumatate dintre ei tusesc si cealalta jumatate stranuta.
Half of them are coughing, and the other half are sneezing.

Nu ai nici un suport pentru cot sau pentru genunchi.
You don’t have any elbow room or knee room.

Oamenii se ridica mereu sa foloseasca toaleta.
People are always getting up to use the bathroom.

Copii plang sau se urca peste tine.
Kids are crying or climbing over you.

Este ca o gradina zoologica.
It’s a flying zoo!

Mi-as dori sa imi permit locuri la clasa intai.
I wish I could afford first class seats.

Nu vrea toata lumea ?
Doesn’t everybody?

Hotelul cu peripetii
Hotel Hell

Hotelul acela a fost teribil.
That hotel was terrible.

Cel mai rau din toata lumea.
The worst in the whole world.

Peretii erau asa de subtiri.
The walls were so thin.

Toata ziua auzeam televioare sau telefoane.
All day long we heard TVs or telephones.

Toata noaptea auzeam cum sforaie oamenii.
All night long we heard people snoring.

Menajera nu ne-a adus prosoape curate.
Housekeeping didn`t give us fresh towels.

Room-service ne-a adus cina rece.
Room service brought us a cold dinner.

Camera noastra de nefumatori mirosea a fum de tigara.
Our nonsmoking room stunk of cigarette smoke.

Camera noastra era chiar langa lift si masina de gheata.
Our room was right next to the elevator and the ice machine.

Au adaugat cheltuieli false la nota de plata.
They added phony charges to our bill.

Cum de am ajuns intr-un hotel asa de prost ?
How did we end up in that terrible hotel?

Agentul ne-a facut o reducere de 50%!
The travel agent gave us a 50-percent discount!

Asternuturi noi
New Sheets

Eu nu dorm aici la noapte.
I'm not sleeping here tonight.

Ce s-a intamplat ? Este o camera draguta.
What's the matter? This is a nice room.

Poate camera este draguta dar nu si patul.
Maybe the room is nice, but not the bed.

Ce este in neregula cu patul ?
What's wrong with the bed?

Uita-te la asternuturi.
Look at this sheet.

Da ?
Yes?

Vezi petele alea ?
See those stains?

Cu siguranta.
I sure do.

Eu nu dorm pe asternutul ala.
I'm not sleeping on that sheet.

Pai , sa sunam la receptie. Ei ne vor aduce asternuturi noi.
Well, just call the front desk. They'll give us new sheets.

Vreau asternuturi fara pete pe ele.
I want sheets without stains on them.

De acum incolo sa ne aducem asternuturile noastre.
From now on, let's bring our own sheets.

Pregatiti-va de decolare
Prepare for Takeoff

Urasc sa zbor.
I hate to fly.

Din cauza securitatii ?
Because of all the security?

Nu, deoarece imi dauneaza urechilor.
No, because it hurts my ears.

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

De fiecare data cand aterizam sau decolam, ma dor foarte tare urechile.
Every time we land or take off, my ears hurt so much.

Cred ca este doar schimbarea de altitudine.
That’s just the altitude change, I think.

Orice ar fi, este dureros.
Whatever it is, it hurts.

Nu poti sa iei un medicament sau ceva pentru asta ?
Can’t you take medicine or something for it?

Am incercat totul, dar nimic nu merge.
I’ve tried everything, but nothing works.

Ai incercat dopuri de urechi ?
Have you tried earplugs?

Nu functioneaza, de asemenea.
They don’t work, either.

Pai, bucura-te ca nu esti pilot.
Well, be glad you’re not a pilot.

Capitolul 7.

Safety
O baltoaca pe podea
A Puddle on the Floor

Ai vazut baltoaca aia de pe podea ?
Did you see that puddle of water on the floor?

Da. Am chemat pe cineva sa o curete.
Yes. I called for a clean-up.

Baltoaca de apa este foarte periculoasa.
A puddle of water is very dangerous.

Nu este usor de vazut.
It isn't easy to see.

Dar este foarte usor de alunecat pe ea.
But it's real easy to slip on.

In special pe aceste podele netede.
Especially on these slick floors.

Daca ar aluneca cineva s-ar lovi la spate.
Someone who slips could hurt their back.

Si-ar putea sparge chiar si capul.
They could even crack their head open.

Ar trebui sa stam acolo pana cand persoana de la curatenie ajunge.
We should stand here till the clean-up person gets here.

Putem pleca daca punem un con portocaliu acolo.
We can leave if we put an orange cone here.

Da, dar nu stiu unde sunt conurile.
Yes, but I don't know where the orange cones are.

Nu mai conteaza. Uite-l ca vine cu mopul.
It doesn't matter. Here he comes now with the mop.

Reducerea infractionalitatii
Crime Reduction

Tu casti ?.
You`re yawning.

Fii sigur de asta.
I sure am.

Ar trebui sa te duci in pat.
You should go to bed.

Ma voi duce dupa ce voi termina articolul asta.
I will as soon as I finish this article.

Despre ce citesti ?
What are you reading?

Este despre infractiunile din Los Angeles.
It`s about crime in Los Angeles.

Ce spune ?
What does it say?

Primarul spune ca rata infractionalitatii scade.
The mayor says the crime rate is going down.

Atunci de ce toata lumea isi incuie usile ?
Then why does everyone lock their doors?

Banuiesc ca nu au citit articolul asta.
I guess they haven`t read this article.

Nimeni nu crede ca rata infractionalitatii a scazut.
No one believes that the crime rate is going down.

Poate primarul vorbeste doar de cartierul sau.
Maybe the mayor is just talking about his own neighborhood.

Verifica totul de doua ori
Double-Check Everything

Trebuie sa ma intorc sus.
I have to go back upstairs.

De ce ? Si asa am intarziat.
Why? We're already late.

Trebuie sa verific cuptorul.
I have to check the stove.

Ce s-a intamplat ?
What's the matter?

Poate am lasat arzatorul aprins.
Maybe I left the burner on.

Nu, nu l-ai lasat. Am verifiat eu cuptorul, inainte sa plecam.
No, you didn't. I checked the stove before we left.

Esti sigur ?
Are you sure?

Normal ca sunt sigur.
Of course I'm sure.

Pai, oricum trebuie sa ma duc sus.
Well, I have to go back upstairs anyway.

Intarziem cu fiecare minut ce trece.
It's getting later every minute.

Cred ca am lasat apa curgand.
I think I left the water running.

Nu ai lasat-o. Sa mergem ! Singurul lucru care se scurge este timpul!
No, you didn't. Let's go! The only thing running is the clock!

Puneti-va centura
Fasten Your Seatbelt

Puneti-va centura de siguranta.
Put your seatbelt on.

De ce ?
Why?

Deoarece va va proteja in caz de accident.
Because it will protect you in case of an accident.

Dar nu este confortabila.
But it’s uncomfortable.

Asa e legea.
It’s the law.

Este asa multa bataie de cap.
It’s so much trouble.

Este de bun simt.
It’s common sense.

Este asa stransa incat imi este greu sa si respir.
It’s so tight that it’s hard for me to breathe.

Tine-ti respiratia pana ajungem acolo.
Hold your breath till we get there.

Ok, am centura de siguranta pusa.
Okay, my seatbelt is on.

Ma bucur ca nu te-ai plans prea mult.
I’m glad you don’t complain very much.

Sunt pregatit pentru un accident.
I’m ready for an accident.

Incendiu si fum
Fire and smoke

Casa a fost incendiata.
The house burned down.

Ce s-a intamplat ?
What happened?

Barbatul a adormit.
The man fell asleep.

Fuma ?
Was he smoking?

Da, fuma o tigara.
Yes, he was smoking a cigarette.

A murit ?
Did he die?

Da, a murit. Si pisica lui a murit, de asemenea.
Yes, he did. His cat died, too.

Asta e pacat.
That’s too bad.

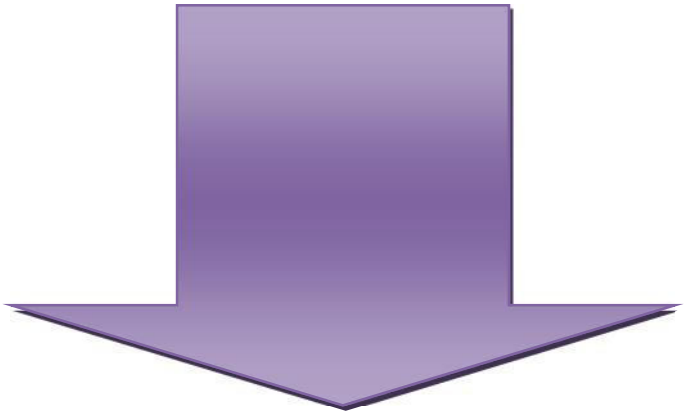
Dar alarma de incendiu nu s-a activat ?
What about his smoke alarm?

Bateria era terminata.
The battery was dead.

O baterie buna i-ar fi salvat viata.
A good battery would have saved his life.

Avea tigari, dar nu baterie.
He had cigarettes, but no battery.

Se intampla tot timpul.
It happens all the time.



Arme pentru toti
Guns for All

Orasul cumpara arme.
The city is buying guns.

Cat platesc ?
What are they paying?

Pana la 200 $ pentru fiecare, fara comentarii.
Up to $200 for each gun, no questions asked.

De ce fac asta ?
Why are they doing this?

Vor sa reduca numarul armelor de pe strada.
They want to get guns off the street.

Cine ar preda o arma pentru 200$?
Who would turn in a gun for $200?

Nu este o afacere buna ?
That isn’t a good deal?

O arma poate costa 400 $ sau poate mai mult.
A good gun costs $400 or more.

Pai, daca aduci chitanta, poate iti vor da 400$.
Well, if you bring your receipt, maybe they’ll give you $400.

Imi voi pastra chitanta si arma.
I’ll keep my receipt and my gun.

Nu am stiut ca ai o arma.
I didn’t know you had a gun.

Toata lumea in America ar trebui sa aibe o arma.
Everyone in America should have a gun.

Nu se muta nimeni
No One Ever Leaves

Este un cartier minunat.
This is a great neighborhood.

Da, este.
Yes, it is.

Oamenii sunt prietenosi.
People are friendly.

Da, sunt.
Yes, they are.

Strazile si trotuarele sunt curate.
The streets and sidewalks are clean.

Da, sunt.
Yes, they are.

Este si un parc frumos in apropiere.
There’s a real nice park nearby.

Da, este.
Yes, there is.

Ma simt in siguranta aici.
I feel safe here.

Nu sunt infractionalitati aici.
There is no crime here.

As vrea sa ma pot muta aici.
I wish I could move here.

Poate poti, daca se muta cineva.
Maybe you can, if someone moves out.

Te joci cu focul
Play with Fire

Se spune ca declansat 50 de incendii mari.
They say he has started fifty big fires.

A fost in puscarie deja de trei ori.
He’s been in jail three times already.

De ce i-au mai dat drumul ?
Why did they ever let him out?

Este legea. Nu il pot tine in puscarie pentru totdeauna.
It’s the law. They can’t keep him in jail forever.

De ce nu ? Toata lumea stie ca este un piroman. Iubeste sa umble cu focul.
Why not? Everyone knows he’s a firebug. He loves to start fires.

Nu stiu. Uneori legea nu are sens.
I don’t know. Sometimes the law doesn’t make sense.

Dar ultimul incendiu declansat de el a ucis pe cineva.
But his latest fire killed someone.

De data asta l-au acuzat de crima.
This time they have charged him with murder.

Asa ca poate acum merge la puscarie pe vecie ?
So maybe he’ll go to jail forever?

Asa sper.
I sure hope so.

Cineva ar trebui sa il incendieze.
Someone should set him on fire.

Asta ar trebui sa il invete o lectie.
That would teach him a good lesson.

Alarma de incendiu
The Fire Alarm

Ce se intampla cand alarma de incendiu suna ?
What happens when the fire alarm rings?

Le spunem elevilor sa paraseasca sala de clasa.
We tell our students to leave the classroom.

Isi pot lua lucrurile ?
Can they take their belongings?

Da, daca o fac repede.
Yes, if they do it quickly.

Unde se duc elevii ?
Where do the students go?

Se duc afara, in lotul de parcare din nord.
They go out to the north parking lot.

Unde duc profesorii ?
What do the teachers do?

Ne luam registrele si ne indreptam spre parcare, apoi facem prezenta.
We take our rosters to the parking lot and take roll.

De ce faceti asta ?
Why do you do that?

Vrem sa ne asiguram ca toti studentii sunt afara din cladire.
We want to make sure all the students are out of the building.

Daca sunteti toti afara, apoi ?
If they are all outside, then what?

Atunci asteptam afara pana cand un pompier ne va spune ca putem intra in siguranta.
Then we just wait outside for a fireman to tell us to go back in.

Prea multa criminalitate
Too Much Crime

De ce sunt atat de multe infractiuni ?
Why is there so much crime?

Deoarece parintii nu isi invata copii sa distinga raul de bine.
Because parents don't teach their kids right from wrong.

Asta sa fie ?
Is that it?

De asemenea, nu este nici destula politie.
Also, there aren't enough police.

Dar sunt destui politisti.
But there are a lot of police.

Este doar 1 politist la 100 de infractori.
There's only one police officer per 100 criminals.

Putem angaja mai multi politisti ?
Can't we hire more police?

Nu. Ar costa prea multi bani.
No. It costs too much money.

Infractionalitatea nu costa mai mult decat politia ?
Doesn't crime cost more than police?

Ba da, costa.
Yes, it does.

Atunci ar trebui sa fie mai ieftin sa angajezi mai multa politie ?
So it would be cheaper to hire more police?

Da, ar trebui.
Yes, it would.

Capitolul 8.

Daily life
Un iubit dificil
A Bad Boyfriend

Sunt suparat pe mama.
I'm upset with my mom.

De ce ?
Why is that?

Am avertizat-o in legatura cu noul ei prieten. Nu m-a ascultat.
I warned her about her new boyfriend. She didn't listen to me.

Ce s-a intamplat.
What happened?

I-am dat 1000 $ cadou de ziua ei. I-am spus sa ii cheltuiasca pentru ea.
I gave her $1,000 for her birthday. I told her to spend it on herself.

Asta a fost frumos din partea ta.
That was very nice of you.

Am aflat ca i-a dat noul ei iubit.
I found out that she gave it to her new boyfriend.

De ce a facut asta ?
Why did she do that?

I-a spus ca ii va cumpara un inel frumos.
He said he would buy her a nice ring.

Si ce e in neregula cu asta ?
What's wrong with that?

S-a dus in Las Vegas. I-a pierdut pe toti la jocurile de noroc.
He went to Las Vegas. He lost it all gambling.

Sper ca mama ta sa se desparta de el.
I hope your mom broke up with him.

O dieta proasta
A Bad Diet

Mama, imi este foame.
Mom, I'm hungry.

Cauta in frigider.
Look in the fridge.

Caut. Nu este nimic de mancare.
I'm looking. There's nothing to eat.

Esti sigur ?
Are you sure?

Este aproape gol.
It's almost empty.

Am fost la market ieri.
I went to the market yesterday.

Eu nu vad nimic.
I don't see anything.

Am cumparat o gramada de portocale si mere.
I bought lots of oranges and apples.

Nu vreau fructe. Vreau ceva gustos.
I don't want fruit. I want something tasty.

Mananca fructe. Sunt bune pentru tine.
Eat the fruit. It's good for you.

Data viitoare cand te duci la market, lasa-ma sa vin cu tine.
Next time you go to the market, let me go with you.

Nu, mersi. Tot ce mananci tu sunt hotdogi si batoane de ciocolata.
No, thank you. All you want to eat are hot dogs and candy bars.

Un ecran negru
A Black Screen

Ceva este in neregula cu computerul meu.
Something's wrong with my computer.

Mai exact ce ?
Exactly what?

Tot ce primesc este un ecran negru.
All I get is a black screen.

Ce s-a intamplat ?
What's the matter?

Cred ca stiu, deoarece s-a mai intamplat inainte.
I think I know, because this happened before.

Ce s-a mai intamplat inainte ?
What happened before?

Mi-a murit hard disk-ul.
My hard drive crashed.

Oh, nu. Astea sunt vesti proaste.
Oh, no. That's bad news.

Asa e, dar ii voi suna pe cei de la HP mai intai, doar sa ma asigur.
It sure is, but I'm going to call HP first, just to make sure.

Iti vei pierde toate fisierele ?
Will you lose all your files?

Nu, intotdeauna imi salvez fisierele.
No, I always back up my files.

Esti foarte destept.
You're smart.

Un sandwich cu sunca
A Ham Sandwich

Ce avem de mancare ?
What is there to eat?

Nu stiu. Uita-te in frigider.
I don’t know. Look in the fridge.

Cred ca imi voi face un sandwich.
I think I’ll make a sandwich.

Ce fel de sandwich ?
What kind?

Unul cu sunca.
A ham sandwich.

Painea este in dulap.
The bread is in the cabinet.

Unde este mustarul ?
Where’s the mustard?

Este in frigider, cred.
It’s in the fridge, I think.

Oh, da, l-am gasit. Vrei si tu un sandwich ?
Oh, yes, here it is. Do you want a sandwich?

Da, suna minunat.
Yes, that sounds nice.

Ce spui de niste chipsuri ?
How about some potato chips?

Da. Si o muratura, daca mai avem.
Yes. And a pickle, if we have any.

Un nasture pierdut
A Lost Button

Un nasture mi-a sarit de la camasa.
A button came off my shirt.

Ce vei face ?
What are you going to do?

In primul rand, voi cauta nasturele.
First, I have to find the button.

Unde l-ai pierdut ?
Where did you lose it?

Habar nu am.
I have no idea.

Un nasture e greu de gasit. Te-ai uitat in tivul pantalonilor ?
A button is hard to find. Did you look in your pant cuffs?

Asta e o idee buna.
That’s a good idea.

Am gasit un nasture in tivul pantalonilor odata.
I found a button in my pant cuffs one time.

Lasa-ma sa ma uit. Nu, nu este acolo.
Let me look. No, it’s not there.

Multe camasi vin cu un nasture in plus.
Many shirts come with an extra button.

Ai dreptate. Aceasta are un nasture in plus.
You’re right. This one does have an extra button.

Acum tot ce trebuie sa facem este sa il cosi.
Now all you have to do is sew it on.

Un nou drapel
A New Flag

Nu imi place steagul nostru.
I don’t like our flag.

Ce este in neregula cu el ?
What’s the matter with it?

Seamana prea mult cu celelalte.
It’s too much like other flags.

Da, multe steaguri au dungi.
Yes, a lot of flags have stripes.

Un steag ar trebui sa fie frumos.
A flag should be pretty.

Cum ar trebui sa arate un steag ?
What should our flag look like?

Ar trebui sa aibe o femeie frumoasa pe el.
It should have a pretty woman on it.

Asta este ridicol !
That’s ridiculous!

Nu iti plac femeile frumoase ?
You don’t like pretty women?

Normal ca imi plac. Dar nu pe steagul nostru!
Of course I do. But not on our flag!

Fiecare natiune ar trebui sa aibe o femeie frumoasa pe steagul lor.
Every nation should have a pretty woman on their flag.

Nu poti merge la razboi ducand un steag cu o femeie pe el !
You can’t go to war carrying a flag with a woman on it!

Un nou harddisk
A New Hard Drive

I-am sunat pe cei de la HP in legatura cu computerul meu.
I called HP about my computer.

Si ce ti-au zis ?
What did they say?

Au zis ca am nevoie de un harddisk nou.
They said I need a new hard drive.

Asta e rau. Cat costa unul nou ?
That’s too bad. How much is a new one?

Nu prea mult, doar 85$.
It’s not too much, only about $85.

Plus instalarea ?
Plus installation?

Nu, hardul meu este usor de scos si inlocuit.
No, my hard drive is easy to remove and replace.

Serios ?
Really?

Da, sunt doar cateva suruburi.
Yes, it’s just a couple of screws.

Asta e bine.
That’s nice.

Este mult mai bine decat sa ii platesc cuiva 60 de $.
It’s a lot better than paying someone $60.

Daca imi va muri hardul, te voi suna.
If my hard drive crashes, I’ll just call you.

Un loc placut pentru locuit
A Nice Place to Live

Imi place sa locuiesc aici.
I like living here.

De acord. Pasadena este un oras frumos.
I agree. Pasadena is a nice city.

Nu este foarte mare.
It’s not too big.

Dar nici prea mic.
And it’s not too small.

Vremea este placuta tot timpul anului.
It has great weather all year long.

Are si Parada Trandafirilor.
It has the Rose Parade.

Are si case frumoase.
It has beautiful houses.

Are si restaurante minunate.
It has wonderful restaurants.

Are si scoli foarte bune.
It has great schools.

Este aproape de munti.
It’s close to the mountains.

Oamenii sunt prietenosi.
The people are friendly.

Nu am sa plec niciodata.
I’m not ever going to leave.

Om de zapada
A Snowman

Ma voi bucura cand va veni iarna.
I'll be glad when winter comes.

De ce ?
Why is that?

Pentru ca iubesc zapada.
Because I love the snow.

Da, zapada este distractiva.
Yes, the snow is fun.

Anul trecut am facut un om mare de zapada.
Last year we made a big snowman.

Cat de mare era ?
How big was it?

Avea aproape 2 metri inaltime.
It was seven feet tall.

Cat de mult v-a luat pana l-ati facut ?
How long did it take?

Ne-a luat toata ziua.
It took us all day.

I-ati pus si nas ?
Did you give him a nose?

Desigur. I-am pus un morcov mare pe post de nas.
Of course. We gave him a big carrot for a nose.

Lasa-ma sa te ajut sa faci unul anul asta.
Let me help you make one this year

O alegere grea
A Tough Choice

Berea este un drog puternic.
Beer is a powerful drug.

La fel si tigarile.
So are cigarettes.

Pe care le preferi ?
Which would you prefer?

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Cand mori si te duci in rai, iti vor oferi bere sau tigari.
When you die and go to heaven, will offer you beer or cigarettes.

Pot sa le aleg doar separat ?
I could pick only one or the other?

Da. Nimic nu este perfect, nici macar in rai.
Yes. Nothing`s perfect, not even in heaven.

Asta e o alegere dificila.
Boy, that`s a tough one.

Ce este asa de dificil la ea ? Desigur, vei alege tigarile.
What`s so tough about it? Of course, I would pick cigarettes.

Dar tigarile au un gust mai bun, insotite de o bere rece.
But cigarettes taste much better when you have a cold beer.

Ei bine, nu poti avea totul.
Well, you can`t have everything.

Nu cred ca vreau sa merg in raiul tau.
I don`t think I want to go to your heaven.

Capitolul 9.

Sports
Un jucator triseaza
A Player Cheats

Ai auzit de jucatorul acela de baseball ?
Did you hear about the ball player?

homerunerul ce se dopa ?
The home run hitter on drugs?

A spus ca un doctor l-a ajutat cu o problema personala.
He said a doctor helped him with a personal problem.

A spus ca nu foloseste nici o substanta.
He said he wasn't using drugs.

Si-a cerut scuze fanilor.
He apologized to the fans.

Liga l-a suspendat pentru 50 de meciuri.
The league suspended him for 50 games.

Asta o sa il coste ceva bani.
That will cost him some money.

Da, vreo 7 milioane de $.
Yes, about $7 million.

Asta o sa il invete o lectie.
That will teach him a good lesson.

Probabil nu va mai lua medicamente de acum incolo.
He probably won't use drugs anymore.

Dar nu ii va oprii pe ceilalti jucatori sa o faca.
But it won't stop other players from using drugs.

Nu. Toata lumea isi inchipuie ca ei nu or sa fie prinsi.
No. Everyone always figures that they won't get caught.

Babe Ruth
Babe Ruth

Cine este cel mai bun jucator de basball ?
Who’s the greatest baseball player?

Sunt foarte multi jucatori foarte buni.
There are so many great players.

Da, dar cine este cel mai bun ?
Yes, but who is the greatest?

Trebuie sa spun Babe Ruth.
I’d have to say Babe Ruth.

Multa lume ar spune asta.
Most people would say that.

A revolutionat jocul.
He changed the game.

Da, el a facut homerun-ul cunoscut.
Yes, he made the home run popular.

Toata lumea il iubeste, in toata lumea.
Everybody loved him, all over the nation.

El a facut din Yankee cea mai buna echipa din toate timpurile.
He helped make the Yankees the best team ever.

Si Ruth a fost o persoana buna.
And Ruth was a good person, too.

Intotdeauna vizita spitalele pentru a amuza copii bolnavi.
He always visited hospitals to cheer up sick kids.

Nu va mai fi nimeni ca Babe.
There will never be another Babe.

Locuri ieftine
Cheap Seats

Vreau sa merg la meciul de baseball.
I want to go to the ball game.

Este vreun meci in seara asta ?
Is there a game tonight?

Da, incepe la 7 pm.
Yes, it starts at 7 p.m.

Mai putem cumpara bilete ?
Can we get tickets?

Da, doar din cele ieftine.
Yes, but only the cheap tickets.

Cat costa ?
How much are they?

Costa doar 5$ fiecare.
They’re only $5 each.

Este un pret bun.
That’s a good price.

Da, sunt mai ieftine decat un hot dog sau o bere.
Yes, it’s cheaper than a hot dog or a beer.

Unde sunt locurile ?
Where are the seats?

Sunt in spatele terenului.
They’re behind the outfield.

Poate prindem o minge.
Maybe we can catch a home run ball.

Peste proaspat
Fresh Fish

Vrei sa mergem la pescuit ?
Do you want to go fishing?

Da. Este o idee buna.
Yes. That’s a good idea.

Unde vrei sa mergem ?
Where do you want to go?

Putem merge la rau.
We can go to the river.

Sau putem merge la lac.
Or we can go to the lake.

Sau putem merge la ocean.
Or we can go to the ocean.

Sa mergem la lac.
Let’s go to the lake.

Da. Lacul este la doar 10 mile departare.
Yes. The lake is only 10 miles away.

Putem ajunge acolo in 20 de minute.
We can be there in 20 minutes.

Voi lua eu unditele de pescuit.
I’ll get our fishing rods.

Eu voi lua momeala.
I’ll get the bait.

Vom avea peste proaspat pentru cina.
We’ll have fresh fish for dinner!

Golful nu este usor
Golf Is No Picnic

Golful este asa de greu.
Golf is so hard.

Ce este asa de greu sa lovesti o mica bila alba ?
What`s so hard about hitting a little white ball?

Este greu daca vrei sa o faci cum trebuie.
It`s hard if you want to do it right.

Te referi la Tiger ?
You mean like Tiger?

Nu, ca un bun golfer amator.
No, like a good amateur golfer.

Ce este asa dificil la golf ?
What`s so hard about golf?

Sunt multe lucruri pe care trebuie sa le faci corect.
There are so many things you have to do right.

Cum ar fi ?
Like what?

Pai sa iti tii mana stanga dreapta, ti capul in jos si multe altele.
Like keep your left arm straight, keep your head down, and follow through.

Yikes ! Cine isi poate aminti toate astea ?
Yikes! Who can remember all that?

Trebuie sa iei multe lectii cand esti foarte tanar.
You need to get a lot of lessons when you`re really young.

Las-o balta. Golful suna mai mult a munca decat a distractie.
Forget it. Golf sounds more like work than fun.

Golful este un joc prostesc
Golf Is Silly

Golful este un joc prostesc.
Golf is a silly game.

Cu siguranta este.
It certainly is.

Lovesti doar o bila alba.
You hit a white ball.

Si apoi o urmaresti.
And then you chase it.

Si apoi o lovesti iar.
And then you hit it again.

La final, pui bila intr-o gaura facuta in pamant.
Finally, you put the ball into a hole in the ground.

Faci asta de 18 ori, pentru ca sunt 18 gauri.
You do this 18 times, because there are 18 holes.

Care e scopul ?
What's the point?

Cum poate fi amuzant ?
How can it be fun?

Ei platesc bani sa joace jocul asta prostesc!
They pay money to play this silly game!

Cred ca golferi au probleme mentale.
I think golfers have a mental problem.

Eu cred ca sunt nebuni.
I think they're nuts.

Imi place baseballul
I Love Baseball

Baseballul este amuzant.
Baseball is fun.

Imi place sa lovesc mingea.
I like to hit the ball.

Imi place sa alerg in jurul bazelor.
I like to run around the bases.

Imi place sa alunec spre baze.
I like to slide into the bases.

Da. Este foarte distractiv sa aluneci.
Yeah. It’s a lot of fun to slide.

Vreau sa ma fac jucator de baschet cand voi fi mare.
I want to be a baseball player when I grow up.

Si eu. Vrea sa joc pentru Yankee.
Me too. I want to play for the Yankees.

Nu si eu. Eu vreau sa joc pentru Dodgers.
Not me. I want to play for the Dodgers.

Trebuie sa ne antrenam in fiecare zi.
We have to practice every day.

Nu imi place antrenamentul.
I don’t like practice.

Nici mie. Este plictisitor.
Me neither. It’s boring.

Dar antrenamentul te face mai bun.
But practice makes perfect.

Ma ingrijoreaza Tiger
I`m Worried about Tiger

Tiger este cel mai bun golfeur din lume.
Tiger is the greatest golfer in the world.

Poti sa o mai spui odata.
You can say that again.

Dar ma ingrijoreaza Tiger.
But I'm worried about Tiger.

De ce ?
Why is that?

Deoarece ii place sa faca scufundari.
Because he likes to SCUBA dive.

Si ce este in neregula cu asta ?
What's wrong with that?

Poate fi periculos.
It can be dangerous.

Vrei sa spui ca se poate ineca.
You mean he could drown.

Nu ar trebui sa faca scufundari pana cand nu se retrage.
He shouldn't SCUBA dive until he retires.

Dar face scufundari pentru a se relaxa.
But he dives to relax.

Poate se relaxeaza dar imi da mie emotii.
He might relax, but it makes me nervous.

Daca nevesta lui nu se supara, nici tu nu ar trebui.
If his wife doesn't mind, you shouldn't mind.

Pantofi noi
New Shoes

Hai sa facem jogging.
Let’s go jogging.

Este o idee buna.
That’s a good idea.

Mi-am cumparat niste pantofi noi.
I bought some new shoes.

Sunt confortabili ?
Are they comfortable?

Sunt foarte confortabili.
They’re very comfortable.

Cat au costat ?
How much were they?

Erau la reducere, doar 80 $.
They were on sale for $80.

Te ajuta sa alergi mai repede ?
Do they help you run faster?

Nu, dar picioarele nu ma mai dor.
No, but my feet don’t hurt anymore.

Atunci au meritat fiecare banut.
Then they’re worth every penny.

Poate ar trebui sa iti cumperi si tu o pereche
You might want to buy a pair.

Voi astepta pana ii voi deteriora pe acestia.
I’ll wait until I wear this pair out.

Du-ma la un meci de baseball
Take Me to the Ball Game

Putem merge la meciul de baseball ?
Can we go to the baseball game?

Desigur.
Of course.

Imi place baseball-ul.
I love baseball.

Si mie.
So do I.

Imi place sa mananc alune.
I love to eat the peanuts.

Imi lace sa mananc hotdog-uri.
I love to eat the hot dogs.

Sper ca vom vedea un homerun.
I hope we'll see a home run.

Sper ca vom prinde o minge de fault.
I hope we'll catch a foul ball.

Adu-ti o haina.
Bring a jacket.

Da. Se lasa racoare noaptea.
Yes. It gets a little cool at night.

Adu si o manusa sa prindem mingea de fault.
Bring a glove to catch a foul ball.

Nu. Imi voi folosi sapca sa prind mingea.
No. I'll just use my cap to catch a foul ball.

Sfarsitul sezonului
The Season`s Over

Ai auzit ce s-a intamplat la meciul de baseball ?
Did you hear what happened at the baseball game?

Nu, te rog spune-mi.
No, please tell me.

Cineva a pocnit pe altcineva.
Someone punched out someone.

Asta nu e frumos.
That’s not nice.

E mai rau de atat.
It’s worse than that.

Cum asa ?
How so?

Doi tipi s-au luat la cearta.
Two guys got into an argument.

Pun pariu ca erau beti.
I’ll bet they were drinking.

Un al treilea tip l-a lovit pe unul dintre cei doi.
A third guy punched one of the two guys.

Pun pariu ca era si el beat.
I’ll bet he was drinking, too.

Victima s-a lovit cu capul de trepte si a murit.
The victim hit his head on the concrete steps and died.

Asta e ingrozitor. De ce nu se pot simti bine oamenii la un meci de baseball ?
That’s terrible. Can’t people just have fun at a baseball game

Capitolul 10.

Dating
O intalnire proasta
A Bad Date

Am avut cea mai proasta intalnire aseara.
I had the worst date the other night.

Ce s-a intamplat ?
What happened?

Prima oara, a intarziat jumatate de ora.
First of all, he was half an hour late.

Asta nu e un start bun.
That’s not a good start.

Apoi nu s-a deranjat sa isi ceara scuze.
Then he didn’t bother to apologize.

Asta e nepoliticos.
That’s rude.

Apoi a condus prea repede spre restaurant.
Then he drove too fast to the restaurant.

Asta este periculos.
That’s dangerous.

M-am gandit sa ies si sa chem un taxi.
I thought about getting out and taking a taxi home.

Ce s-a intamplat la restaurant ?
What happened at the restaurant?

Am avut o masa de 40 de $ si a lasat bacsis 1$.
We had a $40 meal, and he left a $1 tip!

Cred ca nu poti sa te mai duci in acel restaurant.
I guess you can’t go back to that restaurant.

O intalnire oarba
A blind date

Ti-am aranjat o intalnire.
I've got a date for you.

Serios ?
Oh, really?

Esti interesat ?
Are you interested?

Poate. Cum este ea ?
Maybe. What is she like?

Are o personalitate frumoasa.
She's got a great personality.

Aham. Asta inseamna ca e grasa si urata.
Uh-oh. That means that she's fat and ugly.

Este draguta.
She's cute.

Ok, deci nu este urata, este doar grasa.
Okay, so she's not ugly, she's just fat.

Are doar 49 de kilograme.
She weighs 98 pounds.

Ok, nu este grasa. Atunci ce este in neregula cu ea ?
Okay, she's not fat. So what's the problem with her?

Cine a spus ca este ceva in neregula cu ea ?
Who said there is a problem with her?

Problema este ca nu are nici o problema. Este prea buna pentru mine.
The problem is she has no problems—she's too good for me!

Un nas bun
A Good Nose

Unele persoane au nasuri bune.
Some people have good noses.

Mi-as fi dorit sa am si eu un nas bun. Al meu este prea mare.
I wish I had a good nose. Mine is way too big.

Nu ma refeream la aspect. Ma refer la miros.
I don’t mean good-looking. I mean good-smelling.

Oh. Dar asta poate fi un blestem.
Oh. But that can be a curse.

Da, deoarece poti fi prea sensibil la mirosuri.
Yes, because you can be too sensitive to odors.

Sa iti spun. Prietena mea are un nas foarte sensibil.
I’ll say. My girlfriend has a nose like a drug dog.

Te-a prins consumand droguri ?
Did she catch you using drugs?

Intr-un fel. Ea stie de fiecare data cand fumez o tigare.
Sort of. She knows whenever I sneak a cigarette.

Nu ai nevoie de un nas bun pentru asta - tigarile miros urat.
You don’t need a good nose for that—cigarettes stink.

Dar cand fumez o tigara dimineata ea o poate mirosi dupaamiaza!
But when I sneak just one cigarette in the morning, she can smell it that evening!

Frate, asta da nas.
Boy, that is a good nose.

I-am spus ca ar trebui sa aplice pentru un job la vama.
I told her she should apply for a job at customs.

O noapte doar a lui
A Night by Himself

Da-mi o imbratisare.
Give me a hug.

Parca nu am dispozitie.
I'm not in the mood.

Ce s-a intamplat ?
What's the matter?

Te-am vazut uitandu-te la femeia aia.
I saw you looking at that woman.

Ce femeie ?
What woman?

Stii tu, aceea cu sanii mari.
You know, that woman with the big boobs.

Nu ma uitam la ea.
I was not looking at her.

Ba da, te uitai.
You were, too.

Nu sunt interesat de ea.
I'm not interested in her.

Atunci de ce te uitai la ea ?
Then why were you looking at her?

Ma uitam la altceva.
I was looking at something else.

Serios ? Atunci petrece-ti noaptea uitandu-te la canapea.
Oh, really? Then spend tonight looking at the sofa.

Cere-i sa iasa cu tine in oras
Ask Her Out

Sunt indragostit de fata aceea.
I'm in love with that girl.

Ei i-ai spus ?
Have you told her?

Sigur ca nu.
Of course not.

De ce nu ?
Why not?

Va rade de mine.
She would laugh at me.

De unde stii ?
How do you know?

Pentru ca asa fac mereu.
Because they always do.

Poate ca ea este diferita.
Maybe she's different.

Sunt toate la fel.
They're all the same.

Doar invit-o la cina.
Just ask her out to dinner.

Si dupa aceea ?
And then what?

Apoi va stii ca ca iti place de ea.
And then she'll know that you like her.

Ochi albastri
Blue Eyes

Ai ochi frumosi.
You have pretty eyes.

Multumesc. Si tu la fel.
Thank you. So do you.

Mi-as fi dorit sa am ochii albastri.
I wish my eyes were blue.

Ce este in neregula cu ochii verzi ?
What's the matter with green eyes?

Nimic, dar albastrul este culoarea mea favorita.
Nothing, except my favorite color is blue.

Poate intr-o viata urmatoare vei avea ochi albastri.
Maybe in your next life you'll have blue eyes.

Dar daca voi fi peste in viata mea urmatoare ?
But what if I'm a fish in my next life?

Cred ca unii pesti au ochi albastri.
I think some fish have blue eyes.

Sper sa nu revin ca peste.
I hope I don't come back as a fish.

Eu sper sa revin ca pisica.
I hope I come back as a cat.

Pisicile au ochii frumosi.
Cats have beautiful eyes.

As vrea sa am ochii albastri ca de pisica.
I would love to have blue cat-eyes.

Du-te la o intalnire oarba
Go on a Blind Date

Ai vrea sa te duci la o intalnire oarba ?
Would you like to go on a blind date?

Cred ca glumesti.
You must be joking.

Nu, sunt serios.
No, I'm serious.

Nu vreau sa ma intalnesc cu o femeie oarba.
I don't want to date a blind woman.

O intalnire oarba nu inseamna ca ea este oarba.
A blind date doesn't mean that she is blind!

Dar ce inseamna ?
What does it mean?

O intalnire oarba este intalnirea cu cineva pe care nu il cunosti.
A blind date is a date with someone you don't know.

De ce m-as intalni cu cineva pe care nu o cunosc ?
Why would I date someone I don't even know?

Incerci ceva nou si incitant.
To try something new and exciting.

Si daca nu imi place de ea ?
What if I don't like her?

Atunci nu te mai intalnesti cu ea.
Then you don't date her again.

Te iubesc mai mult decat banii
I Love You More than Money

Te enervreaza vreo data prietena ta ?
Does your girlfriend ever make you angry?

Uneori.
Sometimes.

Ce anume face ?
What does she do?

Pai ieri, i-am spus ca nu o voi da pe toti banii din lume.
Just yesterday, I told her I wouldn`t trade her for all the money in the world.

Asta a fost un lucru frumos de spus.
That was a nice thing to say.

Asta am crezut si eu.
That`s what I thought.

Ea ce a spus ?
What did she say?

Ea a ras! Nu m-a crezut.
She laughed! She didn`t believe me.

Asta nu a fost prea frumos din partea ei.
That wasn`t very nice of her.

Ea a spus ca nimic nu este mai important pentru mine decat banii.
She said that nothing is more important to me than money.

Si tu ce ai spus ?
What did you say?

I-am spus ca nu o voi da pe nici o femeie din lume.
I told her I wouldn`t trade her for any other woman in the world.

Haide sa luam cina
Let`s Have Dinner

Eu cred ca esti foarte draguta.
I think you’re very pretty.

Multumesc.
Thank you.

Ai lua cina cu mine ?
Would you have dinner with me?

Mi-ar face placere.
I would like to.

Pot sa te iau vineri seara ?
Can I pick you up Friday night?

La ce ora ?
What time?

Pe la ora 8.
Eight o’clock.

Suna minunat.
That sounds great.

Vom merge la un restaurant frantuzesc.
We’ll go to a French restaurant.

Nu am mai fost niciodata la un restaurant frantuzesc.
I’ve never been to a French restaurant.

Cred ca iti va placea mancarea.
I think you’ll love the food.

Eu nu voi manca melci!!
I’m not going to eat any snails!

Eu cred ca esti foarte draguta.
I think you’re very pretty.

Multumesc.
Thank you.

O singura intalnire
One Date Only

Ai avut intalnire vineri noaptea ?
Did you have a date Friday night?

Da, in fond, chiar am avut.
Yes, in fact, I did.

Cu cine ai iesit ?
Who did you go out with?

Un barbat pe care l-am intalnit intr-o cafenea.
A man I met in a coffee shop.

Unde ati fost ?
Where did you go?

Am fost la un restaurant dragut.
We went to a nice restaurant.

Si alt undeva ?
Anywhere else?

Apoi am fost intr-un club de jazz.
Then we went to a jazz club.

Suna ca o intalnire placuta.
That sounds like a nice date.

Da, a fost placuta.
Yes, it was pleasant.

Dar nu vrei sa mai iesi cu el ?
But you won’t date him again?

Nu. El a fost dragut, dar nu a fost nici o chimie.
No. He was nice, but there was no chemistry.

Vise placute
Sweet Dreams

Nu imi place de barbatul acela.
I don`t like that man.

De ce nu ?
Why not?

Este un batran murdar.
He`s a dirty old man.

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Este indeajuns de batran cat sa imi fie tata, si totusi m-a invitat in oras.
He`s old enough to be my father, yet he asked me out.

Pai nu poti blama un barbat ca te-a invitat.
Well, you can`t blame a man for asking.

Ar trebui sa se comporte conform varstei.
He should act his age.

Dar multi batrani sunt interesati inca de intalniri.
But a lot of old people are still interested in dati

Ar trebui sa isi gaseasca un hobby.
They should find a nice hobby.

Asteapta sa ajungi la 50 ani.
Just wait until you`re 50 years old.

Intalnirile vor fi cel mai indepartat lucru la care ma voi gandi.
Dating will be the furthest thing from my mind.

Asta zici acum. Stai sa ajungi la 50 ani.
That`s what you say now. Wait till you`re 50.

Dragostea adevarata
True Love

Te iubesc.
I love you.

Si eu te iubesc.
I love you, too.

Te-am iubit din prima zi in care te-am vazut.
I loved you the first day I saw you.

A fost dragoste la prima vedere ?
It was love at first sight?

Da, a fost dragoste la prima vedere.
Yes, it was love at first sight.

Eu nu te-am iubit la inceput.
I didn’t love you at first.

Stiu. A trebuit sa ma tin de tine o vreme.
I know. I had to chase you for a while.

Da, m-ai urmarit si apoi m-ai prins.
Yes, you chased me and then you caught me.

Acum esti a mea pe vecie.
Now you’re mine forever.

Si tu esti al meu pe vecie.
And you’re mine forever.

Vom imbatrani impreuna.
We’ll grow old together.

Si vom fi fericiti impreuna.
And be happy together.

Doi ananasi
Two Pineapples

Am o intalnire maine seara.
I have a date tomorrow night.

Serios ? Cu cine ?
Really? Who with?

O fata pe care am cunoscut-o la supermarket.
A girl I met at the market.

Ai cunoscut o fata la supermarket ?
You met a girl at the supermarket?

Statea in spatele meu intr-o coada imensa la casierie.
She was standing behind me in a really slow line at the checkout counter.

Ce i-ai spus ?
What did you say to her?

Aveam 2 ananasi in carucior, si ea m-a intrebat unde i-am gasit.
I had two pineapples in my cart, and she asked where I had found them.

Ea te-a intrebat despre ananasii tai?
She asked you about your pineapples?

I-am spus ca erau ultimii doi de pe raft, dar i-am oferit unul de-al meu.
I told her I had gotten the last two on the shelf, but I offered her one of mine.

A fost dragut din partea ta.
That was nice of you.

Ea m-a intrebat cum ar putea sa imi intoarca favorul, si am invitat-o in oras.
She asked me how she could return the favor, so I asked her out.

Uneori o coada lunga poate fi un lucru bun.
Sometimes a slow line can be a good thing.

Capitolul 11.

Health
Un spate capricios
A Bad Back

Ma omoara spatele.
My back is killing me.

Ce ai facut ?
What did you do?

M-am dat jos din masina.
I got out of my car.

Asta e tot ?
That’s it?

Odata m-a durut spatele doar ca am stranutat.
I injured my back one time just by sneezing.

Ar trebui sa vezi un doctor.
You should see a doctor.

Doctorul mi-a spus ca am nevoie de o operatie.
My doctor said I need surgery.

Si ?
So?

Deci, las-o balta.
So, forget it.

Nu ai banii necesari ?
You don’t have the money?

Nu am asigurare.
I have no insurance.

O pata de sange
A Blood Stain

Ce este cu pata asta ?
What's this stain?

Nu stiu.
I don't know.

Arata a sange.
It looks like blood.

Cred ca mi-a curs sange din nas.
I think my nose was bleeding.

Ar trebui sa iti umezesti tricoul imediat.
You should wet your shirt immediately.

De ce ?
Why?

Pentru ca va indeparta pata de sange de pe tricou.
Because that gets the blood out of the shirt.

Ce, doar putin sange ?
What's a little blood?

Tricoul tau este distrus.
Your white shirt is ruined.

Si, imi voi cumpara altul.
So, I'll just buy another one.

Il poti purta cand esti pe acasa.
You can wear this one around the house.

Data viitoare il voi inmuia imediat.
Next time I'll soak it immediately.

O telecomanda murdara
A Dirty Remote

Telecomanda noastra este jegoasa.
Our TV remote is filthy.

Da, este acoperita cu mizerie.
Yes, it’s covered with crud.

O voi curata.
I’m going to clean it.

Nu folosi apa pe ea!
Don’t use water on it!

Voi folosii o carpa umeda.
I’ll use a damp cloth.

Nu lasa apa sa intre printre crapaturi.
Don’t let water get into any of the cracks.

Voi stoarce carpa cat sa fie aproape uscata.
I’ll squeeze the cloth so it’s almost dry.

Nu freca numerele de pe telecomanda.
Don’t rub the numbers off the remote.

Le voi freca incet dar ferm.
I will rub gently but firmly.

Fa-o repede, te rog, sa pot schimba posturile cand sunt reclame.
Do it quickly, please, so I can change channels during commercials.

Ti-o voi da inapoi in cateva minute.
I’ll give it back to you in a couple of minutes.

Poate ar trebui sa o punem intr-o punga de plastic sa o mentinem curata.
Maybe we should put it in a plastic bag to keep it clean.

O plimbare istovitoare
A Hot Hike

Sa ne oprim putin. Am nevoie de o pauza si de niste apa.
Let`s stop for a while. I need a break and some water.

Traseul asta este greu de parcurs.
This trail is hard to climb.

In special intr-o zi asa de torida ca aceasta.
Especially on a hot day like this.

Nu imi vine sa cred ca nu am vazut nici un animal.
I can`t believe we haven`t seen any animals.

Slava domnului! Nu vreau sa vad vreun animal salbatic.
Thank goodness! I don`t want to see any wild animals.

Tot ce am vazut pana acum sunt cateva soparle.
All we`ve seen so far is a couple of lizards.

Ne plimbam pentru a slabi, nu sa vedem capre si ursi.
We`re hiking to lose weight, not to see goats and bears.

Pun pariu ca am pierdut jumatate de kilogram deja.
I bet I`ve lost a couple of pounds already.

Tot ce ai pierdut este niste transpiratie.
All you`ve lost is some sweat.

Nu am pierdut jumatate de kilogram de grasime ?
I haven`t even lost one pound of fat?

Daca vrei sa pierzi grasime, trebuie sa parcurgi traseul asta in fiecare zi.
If you want to lose fat, you`ve got to do this hike every day.

Ok, dar sa ne plimbam in oras. Macar acolo sunt pisici si caini de vazut.
Okay, but let`s hike in town. At least there are cats and dogs to see.

O fata noua
A New Face

Ai vazut femeia cu fata noua ?
Did you see the woman with the new face?

Si-a facut o operatie reusita ?
Did she get a nice job?

Si-a facut o operatie la tot.
She got an “everything” job!

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

O echipa de doctori i-au creat o fata noua.
A team of doctors gave her a whole new face.

De ce au facut asta ?
Why did they do that?

Un caine turbat i-a sfasiat fata.
A mad dog bit most of her face off.

Oh, asta e ingrozitor. Cum arata acum ?
Oh, that’s terrible. What does she look like now?

Fata ei este foarte umflata, dar au spus ca umflaturile vor trece.
Her face is really fat, but they say the swelling will go down.

Si va arata normal, din nou ?
And then will she look normal again?

Cred ca da.
I guess so.

Binecuvantata fie medicina moderna.
God bless modern medicine.

O taietura cu hartie
A Paper Cut

M-am taiat la deget.
I cut my finger.

Cum ai facut asta ?
How did you do that?

M-am taiat cu hartie.
It’s a paper cut.

Hartia poate fi periculoasa.
Paper can be dangerous.

Si doare,de asemenea.
It hurts, too.

Taieturile de la hartie, pot fi foarte dureroase.
Paper cuts can hurt a lot.

Unde sunt plasturii ?
Where are the band-aids?

Cred ca sunt in dulapul medicinal.
I think they’re in the medicine cabinet.

Este in varful degetului.
It’s on the tip of my finger.

Un plasture ar trebui sa te ajute.
A band-aid might not work.

Nu trebuie sa folosesc degetul asta pana nu se vindeca.
I must not use this finger until the cut heals.

Ii va trebui o zi, poate doua sa se vindece.
It might take a day or two to heal

Ma doare o mana
A Sore Hand

Este ceva in neregula cu mana mea dreapta.
There’s something wrong with my right hand.

Ce este in neregula cu ea ?
What’s wrong with it?

Ma doare de cele mai multe ori.
It aches most of the time.

Ce crezi ca este ?
What do you think it is?

Nu stiu. Cred ca batranetea.
I don’t know. I think it’s old age.

Daca este batranetea, de ce nu te dor ambele maini ?
If it’s old age, why don’t both of your hands hurt?

Asta e o intrebare buna. Poate nu este batranetea.
That’s a good question. Maybe it’s not old age.

Esti dreptaci ?
Are you right-handed?

Da. De cand ma stiu.
Yes. All my life.

Inseamna ca iti folosesti mana dreapta prea mult. Nu o mai folosi atat de mult.
You’re wearing out your right hand. Stop using it so much.

Dar tot ce am de scris fac cu mana dreapta.
But I do all my writing with my right hand.

Apuca-te de tastat mai bine. Astfel mana ta stanga va face jumatate din treaba.
Start typing instead. That way your left hand will do half the work.

O durere de stomac
A Stomachache

Ma doare stomacul.
I have a stomachache.

De la ceva ce ai mancat ?
Is it something you ate?

Poate. Nu sunt sigur.
Maybe. I'm not sure.

Ce ai avut la micul dejun ?
What did you have for breakfast?

Ca deobicei, cereale cu lapte si o banana.
The usual, cereal with milk and a banana.

Poate laptele a fost stricat.
Maybe the milk was bad.

Nu mirosea ciudat.
It didn't smell bad.

Poate banana a fost stricata.
Maybe the banana was bad.

Nu, banana a fost delicioasa.
No, the banana was delicious.

Poate doar ai nevoie sa mergi la baie.
Maybe you just need to go to the bathroom.

Nu asta e problema.
No, that's not the problem.

Poate va trece in scurt timp.
Maybe it will go away in a little while.

O durere de ureche
An Earful of Pain

Urechea ma omoara.
My ear is killing me.

Ce s-a intamplat.
What's the matter?

Eram in avion.
I was on a plane.

Si ?
So?

De fiecare data cand un avion decoleaza, urechea incepe sa ma doara.
So, every time the plane goes up, my ear starts to hurt.

Asta nu e bine.
That's no good.

Uneori durerea trece, alteori nu.
Sometimes the pain goes away, and sometimes it doesn't.

Ai fost la un doctor ?
Have you seen a doctor?

Am fost la doi doctori.
I've been to two doctors.

Si nu ti-au putut repara problema ?
And they couldn't fix your problem?

Amandoi au spus ca trebuie sa traiesc cu asta.
They both said I have to live with it.

Sau poti sta departe de avioane.
Or you can stay off planes.

Un alt cos
Another Pimple

Oh nu, inca un cos pe fata mea.
Oh no, another pimple on my face.

Cosurile sunt aiurea.
Pimples suck.

Se pare ca fac un cos aproape in fiecare zi
It seems like I get a new pimple almost every day.

Nu , mananc aceleasi lucruri in fiecare zi
No, I eat the same things day after day.

S-ar putea sa ai dreptate
You might be right.

Cosurile , predomina in familia ta ?
Do pimples run in your family?

Oricare ar fi cauza urasc sa le vad pe fata mea
Whatever the cause, I hate seeing them on my face.

Periati, periati
Brush, Brush

Urasc sa ma spal pe dinti
I hate brushing my teeth.

Este asa o bataie de cap.
It’s such a chore.

Periaza, periaza, scuipa , scuipa.
Brush, brush. Spit, spit.

Cum o faceau in vremurile apuse ?
What did they do in the old days?

Se periau cu degetele ?
They brushed with their fingers.

La fel mancau si cu degetele!
They also ate with their fingers!

De ce li se spune zilele bune de mult apuse ?
Why do they call it the good old days?

Poate pentru ca nu trebuiau sa se spele pe dinti sau sa foloseasca ata dentara.
Maybe because they didn’t have to brush and floss.

Cine a inventat ata dentara ?
Who invented flossing?

Un dentist, sunt sigur.
A dentist, I’m sure.

Urasc sa folosesc ata dentara mai mult decat periajul!
I hate flossing more than brushing!

Capitolul 12.

Transportation
Sofer neatent
A Bad Driver

Buna ziua, domnule ofiter.
Good afternoon, officer.

Aratati-mi permisul si talonul, va rog.
Your driver's license and registration, please.

Poftiti.
Here you go.

Stiti de ce v-am oprit ?
Do you know why I pulled you over?

Nu am idee. Dintr-o data am auzit sirena dumnevoastra.
I have no idea. All of a sudden I heard your siren.

Ati trecut fara sa opriti la semnul STOP.
You rolled through that stop sign back there.

Dar am oprit!
But I stopped!

Ba nu. Ati incetinit, dar nu ati oprit de tot.
No, you didn't. You slowed down, but you didn't come to a full stop.

Pai, nimeni nu o face, eu de ce as face-o ?
Well, nobody else does, so why should I?

Asta nu este atitudinea unui bun sofer.
That's not the attitude of a good driver.

Dar sunt un sofer bun. NU am mai luat o amenda niciodata.
But I am a good driver. I've never had a ticket in my life.

Pai aveti una acum. Poftiti . Sa aveti o zi buna.
Well, you've got one now. Here. Have a nice day.

Masina visurilor
A Dream Car

Am nevoie de o masina ieftina.
I need a cheap car.

Cati bani ai ?
How much money do you have?

1.000 $.
$1,000.

Pai, ar trebui sa iti ajunga sa iti iei ceva.
Well, that should get you something.

Dar am nevoie de ceva pe care ma pot baza.
But I need something that’s reliable.

Ai nevoie de o masina cu un rulaj mic.
You need a car with low mileage.

O masina ce a fost detinuta de o femeie in varsta.
A car that was owned by a little old lady.

Pe unde ai cautat ?
Where have you looked?

Nu am cautat pe nicaieri inca.
I haven’t looked anywhere yet.

De ce nu ?
Why not?

Deoarece nu am crezut ca voi gasi una asa ieftin.
Because I’ll never find one for such a low price.

Ai dreptate. Strange bani in continuare.
You’re right about that. Keep saving your money.

O masina noua
A New Car

Hai sa mergem la o plimbare.
Let’s go for a ride.

Unde mergem ?
Where are we going?

In munti.
Into the mountains.

Suna foarte bine.
That sounds nice.

Vreau sa iti arat masina mea cea noua.
I want to show you my new car.

Ai cumparat o masina noua ?
You bought a new car?

Da. Mi-am luat un Cadillac.
Yes. I bought a Cadillac.

Una luxoasa.
A luxury car.

Lux plus viteza.
Luxury plus speed.

Ce mai asteptam ?
What are we waiting for?

Stai sa imi iau cheile.
Let me get the keys.

Stai sa imi iau camera.
Let me get my camera.

Un om prea incet
A Slow Walker

140 de $. Nu pot sa cred.
$140. I can`t believe it.

Despre ce vorbesti ?
What are you talking about?

Am primit o amenda de 140$ in centru.
I got a ticket downtown for $140.

Aveai viteza ?
Were you speeding?

Nu, traversam strada.
No, I was crossing the street.

Traversai neregulamentar ?
Were you jaywalking?

Nu, eram pe trecerea de pietoni.
No, I was in the crosswalk.

Atunci de ce ai luat amenda ?
So why did you get a ticket?

Politistul a spus ca lumina rosie palpaia.
The officer said the red hand was blinking.

Palpaia cand ai inceput sa traversezi ?
Was it blinking when you entered the crosswalk?

Nu, lumina alba palpaia.
No, the white WALK sign was blinking.

Ar trebui sa contesti amenda. Eu voi fi martorul tau.
You should fight that ticket. I'll be your witness.

Feriti-va de carucioare
Beware the Carts

Ce s-a intamplat cu masina ta ?
What happened to your car?

Am zgariat-o in parcare.
I got a dent in the parking lot.

Cum ai reusit ?
How did you get it?

Nu stiu. Poate a fost de la un cos de cumparaturi.
I don't know. Maybe it was from a shopping cart.

Cosurile de cumparaturi sunt periculoase.
Those shopping carts are dangerous.

In special cele din metal.
Especially the metal ones.

Eu nu parchez la magazinele ce folosesc cosuri de cumparaturi metalice.
I don't park at a store that uses metal shopping carts.

Asta e o idee buna, dar aveau reduceri foarte bune.
That's a good idea, but there was a good sale at this store.

Ai economisit ceva bani la reduceri ?
Did you save any money on the sale?

Da. Am economisit aproape 50$.
Yes, I did. I saved about $50.

Asta e minunat.
That's great.

Da, exceptand faptul ca indoitura ma va costa in jur de 150$.
Yes, except this dent will cost about $150.

Verifica-ti cauciucurile
Check Your Tires

Aminteste-ti sa umfli cauciucurile.
Remember to put air in your tires.

Cat de des trebuie sa fac asta ?
How often do I have to do that?

Odata la doua luni.
Once every two months.

Asta e cam mult.
That’s a lot.

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Asta ar veni de 6 ori pe an!
That’s six times a year!

Da, si dureaza numai 5 minute de fiecare data.
Yes, and it takes about five minutes each time.

Voi incerca.
I’ll try.

Verifica-ti cauciucurile sau vei face pana.
Check your tires or you’ll get a flat.

Oh. Asta nu e bine.
Oh. That’s not good.

Nu, nu este. O pana de cauciuc te costa timp si bani.
No, it isn’t. A flat costs you time and money.

Si eu nu dispun de niciuna.
And I don’t have either.

Nu te grabi
Don`t Be in a Hurry

Conduci prea repede.
You're driving too fast.

Ma grabesc.
I'm in a hurry.

Nu te mai grabi.
Don't ever be in a hurry.

Nu este vina mea. Nu m-ai trezit.
It's not my fault. You didn't wake me up.

Asta nu e vina mea. Nu mi-ai spus sa te trezesc.
That's not my fault. You didn't tell me to wake you up.

Pai, am vrut.
Well, I meant to.

Sa nu te grabesti niciodata cand conduci.
Don't ever be in a hurry when you're driving.

De ce nu ?
Why not?

Pentru ca vei face accident. Cele mai multe accidente sunt cauzate de oameni grabiti.
Because you'll have an accident. Most accidents are because people are in a hurry.

De unde stii asta ?
How do you know that?

Citesc mult.
I read a lot.

Eu am citit ca drogurile cauzeaza cele mai multe accidente.
I thought drunks caused most accidents.

Nu suna la politie
Don`t Call the Police

Ai vazut masina aceea ?
Did you see that car?

Da, a trecut pe lumina rosie.
Yes, he went through the red light.

Putem suna la politie ?
Can we call the police?

Nu, politiei nu ii pasa.
No, the police don’t care.

De ce nu ?
Why not?

Ei trebuie sa vada in flagrant.
They have to see it happen.

Ei nu ne cred ?
They don’t believe us?

Nu. Ei pot da amenda doar daca surprind fapta.
No. They can only give a ticket if they see it happen.

Deci, ce e de facut ?
So, what do we do?

Nu vom face nimic.
We don’t do anything.

Poate ar trebui sa il claxonam data viitoare.
Maybe we should honk the horn next time.

Soferul ne va claxona inapoi.
The driver will just honk back at us.

Nu taia cauciucurile
Don`t Cut the Tires

Am avut o problema la scoala.
We had a problem at school.

Care a fost problema ?
What was the problem?

Cineva a taiat cauciucurile.
Someone cut the tires.

Ce cauciucuri ?
What tires?

Cauciucurile de la masini.
The tires on the cars.

Unde erau masinile ?
Where were the cars?

Erau in parcarea studentilor.
They were in the student parking lot.

Cate cauciucuri au fost taiate ?
How many tires were cut?

Unul sau doua la fiecare masina.
One or two tires were cut on each car.

Cate masini ?
How many cars?

Unsprezece.
Eleven cars.

Asta e ingrozitor. Sper ca il vor prinde pe faptas.
That’s terrible. I hope they catch the person.

Nu merge cu autobuzul
Don`t Ride the Bus

Nu imi place sa merg cu autobuzul.
I don’t like riding the bus.

De ce nu ?
Why not?

In primul rand, este prea incet.
Number one, it’s too slow.

Ai dreptate. O masina este mult mai rapida.
You’re right. A car is faster.

Numarul doi, deobicei intarzie.
Number two, it’s usually late.

Ai dreptate. Autobuzele nu vin niciodata la timp.
You’re right. The buses are never on time.

In al treilea rand, nu merg 24 ore.
Number three, it doesn’t run 24 hours.

Ai dreptate. Autobuzele nu merg pana noaptea tarziu.
You’re right. Buses don’t run late at night.

Numarul patru, este prea aglomerat.
Number four, it’s too crowded.

Ai dreptate. Trebuie sa stai in culoar.
You’re right. You have to stand in the aisle.

Numarul cinci, este nesigur.
Number five, it’s unsafe.

Ai dreptate. Poti fi jefuit.
You’re right. Bad guys might rob you.

Capitolul 13.

Entertainment
Un joc de carti
A Card Game

Sa jucam carti.
Let’s play cards.

Nu stiu nici un joc de carti.
I don’t know any card games.

Te invat eu unul.
I’ll teach you one.

Bine. Ce vrei sa ma inveti ?
Okay. What will you teach me?

Se numeste poker.
It’s called poker.

Este usor de invatat ?
Is it easy to learn?

Da, va dura doar jumatate de ora.
Yes, it will only take about 30 minutes.

Ok. Invata-ma sa joc.
Okay. Teach me how to play.

Primim fiecare cate 5 carti.
We each get five cards.

Oh, uite. Am patru zecari.
Oh, look. I have four tens.

Asta e minunat, dar nu ar trebui sa imi spui.
That’s great, but you’re not supposed to tell me.

Oh. Scuze. Ok, nu mai am 4 zecari.
Oh. Sorry. Okay, I don’t have four tens.

O zi racoroasa
A Chilly Day

Hai sa mergem la o plimbare.
Let’s take a walk.

Cum este vremea ?
What’s the weather like?

Stai sa ies pana afara sa ma uit.
Let me step outside and see.

Este un pic racoroasa, nu-i asa ?
It’s a little chilly, right?

Da, asa este.
Yes, it is.

Imi voi pune sapca.
I’ll put on my cap.

Ia-ti si o jacheta, de asemenea.
Wear a jacket, too.

Ma intreb daca ar trebui sa imi iau si manusile.
I wonder if I should bring my gloves.

Poate ar trebui, in cazul in care se face mai rece.
Maybe you should, just in case it gets colder.

Imi voi pune o manusa in fiecare buzunar.
I’ll put a glove in each pocket.

Ne vom incalzi in timp ce mergem.
We’ll get warmer as we walk.

Da, dar se lasa rece odata cu apusul soarelui.
Yes, but it gets colder as the sun goes down.

Un sofer nebun
A Crazy Driver

Soferul acela este nebun.
That driver is crazy.

Nu pot sa cred ca nu s-a accidentat.
I can’t believe he hasn’t crashed.

Cat de repede merge ?
How fast is he going?

Spun ca merge cu 80 mile ora.
They say he’s going 80 miles per hour.

Va omori pe cineva.
He’s going to kill someone.

Priveste! Doar ce a lovit masina aceea.
Look! He just hit that car.

Oh, dumnezeule. Nimeni nu este in siguranta pe strazi.
Oh, my goodness. No one is safe on the streets.

Acum incetineste.
Now he’s slowing down.

Poate a ramas fara benzina.
Maybe he ran out of gas.

Uite! Doar ce s-a dat jos din masina si a inceput sa alerge.
Look! He just got out of the car and started running.

Sper ca politia sa il prinda.
I hope the police catch him.

O cantareata buna
A Good Singer

Femeia aceea este o cantareata foarte buna.
That woman is a very good singer.

Da, dar arata ca un barbat.
Yes, but she looks like a man.

Ce treaba are cu asta.
What difference does it make?

Cantaretele se presupune a fi frumoase.
Female singers are supposed to be pretty.

Cantaretele ar trebui sa sune bine.
Singers are supposed to sound good.

Ar trebui sa arate bine, de asemenea.
They should look good, too.

Sunt o multime de cantareti urati.
There are lots of ugly men singers.

Barbatii cantareti nu ar trebuie sa arate bine.
Men singers don’t have to look good.

Atunci nici femeile cantarete.
Then neither do women singers.

Pai, nu i-as cumpara niciodata vreun cd.
Well, I would never buy her CD.

Dar i-ai fi cumparat vreun CD daca era frumoasa ?
But you would buy her CD if she was pretty?

Da. I-as fi cumparat toate cdurile.
Yes. I would buy all of her CDs.

Un film bun
A Great Movie

Ai vazut "Titanic" ?
Did you see “Titanic”?

Da. Este un film bun.
Yes. It is a great movie.

L-am vazut de 12 ori.
I saw it twelve times.

Eu l-am vazut de 8 ori.
I saw it eight times.

Am DVD-ul.
I have the DVD.

Si eu.
So do I.

Sa mergem acasa la tine.
Let’s go to your home.

Ne putem uita la dvd.
We can watch my DVD.

Apoi putem merge la mine acasa.
And then we can go to my home.

Sa ne uitam la dvd-ul tau.
And watch your DVD.

Mereu plang la sfarsit.
I always cry at the end.

Si eu. Este asa de trist.
Me too. It’s so sad.

O gura de cafea
A Sip of Coffee

Pot sa incerc cafeaua ta ?
Can I try your coffee?

Sigur. Poftim.
Sure. Here you go.

Hm, nu e rea.
Hmm, that’s not bad.

Nu este nimic in ea.
There’s nothing in it.

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Este doar cafea.
I mean, it’s just coffee.

Mi-am dat seama.
I figured that.

Nu este prea amara pentru tine ?
It’s not too bitter for you?

Este putin amara, dar este in regula.
It’s a little bitter, but it’s okay.

Nu are zahar sau frisca in ea.
There’s no sugar or cream in it.

Nu, este un gust cu care trebuie sa te obisnuiesti.
No, it’s a taste you have to get used to.

La fel si cu berea.
Sort of like beer.

Nu-ti irosi banii
Don`t Waste Your Money

Sansele tale sunt destul de mici.
Your chances are very small.

Dar nu poti castiga daca nu joci.
But you can’t win if you don’t play.

HA! Nu poti castiga chiar daca joci.
Ha! You can’t win if you do play.

Cineva trebuie sa castige.
Someone has to win.

Asta spune toata lumea.
That’s what everyone says.

La fel de bine se poate sa fiu eu.
It might as well be me.

Asta spune toata lumea.
That’s what everyone says.

Incerci sa imi spui ceva.
You’re trying to tell me something.

Nu ti-a luat prea mult.
That didn’t take long.

Crezi ca ar trebui sa renunt sa mai joc.
You think I should quit playing.

Economiseste-ti banii pentru scoala.
Save your money for school.

Bani gratis
Free Money

Ii spun parintele Dollar Bill.
They call him Father Dollar Bill.

Da, a fost si la stiri astazi.
Yes, he was on the TV news today.

In fiecare duminica a pasteluli el da bani de pomana.
Every Easter Sunday he gives away money.

Sunt banii lui ?
Is it his money?

Nu. Starurile de cinema ii dau bani ca sa ii dea oamenilor fara adapost.
No. Movie stars give him money to give to homeless people.

Cati bani da de pomana ?
How much money does he give away?

Anul asta a dat 15000 $.
This year he gave away $15,000.

Asta e o gramada de bani.
That’s a lot of money.

A dat 100 $ oamenilor in scaune cu rotile.
He gave $100 to people in wheelchairs.

Dar oamenilor fara adapost ?
What about the other homeless people?

Ei primesc doar 1 dolar.
They got $1 each.

Oamenii stau la coada doar pentru un dolar ?!
People stood in line just to get one dollar?!

Schimband pe digital
Going Digital

Toate posturile tv se schimba pe digital.
All the TV stations are going to go digital.

Da, dar asta ase va intampla luna viitoare.
Yes, that will occur next month.

Cele mai mult transmit digital deja.
Most of them are already broadcasting in digital.

Semnalul digital este foarte clar.
The digital signal is very clear.

Ba nu, nu este!
Oh, no, it isn't!

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Eu nu prind nici un canal.
I can't get a single channel.

Ai un un televizor digital ?
Do you have a digital TV?

Desigur. Dar, eu nu am cablu.
Of course. But I don't have cable.

Nu ai nevoie de cablu, dar ai nevoie de o antena buna.
You don't need to have cable, but you do need a good antenna.

Dar am o antena de camera.
But I have rabbit ears.

Antena de camera nu este destul de puternica. Cumpara-ti o antena digitala.
Rabbit ears aren't strong enough. Buy a digital antenna.

Am patru asi
I Have Four Aces

Eu sunt un jucator bun de carti.
I'm a good card player.

De ce spui asta ?
Why is that?

Pentru ca ma uit la ceilalti jucatori.
Because I watch the other players.

Ce vrei sa spui ?
What do you mean?

Oamenii se dau de gol daca au o mana buna.
People will "tell" you if they have a good hand.

Cum fac asta ?
How do they do that?

De exemplu, un prieten de al meu se linge pe buze.
For example, a friend of mine licks his lips.

Cand se linge pe buze, stii ca are o mana buna ?
When he licks his lips, you know he has a good hand?

Stiu ca are o mana buna, si nu pariez.
I know he has a good hand, so I don't bet.

Niciodata nu iti castiga banii ?
He never wins your money?

Nu, il scoate din minti.
Nope, and it drives him crazy.

Stie ca nu ii poti citi gandurile. Poate crede ca trisezi.
He knows you can't read his mind. Maybe he thinks you're cheating.

Capitolul 14. La hotel

Intrebati despre sala de gimnastica a hotelului

Asking about the Hotel Gym

Scuzati-ma. Hotelul acesta are o facilitate de fitness ?
Excuse me. Does this hotel have a fitness facility?

Da, incercam sa oferim toate conditiile clientilor nostrii, inclusiv fintess.
Yes, we try to accommodate all needs of our patrons, including fitness.

Unde este localizata facilitatea de fitness ?
Where is your fitness facility located?

Sala de gimnastica este sub lobby. Puteti lua liftul sau sa coborati pe scari. Nu aveti cum sa o ratati.
The gym is just below the lobby. Take the elevator or the stairs. You can`t miss it.

Este o taxa aditionala pentru sala de gimnastica ?
Is there an additional surcharge for the gym?

Nu, accesul in sala de gimnastica este gratis pentru oaspeti. Luati-va cheia de la camera, ca sa puteti intra.
No, the gym is free to guests. Take your room key, however, so you can get in.

Cat este deschisa sala de gimnastica, si la ce ora se inchide ?
What time is the gym open, and what time does it close?

Sala este deschisa 7 zile pe saptamana, 24 ore pe zi.
The gym is open seven days a week, twenty-four hours a day.

Puneti la dispozitie si un servicile unui antrenor pe durata antrenamentului ?
Do you offer trainer services along with the gym?

Din pacate nu. Daca doriti un antrenor, va trebui sa mergeti la alta sala.
Unfortunately, no. If you want a trainer, you`ll have to use another gym.

Intrebati despre piscina
Asking about the Swimming Pool

Exista piscina in acest hotel ?
Is there a swimming pool in this hotel?

Nu avem o piscina in toata regula, dar avem statii de inot individual.
We don`t have a full-sized swimming pool, but we do have individual swim stations.

Ce inseamna asta mai exact ?
What exactly does that mean?

Practic o statie de inot este ca o pista de alergare, unde in loc de alergat, inoti.
Basically, a swim station is like a treadmill, except instead of running, you swim.

Asta suna foarte bine. Este o supra taxa pentru aceste statii de inot?
That sounds really neat. Is there an extra charge for these swim stations?

Daca sunteti oaspete inregistrat, aveti acces gratuit la statile noastre de inot.
If you`re a registered guest, you have free access to our swim stations.

Sunt statiile de inot deschise 24 ore, ca si sala de gimnastica ?
Are the swim stations open 24 hours, like the rest of the gym?

Pentru a economisi electricitate, statiile sunt deschise intre ora 7 am si 10 pm.
To conserve electricity, the stations operate only from 7:00 a.m. till 10:00 p.m.

Ma voi duce acolo cat de repede pot!
I`ll go down there as soon as I can!

Nu cred ca veti fi dezamagit. Se pare ca oamenilor le plac statiile de inot.
I don`t think you`ll be disappointed. People really seem to like the swim stations.

Intrebati de mai multe gratuitati
Asking for More Amenities

As dori sa solicit mai multe beneficii.
I`d like to request some more amenities.

Beneficii ? La ce va referiti cand spuneti beneficii, domnule ?
Amenities? What do you mean by amenities, sir?

Pai,gratuitati! Stii tu
Well, the free stuff! You know

Inteleg. Domnule daca imi permiteti sa intreb
I see. Sir, if I may ask

Deloc. Mai am destule pentru urmatoarele zile.
Not at all. I still have enough for the next few days.

Atunci care este problema, domnule ?
Then what is the problem, sir?

Am nevoie de cateva sa le tin ca suveniruri!
I need some to keep as souvenirs!

Suveniruri ?
Souvenirs?

Da, suveniruri. Brelocuri sa imi aduca aminte de calatoria facuta!
Yes, souvenirs. Trinkets to remember my trip by!

Dar noi avem un magazin la etajul unu domnule.
We do have a souvenir shop on the first floor, sir.

Oh, dar nu este la fel. Eu nu platesc niciodata pentru suvenirurile din hotel!
Oh, that`s not the same. I never pay for hotel souvenirs!

Voi suna ingrijitoarea. Cineva va va aduce in scurt timp suveniruri.
I`ll call housekeeping. Someone will be up with more amenities shortly.

Ceretii Conciergeului sfaturi despre restaurante
Asking the Concierge for Restaurant Advice

Am nevoie de sugestie pentru un restaurant aici in Manhattan.
I need a suggestion for a restaurant here in Manhattan.

Desigur! Cat de mult sunteti dispusi sa cheltuiti pentru cina, domnule ?
Certainly! How much are you planning to spend on dinner, sir?

Partenera mea este foarte sofisticata, asa ca nu se va astepta decat la ce este mai bun.
My date`s very sophisticated, so I`m sure she would expect nothing but the best.

Pot sa va sugerez restaurantul hotelului nostru ? A primit 3 stele la ultima verificare.
May I suggest our own hotel restaurant? It got three stars in the latest restaurant review.

Nu, multumesc, vreau sa merg in oras. Ce alte idei mai ai ?
No, thank you, I want to go out on the town. What other ideas do you have?

Exista intotdeauna Taverna Gramercy. Au muzica jazz live. Mancarea este delicioasa dar foarte scumpa.
There`s always Gramercy Tavern. They have live jazz. The food is delicious, but very

Asta suna ca un loc bun sa iesi in oras cu partenera. Imi poti face o rezervare ?
That sounds like a good place to take a date. Can you make a reservation for me?

Cum doriti domnule. Va veti simti minunat acolo.
As you wish, sir. You`ll have a wonderful time there.

Cereti sfaturi despre obiectivele turistice portarului
Asking the Concierge for Sightseeing Advice

Buna. Receptia mi-a spus sa te intreb despre obiectivele turistice.
Hello. The front desk told me to ask you for sightseeing advice.

Desigur. Sunt mai mult decat fericita sa va ajut. Eu sunt, inainte de toate, conciergeul hotelului.
Of course. I`d be more than happy to help. I am, after all, the hotel`s concierge.

Concierge ? Mai exact ce este asta ?
Concierge? What exactly is that?

Noi va sfatuim in legatura cu ce sa vizitati, mancati sau unde sa faceti cumparaturi pe perioada sederii in New York.
We advise you on where to visit, eat, or shop during your stay here in New York.

Foarte bine , unde ar trebui sa merg ?
Great! So where should I start my sightseeing?

Statuia Libertatii este intotdeauna un loc bun de incepere.
The Statue of Liberty is always a good place to begin.

Pai, am vazut Statuia Libertatii la ultima mea vizita .Poti sa-mi poti recomanzi altceva ?
Well, I saw the Statue of Liberty on my last visit here. Can you recommend somewhere else?

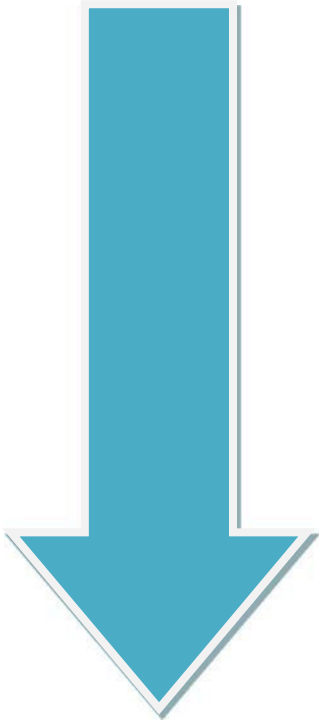
Hmm. Ce tip de interese ai ?
Hmm. What type of interests do you have?

In timpul liber, imi place sa privesc arta si sa alerg.
In my spare time, I really like to view art and go running.

Aha! Ati fost la Central Park sau la Muzeul Artelor Moderne ?
Aha! Have you been to Central Park or the Museum of Modern Art?

Nu, dar am auzit multe despre amandoua.
Great! That sounds like a plan. Thanks a lot.

Sunt sigura ca va veti simti bine acolo
I`m sure you`ll have a good time there.



Intrebati conciergeul daca puteti lasa un pachet pentru a fi ridicat

Asking the Concierge to Hold a Parcel for Pick-up

As vrea sa las un pachet pentru unul dintre prietenii mei. Este in regula ?
I`d like to leave a parcel for one of my friends. Is that okay?

Am nevoie de numele dumneavoastra, numele prietenului si ora la care vine sa ridice pachetul.
All I need is your name, the name of your friend, and the time of pick-up.

Toate astea sunt trecute pe pachet. Il pot aduce jos la biroul dumneavoastra ?
All of that`s on the package. Can I just bring it down to your desk?

Asa ar fi cel mai convenabil pentru mine. Multumesc pentru consideratie!
That would be most convenient for me. Thanks for your consideration!

Intrebati unde sa faceti o copie
Asking Where to Make a Copy

Trebuie sa fac o copie acestui document urgent.
I need to copy a document immediately.

Avem un xerox in departamentul IT, localizat la primul etaj.
We have a copy machine in our computer lab, located on the first floor.

Minunat! Cat costa copia ?
Great! How much is it for a copy?

Pretul per copie este de 10 centi.
The price per copy is ten cents.

Suna rezonabil. Voi fi acolo imediat.
That sounds reasonable. I`ll be down there immediately.

Nu ar trebui sa fie o coada lunga, domnule.
THere shouldn`t be any long lines, sir.

Capitolul 15. La restaurant

O greseala a chelneritei

A Mistake by the Waitress

Ei bine, poftiti pranzul!
Well, here is your breakfast!

Multumesc mult. Domnisoara, eu cred ca am comandat omleta si acestea sunt ochiuri.
Thanks so much. Miss, I believe I ordered my eggs scrambled, and these are fried.

Scuze, prietenul dumneavoastra a comandat oua prajite, si le-am incurcat din greseala.
Sorry, your friend over there ordered fried eggs, and I gave you his by mistake.

Ah da. Le voi schimba cu el.
Oh yeah. Here, I will just trade with him.

Aici sunt clatitele dumneavoastra, domnule.
Here are your pancakes, sir.

Dar eu am comandat vafe!
But I ordered waffles!

Ah, imi pare asa de rau!
Oh, I am so sorry!

Este in regula. Imi voi manca ouale cu sunca si tu poti lua clatitele mele.
That`s OK. I will eat my eggs and bacon, and you can take my pancakes back.

Bine domnule. Voi avea grija de asta imediat.
Good, sir. I will take care of that right away.

Multumesc mult!
Thank you so much!

Avand deja o rezervare la restaurant
Being Seated at the Restaurant

Buna ziua domnule, si bine ati venit la Chez Attitude.
Good evening, sir, and welcome to Chez Attitude.

Avem o rezervare pentru 4 persoane la ora 7 sub numele de Foster.
We have a dinner reservation for four at 7:00 under the name of Foster.

Da, domnule Foster, daca doriti sa luati loc in camera de asteptare, pana cand indrumatoarea noastra va veni.
Yes, Mr. Foster, if you would please be seated over in the waiting area, our hostess will

Multumesc. Este in regula daca servim un cocktail in timp ce asteptam ?
Thank you. Would it be OK if we have a cocktail while we are waiting?

Desigur, ii voi spune.
Of course, I will tell her.

As prefera o masa pe terasa. Se poate ?
I would really prefer an outside table. Would that be possible?

Desigur, daca doriti o masa de pe terasa, va pot conduce chiar acum.
Sure, if you would like one of those tables, I could seat you right away.

Sigur, ar fi minunat! Multumesc!
Sure, that would be great! Thank you!

Aici aveti meniurile dumneavoastra si meniul pentru vinuri, si daca doriti sa comandati bauturile acum ?
Here are your menus and the wine menu, and would you like to order your drinks now?

Da, eu as vrea o vodka gimlet, va rog.
Yes, I would like a vodka gimlet, please.

Sigur, nici o problema domnule.
Sure, no problem, sir.

Multumesc foarte mult.
Thank you very much.

Alegerea unui restaurant bun
Choosing a Good Restaurant

Buna Devi, te-ai gandit unde ti-ar placea sa mergem la cina vineri de ziua ta ?
Hey, Devi, have you thought about where would you like to go to dinner on Friday for your birthday?

Nu sunt sigura. Nu stiu multe restaurante pe aici.
I am not sure. I don`t know that many restaurants around here.

Stiu ca te poti uita pe siteurile locale pe internet.
You know, we could look online at the local Internet sites.

Bun. Sa aruncam o privire!
Good. Let`s take a look!

Ce tip de mancare ti-ar placea de ziua ta ?
What kind of food would you like for your birthday?

Cel mai mult imi place mancarea Thailandeza sau cea japoneza.
I enjoy Thai or Japanese the best.

Acesta, Shogun, arata foarte bine.
This one, Shogun, looks good.

Oh da, am auzit de acesta. Toata lumea cu care am vorbit mi-a spus ca este foarte bun!
Oh yes, I`ve heard of that one. Everyone I`ve spoken with says that it is great!

Vrei sa mergem acolo ?
Would you like to go there then?

Cred ca este o alegere foarte buna! Sa sunam si sa facem o rezervare.
I think that that would be a really good choice! Let`s call and make a reservation.

Bacsisuri bune pentru servici bune
Good Tips for Good Service

Doriti si desert?
Do you want some dessert?

Nu multumim. Avem nevoie doar de nota de plata. Ai vazut chelnerita?
No thanks. We just need our check. Have you seen the waitress?

A, uite vine si chelnerita noastra cu nota de plata.
Oh, here comes our waitress with our check.

servirea a fost ireprosabila, nu crezi ?
The service here has been really great, don`t you think?

Da, servirea a fost chiar buna.
Yes, the service was quite good.

Deci, sa ne uitam la nota. Totalul este de 36 $.
So, let`s look at the check. The total is $36.00.

Cat crezi ca ar trebui sa lasam bacsis ?
How much do you think we should leave for a tip?

Deobicei oamenii lasa 15%, dar asta a fost o servire exceptionala. Ma gandesc ca potrivit ar fi 20%.
Usually people leave 15%, but this was exceptional service. I am thinking that maybe 20% would be appropriate.

Sunt de acord ca 20% este numai bine.
I agree that 20% would be just about right.

Ok, atunci ii vom lasa un bacsis de 7.20 $. Adauga la total si rezulta 43.20$ de plata.
OK, so that will bring her tip to $7.20. Add it to the $36.00 and the total is $43.20.

Da, ce cina buna a fost!
Yes, what a nice dinner that was!

Trebuie sa revenim aici cat mai curand.
We`ll have to make sure to come back here again real soon.

Bacsisuri mici pentru servicii slabe
Little Tips for Bad Service

Vrei ceva la desert?
Do you want some dessert?

Nu multumesc. Ne trebuie doar nota de plata. Ai vazut-o cumva chelnerita ?
No thanks. We just need our check. Have you seen the waitress?

Chiar unde este chelnerita noastra?
Where is our waitress anyway?

Da, servirea nu a fost din cea mai buna. Este chelnerita noastra cea de acolo ?
Yes, the service hasn`t been the best. Is that our waitress over there?

Ma voi duce acolo sa iau nota, deoarece nu cred ca ospatarita va mai veni pe aici prea curand.
I`ll walk over and get the bill, since I don`t think the waitress is coming over here any time soon.

O idee buna. Doar adu-o aici si ne vom descurca noi cu ea.
Good idea. Just bring it back and we`ll figure it out together.

Deci nota este de 36$.
So the bill is $36.00.

Cat crezi ca ar trebui sa ii lasam bacsis?
How much do you think we should leave for a tip?

Eu as inclina sa nu ii lasam nimic ca bacsis.
My first inclination is to leave nothing for a tip.

De acord, dar nu stim toata povestea. Poate au fost probleme la bucatarie, mai presus de ea.
I agree, but we don`t really know the whole story. There may have been problems in the kitchen beyond her control.

Sa-i lasam 10%, asa macar ii lasam ceva pentru servire.
Let`s leave 10%, so that we at least leave something for the service.

De acord. Ii vom lasa 3.60$ bacsis.
I agree. We will leave $3.60 for the tip.

Obtinerea unei rezervari
Making a Reservation

Buna ziua, Restaurantul Shogun.
Hello, Shogun Restaurant.

Buna, as vrea sa fac o rezervare pentru cina.
Hi, I would like to make a dinner reservation.

Desigur, in ce zi veti ajunge la noi ?
Of course, what evening will you be joining us on?

Avem nevoie de o rezervare pentur joi seara.
We will need the reservation for Tuesday night.

Pentru ce ora sa fac rezervarea ?
What time would you like the reservation for?

Am prefera 7 - 7.30 pm.
We would prefer 7:00 or 7:30 pm.

Pentru cate persoane aveti nevoie de rezervare ?
How many people will you need the reservation for?

Vom fi doar patru.
There will be 4 of us.

Bine, va pot programa joi la ora 7, daca imi puteti spune numele dumneavoastra.
Fine, I can seat you at 7:00 on Tuesday, if you would kindly give me your name.

Multumesc. Numele de familie este Foster.
Thank you. The last name is Foster.

Ne vedem la ora 7, joia aceasta, domnule Foster.
See you at 7:00 this Tuesday, Mr. Foster.

Multumesc mult. Apreciez ajutorul dat.
Thank you so much. I appreciate your help.

Comentarii negative asupra mancarii
Making Negative Comments on Food

Hei George, cum este puiul ?
Hey George, how is your chicken?

Puiul meu este bun, doar ca este cam uscat. Dar pestele tau ?
My chicken tastes all right, but it is pretty dry. How is your fish?

Si pestele meu este uscat.
My fish is pretty dry too.

Este la fel ca atunci cand mancarea este de prea mult timp. Nu pare proaspata.
It`s almost as if this food has been sitting a little too long. It doesn`t seem fresh.

Da, si mie imi pare la fel.
Yes, it seems that way to me also.

Cum sunt legumele ?
How are your vegetables?

legumele mele sunt prea moi.
My vegetables are very soggy.

Si ale mele sunt la fel. Se pare ca au fost prea fierte.
Mine are the same way. It seems like they`ve been overcooked.

Deobicei nu ma plang, dar cred ca ar trebui sa ii mentionam asta ospatarului.
I don`t usually complain, but I think that we should mention this to the waiter.

De acord. Poate ne pot aduce niste mancare mai bine facuta.
I agree. Maybe they can bring us some better food.

Comentarii pozitive asupra mancarii
Making Positive Comments on Food

Ce cina minunata!
What a wonderful dinner!

Multumesc. Ma bucur ca iti place.
Thank you. I am glad that you are enjoying it.

De unde ai facut rost de retetele acestea ?
Where did you get your fantastic recipes?

Am crescut gatind. Mama mea si-a impartit retetele cu mine.
I grew up cooking. My mother shared her recipes with me.

Mi-a placut in special felul cu pui.
I especially like the wonderful chicken dish.

Ala este un fel de mancare cu orez si pui plus ghimbir si nuca de cocos.
That is a special coconut ginger chicken with rice dish.

Acela este crevete, din supa ?
Is that shrimp in the soup?

Da, iti place ? I-am adaugat un pic de lemon-grass si niste fructe de mare.
Yes, do you like it? I added a little extra lemon grass and some sea vegetables.

Ma bucur ca vinul pe care ti l-am cumparat se potriveste de minune cu mancarea.
I am happy that the wine I brought for you works well with this meal.

Da, multumesc ca ai adus vinul. Chiar completeaza cina.
Yes, thank you for bringing the wine. It really complements the meal.

Comandarea aperitivelor
Ordering Appetizers

Buna ziua, eu sunt Mary, chelnerita dumneavoastra.
Hi, I am your waitress, Mary.

Buna Mary. Suntem foarte infometati astaseara!
Hello, Mary. We are all pretty hungry tonight!

Cat va uitati peste meniu, sunteti interesati de aperitiv ?
While you are looking over the menu, can I interest you in an appetizer?

Un aperitiv suna bine. Aveti un meniu special ?
An appetizer sounds good. Do you have a special menu?

Sunt listate pe prima pagina a meniului.
They are listed on the first page of the menu.

Crevetii cu cocos arata bine. Ai mai servit asta?
The coconut shrimp looks good. Have you ever had that?

Da, sunt excelenti!
Yes, it is excellent!

Bun, atunci voi comanda asta.
Good, I`ll take that then.

Doriti sa impart asta si sa mai comandati si alt aperitiv la jumatate de pret ?
Would you like to split that and choose another appetizer for half price to share?

Sigur. In acest caz, vom mai comanda si inele de ceapa. Multumesc!
Good. In that case, we`ll also take an order of onion rings. Thank you!

Comandarea desertului
Ordering Dessert

V-ati bucurat de masa?
Did you enjoy your meal?

Da, chiar ne-a placut.
Yes, we really enjoyed it.

Va pot sugera un desert ?
May I interest you in some dessert?

Da, suna foarte bine.
Yes, that sounds great.

Pai, avem prajitura cu spuma de ciocolata, tarta cu zmeura proaspata si mar caramelizat cu aroma de rom, ca specialitati ale casei.

Well, we have chocolate mousse cake, homemade fresh strawberry shortcake, and a spicy rum apple crisp for our specials.

Marul glazurat suna minunat.
The apple crisp sounds great.

Din moment ce sunteti 4, doriti sa impart al doilea desert?
Since there are four of you, would you like to split a second dessert?

Buna sugestie. Ne puteti aduce o prajitura cu spuma de ciocolata si patru furculite pentru desert, va rog ?
Good suggestion. Could you please bring us a chocolate mousse cake and four dessert forks, please?

Doriti si ceai sau cafea impreuna cu desertul dumneavoastra ?
Would you like coffee or tea with your dessert?

Adu-ne 4 cafele, te rog.
Let`s have four coffees, please.

Ok. Ma intorc imediat cu desertul si bauturile.
OK. I will be right back with your desserts and drinks.

Multumim! Chiar ne-am simtit bine aici.
Thank you! We have really enjoyed our meal here.

Capitolul 16.

La banca
Un cec fara acoperire
A Check Bounces

Cu ce va pot ajuta astazi?
What can I help you with today?

Am o problema.
I have a problem.

Care este problema?
What is the problem?

Am scris un cec de 100$ si este blocat.
I wrote a check for $100 and it bounced.

Sunt destui bani in contul dumneavoastra?
Do you have enough money in your account?

Cred ca da.
I think so.

Lasati-ma sa verific pentru dumneavoastra.
Let me check that for you right now.

Ok. Multumesc.
Okay. Thank you.

Aparent mai sunt doar 57 $ in contul dumneavoastra.
Apparently there is only $57 left in your account.

Nu poate fi adevarat!
You can’t be serious!

Asa arata inregistrarile mele.
That’s what my records show.

Inteleg. Multumesc pentru ajutor.
I see. Thanks for your help.

Intrebari referitoare la cecuri
Asking about Checks

Cum sunteti astazi?
How are you doing today?

Bine. Multumesc.
Great. Thanks.

Ce pot face pentru dumneavoastra astazi?
What can I do for you today?

Am doar o intrebare.
I just have one question.

Care este intrebarea?
What's your question?

Cum comand cecuri?
How do I order checks?

Le puteti comanda chiar acum, daca doriti.
You can order them right now, if you'd like.

Asta ar fi minunat.
That would be great.

Doar completati aplicatia aceasta.
Just fill out this application.

Apoi ce ?
Then what?

Asteptati intre 5-7 zile lucratoare si le veti primi prin posta.
Give it about 5 to 7 business days, and you should receive them in the mail.

Poftiti aplicatia. Multumesc pentru ajutor.
Here's my application. Thanks for your help.

Intrebari legate de comisioane
Asking about Fees

Mai aveti si alte intrebari?
Do you have any other questions?

As vrea sa stiu despre comisioane.
I want to know about fees.

Care comisioane ?
Which fees?

Comisioanele pentru descoperirea de cont.
Overdraft fees.

Va fi nevoie sa platiti un mic comision de fiecare data cand faceti o descoperire de cont.
You will be required to pay a small fee for every time you overdraft.

Cat este comisionul?
How much is the fee?

Va trebui sa platiti 25$ pentru fiecare retragere.
You`ll have to pay $25 every time you overdraft.

Asta este un comision mic?
That's a small fee?

Ar trebui sa va opreasca sa faceti descoperiri de cont.
It should stop you from overdrafting.

Asta credeti dumneavoastra, dar mai mult ca sigur, nu.
You would think it would, but it most likely won't.

Va mai pot ajuta cu altceva?
Can I help you with anything else?

Asta e tot pentru astazi. Multumesc.
That's it for today. Thank you.

Intrebari legate de balanta minima necesara
Asking about Minimum Balance Requirements

As vrea sa deschid un cont astazi.
I would like to open an account today.

Ce fel de cont?
What kind?

As vrea sa imi deschid un cont de verificare.
I want to open a checking account.

Trebuie sa mentineti un sold minim.
You need to keep a minimum balance.

Cat este ?
How much is it?

Trebuie sa aveti cel putin 100$ in cont.
You need at least $100 in your account.

Asta este tot?
Is that all?

Da. Asta este minimul.
Yes. That’s the minimum.

Ce se intampla daca nu respect conditiile ?
What happens if I don’t meet that requirement?

Veti primi o amenda.
You will get a fine.

Cat de mult?
How much?

Anularea unui cec
Canceling a Check

Cum sunteti astazi?
How are you doing today?

Sunt bine.
I'm fine.

Cu ce va pot ajuta?
What can I do for you?

As vrea sa anulez un cec.
I would like to cancel a check.

Este vreo problema?
Is there a problem?

Am trecut limita ceculului prea mare.
I wrote the check out for too much.

Cat ati trecut pe cec?
How much did you write it out for?

Am scris 150$.
I wrote it out for $150.

Cat ar fi trebuit sa fie?
How much was it supposed to be?

Ar fi trebuit sa fie 100$.
It was supposed to be for $100.

Voi anula cecul pentru dumneavoastra.
I'll cancel that check for you.

Apreciez ajutorul dumneavoastra.
I really appreciate your help.

Anularea unui cont
Canceling an Account

Va pot ajuta cu ceva?
Can I help you with something?

As vrea sa anulez unul din conturile mele.
I need to cancel one of my accounts.

Este vreo problema cu el?
Is there a problem with it?

Nu imi mai foloseste.
I don’t need it anymore.

Ce doriti sa faceti cu banii ramasi in el?
What would you like to do with all the money in this account?

Doar transferatii in contul ce mi-a ramas.
Just transfer it over to my remaining account.

Pot face asta.
I can do that.

Ar fi minunat.
That would be great.

Doriti sa retrageti bani?
Do you want to take any money out?

Astazi nu.
Not today.

Va dura un moment pana voi anula contul.
It’s going to take a moment for me to cancel your account.

Este in regula. Nu va grabiti.
That’s fine. Take your time.

Incasarea unui cec
Cashing a Check

Cu ce va pot fi de folos astazi?
What can I help you with today?

As vrea sa fac o depunere.
I would like to make a deposit.

Veti face cu cash sau cec?
Will that be cash or check?

Voi depune un cec.
I'm depositing a check.

Puteti semna pe spatele ceculuI, va rog?
Could you sign the back of the check, please?

In regula. Poftiti.
All right. Here you go.

Doriti sa retrageti bani?
Would you like any cash back?

Asta ar fi minunat.
That would be great.

Cat doriti ?
How much would you like?

As vrea 150$.
I would like $150.

Poftiti cei 150$.
Here is your $150.

Multumesc pentru tot.
Thanks for everything.

Capitolul 17. Cumpararea unei masini

Intrebati un prieten despre asigurarea masinii

Asking a Friend About Car Insurance

Ce tip de asigurare auto ai?
What kind of car insurance do you have?

O am pe cea de la Clubul Automobilelor.
I went with the Automobile Club.

De ce ai ales compania aceea?
Why did you choose that company?

M-am uitat la pretul tipului de asigurare pe care o vreau.
I looked at the price of the type of insurance that I wanted.

La ce ar trebui sa ma gandesc cand aleg serviciul?
What should I think about in choosing services?

Sunt mai multe website-uri ce iti vor spune ce ar trebui sa asiguri in circumstante particulare.
There are websites that will figure out what you should insure for in your

Tu ce ai ajuns sa cumperi?
What did you end up buying?

Pai masina mea este foarte veche, si nu mi-am facut griji in legatura cu costurile necesare repararii ei. Am cumparat asigurarea pentru repararea masinii altuia.
Well, my car is very old, so I didn`t worry so much about what it would cost to repair it. I did buy a lot of coverage for fixing someone else`s car.

Ti-ai folosit vreodata asigurarea?
Have you ever had to use your insurance?

Nu a trebuit sa imi folosesc asigurarea niciodata.
I never had to use my insurance.

La ghiseul DMV
At the Window of the DMV

Buna, imi puteti spune la ce ghiseu sa merg?
Hi, could you tell me what window I should go to?

Aveti o programare?
Do you have an appointment?

Da, am o programare.
Yes, I have an appointment.

Ghiseele DMV sunt impartite pe mai multe activitati. Pentru ce sunteti aici?
The DMV windows are set up for different tasks. What are you here to do?

As vrea sa transfer proprietatea unei masini uzate.
I need to transfer ownership of a used car.

Vad ca aveti toate formularele completate. Lasa-ti documentele in cutia aceea, si va vom suna cand ajungem la numele dumneavoastra.
I can see that you have all of your forms filled out. Drop the forms in that box, and I will call you when your name comes up.

Ok, multumesc de ajutor.
OK, thanks for helping me.

Cu placere. Imi puteti arata permisul auto?
You are welcome. May I see your current Driver`s License?

Poftiti permisul, nu este cea mai buna poza a mea.
Here is my license, it is not a very good picture of me!

Este o poza foarte buna. Platiti comisionul la ultimul ghiseu si ati terminat.
That`s a pretty good picture. Just pay the fee over at the last window and you`re done!

Cumpararea asigurarii
Buy Insurance

Buna, sunt interesat de cumpararea unei asigurari auto.
Hello, I am interested in buying auto insurance.

Sigur, va pot ajuta. Ati adus toate actele de inmatriculare?
Sure, I can help you. Did you bring all of your registration papers?

Da, am adus totul cu mine.
Yes, I brought everything with me.

Masina o aveti la dumneavoasta?
Is your car with you?

Da, este afara in parcare.
Yes, it is out in the parking lot.

Minunat. Sa mergem afara si sa verificam in ce stare se afla.
Wonderful. Let`s go out and check to see what shape it is in.

Ok, ma puteti ajuta sa decid pentru ce ar trebui sa imi asigur masina?
OK, can you help me figure out what I should insure my car for?

Ma voi uita in Registru si o vom evalua in functie de conditia sa.
I will look it up on the Blue Book list and we will factor in its condition.

Ce altceva ar trebui sa iau in considerare?
What else do I need to consider?

Pai, trebuie sa figurati asigurat atat pentru deteriorarea masinii altuia cat si pentru masina dumneavoastra.
Yes, you need to figure in liability for damage to the other car as well as injury issues as well.

Decizia de a cumpara masina
Deciding to Buy the Car

Chiar imi place masina aceea si ma gandesc serios sa o cumpar.
I really like that car and I am thinking of buying it.

Da, sunt de acord. Doriti sa o duceti la un mecanic sa o verifice?
Yes, I agree. Do you want to take it to a mechanic to have it checked out?

Deja m-am ocupat de asta ieri.
I already took care of that yesterday.

Este in regula. Ai discutat pretul cu vanzatorul?
That`s good. Have you discussed the price with the seller?

Da, cred ca ne-am inteles asupra unui pret corect.
Yes, I think we`ve agreed upon a fair price.

Ti-ai stabilit metoda de finantare pentru plata acestei masini?
Have you set up your financing to pay for this car?

Da, parintii mei imi vor imprumuta banii.
Yes, my parents are going to loan me the money.

Asta este bine. Vrei sa merg sa vorbesc cu vanzatorul si sa iti duc masina acasa?
That`s good. Would you like me to go talk to the seller with you and drive your car home?

Asta mi-ar fi de mare ajutor.
That would be a great help!

Ma bucur ca sunt de ajutor. Abia astept sa iti vad masina cea noua.
Glad to be of help. I can`t wait to see your new car!

Refuzarea cumpararii masinii
Declining to Buy the Car

Multumesc ca ma lasati sa testez masina.
Thank you for letting me test drive the car.

Credeti ca v-ar place sa cumparati masina aceasta?
So do you think that you would like to purchase this car?

Stii tu, nu sunt interesat sa cumpar masina chiar acum.
You know, I am not interested in purchasing the car right now.

Care este problema ? Ne putem aseza si poate cadem la o intelegere.
What`s the problem? We can at least sit down and maybe work out a deal.

De fapt, am mai multe masini la care trebuie sa ma uit inainte sa iau o decizie.
Actually, I have several other cars to look at before I make my decision.

Ce nu ti-a placut la aceasta masina? Poate pot aranja ceva pentru tine.
What didn`t you like about the car? Maybe I can fix something for you.

Este o combinatie de lucruri, dar iti apreciez timpul pierdut.
It is a combination of things, but I appreciate your time.

Am si alte masini la care te-ai putea uita.
I have some other cars you might want to look at.

Inca odata, apreciez timpul pierdut dar nu vreau sa cumpar masina aceasta.
Again, I appreciate your time but I will not be purchasing this car.

Da-mi un telefon daca te razgandesti. O zi buna!
Give me a call if you change your mind. Have a good day.

Detectarea unei probleme a masinii
Detecting a Problem with the Car

Ma gandeam sa cumpar aceasta masina uzata, si ma intrebam daca te poti uita putin la ea si sa imi spui daca are probleme.
I was thinking about buying this used car, and was wondering if you would take a look at it for me to see if it has any problems.

Sigur, trage pe dreapta si hai sa ne uitam.
Sure, pull up over there and we`ll take a look.

Eu nu stiu la ce sa ma uit.
I just wasn`t sure what to look for.

Primul lucru pe care trebuie sa il faci este sa te uiti daca are semne de uzura atat la interior cat si la exterior. Ne vom uita si daca are semne cum ca a suferit reparatii majore.
The first thing you do is look for any signs of wear both inside and out. We will also look at the body for signs of major repair.

Cineva mi-a spus ca as putea merge pe internet sa vad daca masina este listata cum ca ar fi fost implicata intr-un accident major.
Someone told me that I could go online and see if the car is listed as having been in a major accident.

Da, este adevarat. Mai departe, vom porni motorul si ma voi uita sub capota sa verific furtunele si curelele.
Yes, that`s right. Next, we will turn on the engine and I will check under the hood to look at the hoses and belts.

Ar trebui sa luam pentru un testdrive?
Should we take the car for a drive?

Da, dar inainte sa plecam, sa verificam daca radioul, semnalizarile, luminile si scaunele sunt in perfecta stare de functionare.
Yes, but before we pull away, let`s check to make sure that the radio, turn signals, lights, and seats all work properly.

In timp ce conduc ce ar trebui sa verific?
As I am driving what should I be checking?

Trebuie sa te asiguri ca franele functioneaza si ca masina are o aliura buna si accelerare.
You want to make sure that the brakes don`t pull to one side and that the car has good alignment and acceleration.

Multumesc de ajutor.
Thanks for your help.

Cu placere. Bucura-te de masina ta!
You are welcome. Enjoy driving your car!

Cum platesti pentru masinile uzate
How to Pay for the Used Car

Vreau sa cumpar o masina uzata si nu stiu prea multe despre finantare.
I am buying a used car and don`t know much about financing it.

Te pot ajuta eu. Ai un avans?
I can help you. Do you have a down payment?

Da, am strans 3 mii de dolari pentru avans.
Yes, I have saved up three thousand dollars for a down payment.

Bun, deoarece nu poti primi un imprumut pana nu platesti un avans la masina.
Good, because you will not be able to get a loan without putting some money down on the car.

Nu stiu exact de unde sa iau un imprumut.
I don`t know where exactly to get a loan.

In afara de familie si prieteni, te poti duce la banca, cooperative de credit, sau incearca o finantare de la dealer daca vrei sa cumperi masina de la un parc auto.
Other than friends or family, you can go to a bank, credit union, or use the dealer financing if you bought the car off of a car lot.

Care este cea mai buna alegere pentru finantare?
What is the best choice for financing?

Depinde. Cea mai proasta afacere este cea cu dealerul, dar de cele mai multe ori iti acorda imprumutul atunci cand banca te refuza.
It depends. The worst financing deal is usually at the dealer, but they will oftentimes give you a loan when a bank turns you down.

Ce am nevoie cu mine cand aplic pentru un imprumut?
What do I need to have with me when I apply for the loan?

Vei avea nevoie de un fluturas si de o copie de pe cartea masinii. Inainte ca imprumutul sa fie acordat, trebuie sa arati dovada asigurarii. Succes.
You will need a recent pay stub and a copy of the pink slip for the car. Before the loan is complete, you will need to show proof of insurance. Good luck!

Faceti o programare cu DMV
Making an Appointment with the DMV

Trebuie sa merg la DMV si nu stiu cum sa stabilesc o intalnire cu ei.
I need to go to the DMV and don`t know how to make an appointment with them.

In primul rand trebuie sa afli daca trebuie sa fii acolo in persoana.
First of all you need to figure out if you really need to be there in person.

Daca am nevoie sa merg acolo, cum stabilesc o intalnire?
If I do need to go in, how can I make an appointment?

Fie poti face o intalnire online fie prin telefonul listat pe site-ul lor.
You can either make an appointment by going online or by calling the phone number listed on their website.

Dar daca apar acolo?
What if I just show up there?

Vei avea toata ziua de asteptat si vei avea nevoie de o carte buna de citit.
If you have all day to wait and a good book to read, that might work for you.

DMV este deschis si sambata?
Is the DMV open on Saturdays?

Datorita reducerilor de buget DMV nu mai este deschis si Sambata.
Due to state budget cuts, the DMV is no longer open on Saturdays.

Cred ca tocmai mai convins sa ma alatur Clubului Automobilelor!
I think that you have just convinced me to join the Automobile Club!

Da, Clubul Automobilelor preia toate durerile de cap privind tranzactiile DMV!
Yes, the Automobile Club takes all the pain out of DMV transactions!

Negocierea pretului cu un dealer
Negotiating a Price with a Dealer

Cat costa masina aceasta ?
How much does this car cost?

Pai, vino sa stam jos si sa discutam asta chiar acum. Cat de mult esti dispus sa platesti?
Well, come on in and we`ll sit down and discuss that right now. How much do you want to pay?

Pe mine chiar ma interesa care este pretul.
I really was just wondering what the price is.

Pai luand in calcul taxele,licenta , dealerul si inregistrarea, pot sa-ti las masina asta la 15000$
Well, figuring in tax, license, dealer prep, and registration, I can let this car go for fifteen thousand dollars.

Eu ma gandeam ca este mai putin de atat.
I was thinking a little lower than that.

Eu ma gandeam undeva in jur de 13000$
I was thinking more like thirteen thousand dollars.

Acesta ar fi un pret bun daca masina ar fi in stare buna,dar apare inregistrata ca fiind implicata intr-un accident
That would be a good price if the car was in great shape, but it is registered as having been in an accident.

Negocierea unui pret cu un student
Negotiating a Price with a Student

Masina aceasta este exact ce vreau!
This car is exactly what I want!

Pai, pretul afisat pe hartie era de 5,000 $.
Well, the price in the paper was five thousand dollars.

Da, stiu, dar ma gandeam ca este putin cam mare pentru aceasta masina.
Yes, I know, but I think that might be a little high for this car.

Voi putea cobori putin pretul.
I might be able to come down a little on the price.

Ce ai spune daca ai vinde masina pentru 4000 de $?
How about selling the car for four thousand?

Nu, este mult prea putin decat pot accepta. Totusi, as putea accepta 4.500 $.
No, that`s way less than I could accept. However, I could accept forty-five hundred.

Imi pare un pret bun.
That sounds fair to me.

Incheiem tranzactia atunci. Multumesc.
It`s a deal then. Thank you!

Capitolul 18. Cumpararea unei case
Discutarea unei contra-oferte cu agentul
Discussing Counter-Offer with a Realtor

Au revenit proprietarii cu o contra-oferta pentru a le cumpara casa?
Have the owners come up with a counter-offer to my offer to buy their home yet?

Proprietarii au facut o contra-oferta de 335 000 $.
The owners have counter-offered three hundred and thirty-five thousand dollars.

Ar trebui sa accept oferta?
Should I accept their offer?

Sunt doua moduri de raspuns. Fie puteti reveni cu o alta oferta, fie mergeti cu pretul lor.
There are two ways to respond. You can either come back with another offer or go with their counter-offer.

Dar daca voi face alta oferta si nu o vor accepta?
What if I make another offer, and they don't accept it?

Nu a mai facut nimeni alta oferta, asa ca puteti face o alta oferta daca doriti.
No one else has made an offer, so you could make another offer if you want to do so.

Cred ca voi oferi 330 000 $ ca si contra-oferta.
I think that I would like to offer three hundred and thirty thousand dollars as a counter-offer.

Ok, le voi prezenta contra oferta proprietarilor, diseara.
OK, I will present your counter-offer to the owners tonight.

Cat va dura sa aflu care este decizia lor?
How long before I find out what their decision is?

De pe acum, proprietari au deja idee cam cat vor accepta, deci ar trebui sa nu dureze mult.
By now, the owners probably have a pretty good idea of what they will accept. It will go quickly.

Discutarea detaliilor de mutare
Discussing Details of Moving in

Cand ma voi putea muta in noua mea casa?
When can I move into my new house?

Proprietarii se vor muta Marti, deci tehnic poti lua cheile si te poti muta miercuri.
The current owners will be moving out on Tuesday, so technically you could pick up the keys and move in on Wednesday.

Vor fi utilitatile disponibile?
Will the utilities be turned on?

Trebuie sa contactezi firmele de utilitati si sa faci aranjamentele pentru a transfera utilitatile pe numele tau.
You need to contact the utility company and make arrangements to transfer the utilities to your name.

As vrea sa varuiesc peretii chiar acum si sa curat covoarele.
I really want to paint the walls right away and get the carpet cleaned.

Daca as fi fost in locul tau, mi-as lua cateva zile sa rezolv toate probleme alea inainte sa ma mut.
If I were you, I would take a few days to take care of those things before you move in.

Ma gandeam sa am aparatele duse in timp ce ne mutam.
I was thinking that I should have my new appliances delivered as we are moving in.

Asta ar fi perfect. Astfel, cineva va fi acolo si le vei primi imediat.
That would be perfect. That way, someone will be there, but you will have them right away.

Ma poti ajua in ziua de mutare?
Can you help me on my move-in day?

Cred ca am altceva important de facut in ziua aia. Doar ca nu imi amintesc ce.
I think that I have something else really important to do on that day. I just can’t remember what it is.

Discutia cu inspectorul despre inspectia casei
Discussing Home Inspection with an Inspector

Am auzit ca ati terminat insepectia la casa mea, si ma intrebam cum a decurs.
I heard that you finished my home inspection, and I was wondering how it went.

In primul rand trebuie intelegem ce cautam. Stiti care este scopul acestei inspectii?
First of all, we need to understand what I was looking for. Do you know what the purpose of an inspection is?

Nu sunt sigur la ce se refera.
I am not sure what a home inspection is all about.

Am fost acolo sa verific daca sunt probleme cu casa, ca sa nu aveti surprize cand va mutati.
I went there to check for problems with the home, so you aren't surprised when you move in.

Nu ar fi trebuit sa imi spuna proprietarii despre eventualele probleme?
Wouldn't the owners have told me about any problems?

Vanzatorii nu sunt intotdeauna cinstiti, si mai pot exista probleme de care ei sa nu stie.
Sellers aren't always truthful, and there might also be problems that they aren't aware of.

Le pot cere proprietarilor sa rezolve problemele?
Can I require the owners to fix the problems?

Puteti face tranzactia casei constrangadu-i sa va repare problemele.
You can make the sale of the house contingent on them fixing the problems.

Ce ati descoperit cand ati facut inspectia la casa mea noua?
What did you find out when you did the inspection of my new home?

Nu au fost probleme majore. Doar o teava ce picura sub chiuveta si doua tigle sparte pe acoperis au fost tot ce am gasit.
There were no major problems. One leaky pipe under the sink and two broken roof tiles was all that I found.

Prima intalnire cu un vanzator
First Meeting with a Realtor

Sunt interesat de cumpararea unei case si am nevoie de niste informatii.
I am interested in buying a house and need some information.

Da, desigur. De ce zona suntati interesati?
Yes, of course. What area are you interested in?

Sunt interesat de Pasadena sau Arcadia.
I am interested in Pasadena or Arcadia.

Care este marimea casei care va place?
What size house would you like?

Avem nevoie de o casa de marime medie cu cel putin 3 dormitoare si 2 bai.
We need a medium-sized house with at least 3 bedrooms and 2 bathrooms.

Sunteti interesat sa fiti in apropierea unui district scolar?
Are you interested in being in a particular school district?

Da, vrem sa stam in districtul scolii ABC.
Yes, we want to stay in the ABC School District.

Doriti o casa aproape de lac sau preferati ceva cu vedere?
Would you like a home near the lake or would you prefer a view?

Preferam o casa cu vedere.
I would love to have a home with a view.

Bine, voi incepe cautarea casei perfecte pentru dumneavoastra. Va voi suna in cateva zile.
Fine, I will begin a search for the perfect home for you. I will call you in a few days.

Vizita unei case deschise, cu un prieten
Going to an Open House with a Friend

Hey, hai sa oprim si sa aruncam o privire la casa de acolo.
Hey, let's pull over and look at that house over there.

Da, arata bine. Este trecuta pe lista caselor de vanzare?
Yes, that looks great! Is it on our Open House list?

Da, este pe lista noastra.
Yes, it is on our list.

Pai, pare bine de afara. Sa mergem inauntru.
Well, it looks great from the curb. Let's go on inside.

Sa semnam registrul. Agentul pare destul de ocupat acum.
Let's sign the registry. The realtor looks kind of busy right now.

Ok, sa mergem in bucatarie.
OK, let's go check out the kitchen next.

Oh uite, au niste imbunatatiri aici.
Oh look, they have some refreshments in here.

Asigura-te ca iei un fluturas cu informatiile despre casa.
Make sure that you pick up a flyer with the information about the home.

Scrie cat cer pe casa?
Does it say how much they are asking for this house?

Da, se pare ca au o reducere de la 235 000$ la 225 000$.
Yes, it seems to have been discounted from two hundred and thirty-five thousand to two hundred and twenty-five thousand.

Case care nu iti plac
Houses You Don`t Like

Oh, nu sunt sigur ca vreau sa ma uit la casa aceasta.
Oh, I am not sure I even want to look at this house!

Asta este un pic precipitat. Sa aruncam o privire inauntru.
It is a bit of a fixer-upper. Let's take a look inside.

Nici inauntru nu arata prea bine casa aceasta.
It doesn't look much better inside this place.

Stii dumneavoastra, cu putin efort si vopsea, puteti imbunatati putin locul.
You know, with a little elbow grease and paint, you could spruce it up a bit.

Abia de sunt ferestre aici, si asta o face foarte intunecata.
There are hardly any windows in here, and that makes it really gloomy.

Sa aruncam o privire in bucatarie. Planurile spun ca este destul de mare.
Let's go check out the kitchen. The printout says that it is quite large.

Uita-te la blatul stricat si la tapetul care se decojeste.
Look at those broken tile countertops and the peeling wallpaper.

Poate propietarul s-a gandit sa faca niste reduceri. Urmati-ma, va rog.
Maybe the master suite has some redeeming qualities. Follow me, please.

Ce miroase asa?
What's that smell?

Poate ar trebui sa trecem la urmatoarea de pe lista.
Perhaps we should move on to the next listing.

Faceti o oferta prin intermediului agentului
Making an Offer through a Realtor

As vrea sa fac o oferta acestei case, dar nu prea cunosc procesul.
I would like to make an offer on this house, but I don't know much about the process.

Ca si agentul dumneavoastra, de asta sunt eu aici, sa am grija de acest proces. Cat doriti sa oferiti?
As your realtor, I am here to take care of this process. How much were you planning on offering?

Chiar imi place casa si voi plati pretul cerut de 350.000$.
I really like the house and will pay the full asking price of three hundred and fifty thousand dollars.

Mai bine ne lasam loc si de negociere. Sa oferim 320.000$.
We want to leave ourselves some bargaining room. Let's offer three hundred and twenty thousand dollars.

Asta suna bine, dar nu vreau sa pierd aceasta casa.
That sounds good, but I don't want this house to get away from me.

Piata este destul de scazuta acum, asa ca oferta este una realistica.
The market is fairly down right now, so the offer is a realistic one.

Cand vom stii daca au acceptat oferta?
When will we know if they accept the offer?

De obicei, proprietarii raspund in cateva zile.
The owners usually respond to an offer within a few days.

Ar trebui sa imi contactez banca intre timp?
Should I be contacting my bank in the meantime?

Sunteti deja acceptat pentru un imprumut, deci stati bine.
You are already pre-qualified for your loan, so you are in good shape.

Pre-verificarea pentru un imprumut
Pre-Qualifying for a Loan

As vrea sa vad daca sunt apt de un imprumut pentru o locuinta.
I need to see if I qualify for a home loan.

Va pot ajuta eu. Cati bani castigati pe an?
I can help you. How much money do you make per year?

Fac in jur de 100.000 $ pe an.
I make around one hundred thousand dollars per year.

De cand sunteti activ la slujba curenta?
How long have you been on your current job?

Lucrez doar de 6 luni la acest job, dar am o perioada lunga de lucrat la jobul precedent.
I have only worked at this job for 6 months, but I have a longer job history elsewhere.

Mai aveti si alte venituri din inchirierea unei proprietari sau vreun fond de investitii?
Do you have any other outside income from rental property or a trust?

Nu, primesc doar salariul.
No, I only receive my salary.

Stiti ce scor de credit aveti?
Do you know your credit score?

Cred ca in jur de 600.
I think that it is around 600.

Prin analizarea cifrelor si punand in calcul cheltuielile, estimez ca va permiteti un imprumut pentru casa de aproape 500.000$.
By crunching the numbers and putting in your expenses, I estimate that you can afford a house of around five hundred thousand dollar

Reofertare si acceptare
Re-offering and Acceptance

Ai vorbit cu proprietarii despre contra-oferta mea?
Did you get a chance to speak with the sellers about my counter-offer?

Da, si cred ca am vesti bune pentru tine.
Yes, and I think I have good news for you.

Au acceptat contra-oferta?
Did they accept the counter-offer?

Da, au acceptat contra-oferta ta, dar vor ca tu sa platesti pentru inspectia casei.
Yes, they accepted your counter-offer, but they want you to pay for the home inspection.

Cat ma va costa?
How much will that cost?

Te va costa in jur de 500-1000 $.
It will cost you around five hundred to one thousand dollars for a home inspection.

Pot alege eu inspectorul?
Can I choose the home inspector?

Da, tu platesti pentru el, deci tu alegi, eu l-as alege pe cel mai bun.
Yes, you are paying for it, so you get to choose. I would pick the best one.

Deci, cand vei informa proprietarii de decizia mea?
So, when are you going to inform the owners of my acceptance?

Ii voi suna chiar acum. Vor fi incantati sa auda vestile bune.
I will call the owners right now. They will be happy to hear the good news.

Stabilirea unei intalniri pentru a vedea casa
Setting up an Appointment to View Houses

Buna, as vrea sa stabilesc o intalnire pentru a ne uita la niste case.
Hello, I would like to make an appointment to look at houses.

Sigur, preferati sa ne uitam de dimineata sau dupa amiaza?
Sure, would you prefer looking in the morning or afternoon?

As prefera dimineata.
I would prefer mornings.

Puteti merge in timpul saptamanii, sau doar in timpul weekend-ului?
Can you go during the week, or can you only go during the weekend?

cel mai bine mi s-ar potrivi in timpul saptamanii.
Going to look at houses during the week is best for me.

De unde doriti sa va iau?
Where would you like me to pick you up?

Ne intalnim la biroul de imobiliare.
I will meet you at the real estate office.

Ma gandeam sa ne uitam la 3 case, si va dura in jur de doua ore.
I am thinking of looking at three houses, and it will take about two hours.

Suna foarte bine.
That sounds good to me.

Odata ce voi contacta proprietarii si voi confirma orele, iti voi da un email cu orarul.
Once I contact the owners and confirm the times, I will e-mail you a schedule.

Capitolul 19.

Infractiuni
Sunt arestat
Being Arrested

Nu inteleg de ce sunt arestat.
I don`t understand why I`m being arrested.

Avem un mandat.
You have a warrant.

Un mandat pentru ce?
A warrant for what?

Aparent, aveti un mandat de arestare emis de tribunal
Apparently, you have a bench warrant.

Ce inseamna asta?
What does that mean?

Ai lipsit la o infatisare a curtii.
You missed a court appearance.

Nu mi s-a adus la cunostiinta ca trebuie sa merg la tribunal.
I wasn`t aware that I had to go to court.

Nu stiu ce sa va zic.
I don`t know what to tell you.

Nu gasesc asta corect.
I don`t find this fair.

Viata nu-i corecta.
Life isn`t fair.

Nu am nici un drept?
Don`t I have any rights?

Ai dreptul sa nu spui nimic.
You have the right to remain silent.

Tras pe dreapta
Being Pulled Over

Stiti de ce v-am tras pe dreapta?
Do you know why I pulled you over?

Nu am nici o idee.
I have no idea.

Stopul stanga pe frana este ars.
Your left brake light is out.

Nu am stiut.
I was not aware of that.

Am sa va scriu o amenda.
I`m going to have to write you a ticket.

Nu imi puteti doar doar un avertisment?
You can`t give me a break?

Imi fac doar datoria.
I`m just doing my job.

Cat este amenda?
How much is the ticket for?

Veti primi informatia aceasta la tribunal.
You will get that information in court.

Trebuie sa merg la tribunal?
I have to go to court?

Corect.
That`s right.

Bine. Dati-mi amenda.
Fine. Give me the ticket.

Am fost jefuit
Being Robbed

Esti in regula?
Are you okay?

Nu.
No.

Ce s-a intamplat?
What`s wrong?

Am fost jefuita!
I got robbed!

De catre cine ?
By who?

Un individ de pe strada m-a talharit.
Some guy on the street just mugged me.

Esti ranita ?
Are you hurt?

Nu, doar mi-a furat lucrurile.
No, he just stole all of my things.

Asta e aiurea.
That`s crazy.

Trebuie sa merg la sectia de politie.
I need to go to the police station.

Vrei sa te duc eu?
Do you want me to take you?

Ar fi minunat. Mersi.
That would be great. Thank you.

Am fost eliberat
Being Set Free

Sunteti libera.
You're free to go.

Asta e minunat.
That's great.

Ce planuri ai, acum ca esti eliberata?
What are your plans now that you're getting out?

Vreau sa merg inapoi la scoala.
I want to go back to school.

In ce vrei sa te specializezi?
What is your major going to be?

Nu m-am decis inca.
I haven't decided yet.

Sper sa nu te mai vad niciodata pe aici.
I hope I don't ever see you back in here.

Nu ma mai intorc niciodata.
I'm never coming back.

Asta chiar nu este un loc pentru tine.
This really isn't the place for you.

Realizez si eu asta.
I realize that.

Mult noroc afara.
Good luck out there.

Multumesc. Lucrurile vor fi diferite de acum.
Thanks. Things are going to be different now.

Comentarea unui proces impotriva politiei
Discussing a Lawsuit against the Police

Care este cazul dumneavoastra împotriva politiei?
What is your case against the police?

M-au arestat pentru nimic.
They arrested me for nothing.

Ce vreti sa spuneti?
What do you mean?

Nu ar fi trebuit sa ma aresteze.
They weren't supposed to arrest me.

Nu v-au dat drumul?
Didn't they let you go?

Nu mi-au dat drumul pana a doua zi dimineata.
They didn't let me go until the next morning.

Deci v-au tinut la sectie.
So they kept you at the station?

Asa au facut.
They sure did.

V-au spus de ce v-au arestat?
Did they tell you why they arrested you?

M-am potrivit cu descrierea unui suspect de jaf.
I matched the description of a robbery suspect.

Inteleg.
I understand.

Vreau sa-i dau in judecata.
I want to take them to court.

Comentarea asupra unui buletin de stiri
Discussing a News Report on a Crime

Ai vazut stirile astazi?
Have you seen the news today?

Inca nu. Ce s-a intamplat?
Not yet. What happened?

Stiai ca a fost pana de curent azi noapte?
Did you know there was a blackout last night?

Da, am auzit ca a fost pana de curent toata noaptea.
Yes, I heard the lights were out all night.

Pai, unii oameni au decis sa jefuiasca aseara.
Well, some people decided to loot last night.

Nu inteleg.
I don`t understand.

Au profitat de pana de curent.
They took advantage of the blackout.

Chiar au inceput sa jefuiasca?
They really started looting?

Da, se pare ca 4 magazine au fost jefuite.
Yes, apparently four stores were broken into.

Hotii au fost prinsi?
Did the looters get caught?

Nu exista nici o proba sa ateste cine sunt.
There was no evidence of who did it.

Sa speram ca nu mai avem pene de curent.
Hopefully we won`t have any more blackouts.

Comentarea unui jaf
Discussing a Robbery

Ai auzit despre jaf?
Did you hear about the robbery?

Nu, nu am auzit.
No, I didn`t hear about it.

Un om a incercat sa ne jefuiasca banca, astazi.
A man tried to rob our bank today.

Vorbesti serios?
Are you serious?

Da, a incercat sa jefuiasca banca sub amenintarea cu arma.
Yeah, he tired to rob the bank at gunpoint.

A fost cineva ranit?
Did anyone get hurt?

Nimeni nu a fost ranit.
Nobody got hurt.

Asta e bine de auzit.
That`s good to hear.

Totusi a scapat.
He did get away, though.

Asta e ingrozitor.
That is horrible.

Politia nu stie cine este tipul.
The cops don`t know who the guy is.

Sunt sigur ca il vor prinde.
I`m sure they`ll catch him eventually.

Completarea unei plangeri la sectia de politie
Filing a Complaint at the Police Station

Cu ce va pot ajuta?
What may I help you with?

As vrea sa completez o plangere.
I need to file a complaint.

Despre ce este plangerea?
What is your complaint about?

Am fost jefuita.
I got robbed.

Cand s-a intamplat asta.
When did this happen?

In dimineata aceasta.
It happened this morning.

Ce vi s-a luat?
What was taken?

Portofelul si telefonul mobil.
My wallet and cell phone.

Ati observat bine persoana care v-a jefuit?
Did you get a good look at the person who robbed you?

Da, l-am observat.
I sure did.

Il veti putea identifica dintr-o aliniere?
Would you able to pick him out of a line-up?

Nu ar trebui sa fie o problema.
That shouldn`t be a problem.

Aducerea unui suspect pentru identificare
Picking a Suspect out of a Line-up

L-ati vazut bine pe suspect?
Did you get a good look at the suspect?

L-am vazut destul de bine.
I got a great look at him.

Crede-ti ca il puteti identifica ?
Do you think you could pick him out of a line-up?

Pot face asta.
I can do that.

Va puteti uita la acesti 5 oameni aliniati?
Could you please look at the five men in this line-up?

In regula.
All right.

Il recunoasteti pe suspect?
Do you recognize the suspect?

Este acolo.
He`s there.

Ce numar?
What number?

Numarul patru.
He`s number four.

Multumesc foarte mult pentru cooperare.
Thank you very much for your cooperation.

Ma bucur sa ajut.
I`m glad to help.

Pledarea ca nevinovat la tribunal
Pleading Not Guilty in Court

Liniste in sala!
Order in the court!

As vrea sa imi fac pledoaria.
I would like to make my plea.

Care este?
What is it?

As vrea sa pledez nevinovata.
I would like to plead not guilty.

Realizezi ca toate indiciile duc spre tine?
You do realize that all the evidence points to you?

Stiu. Dar nu eu am facut-o.
I know. But I did not do it.

Cum vine asta?
How do you figure that?

Nu eu am comis infractiunea.
I didn’t commit the crime.

Stiti cine a facut-o?
Do you know who did?

Daca va spun cine a facut-o , ma eliberati?
If I tell you who did, will you release me?

Sunt sigur ca putem ajunge la o intelegere.
I’m sure we can work out some kind of deal.

Va voi spune tot ce aveti nevoie.
I’ll tell you all you need to know.

Capitolul 20.

Viata de facultate
Imprumutarea notitelor
Borrowing Class Notes

Aveti notitele de la cursul de saptamana trecuta?
Do you have the notes from last week`s class?

Ai venit mai tarziu?
Did you come late?

Nu am putut sa ajung.
I couldn`t make it.

De ce asta?
Why is that?

Am fost bolnav.
I was sick.

Oh, ok, pai, poftim.
Oh, okay. Well, here you go.

Sunt toate aici?
Are these all of them?

Oh, asteapta, aici sunt si restul.
Oh, wait, here are the rest.

Multumesc.
Thanks a bunch.

N-ai pentru ce.
Don`t mention it.

Cumpararea manualelor
Buying Textbooks

De unde imi cumpar carti?
How do I buy my textbooks?

Ai cumva o lista cu cartile pentru cursurile tale?
Do you have your book list for your class?

Da, am o lista.
Yes, I have my list.

Bine. De indata ce o ai, te poti duce la librarie. Stii unde este?
Fine. Once you have it, you can go to the bookstore. Do you know where that is?

Da, stiu unde este libraria.
Yes, I know where the bookstore is.

Ok, dupa ce treci de sala de sport, este prima usa pe stanga. Mai stii ca iti poti vinde cartile folosite aici?
OK, so once you pass the gym, it`s the first door on your left. Do you know you can also sell your used textbooks there?

Nu, nu am stiut ca pot face asta.
No, I didn`t know I could do that.

Le poti lua cu tine si le poti schimba cu cartile uzate. Crezi ca vei face asta azi?
You just take them with you and trade them with the used textbook man just outside the door. Do you think you will be doing that today?

Da, ma voi duce azi.
Yes, I am going today.

Pai, daca te hotarasti sa mergi, ne putem vedea acolo pe la 1, astazi sau maine, ca sa te ajut. Iti convine asa?
Well, if you decide to go, I could meet you over there at 1:00 today or tomorrow to help you. Would that work for you?

Da, multumesc. Ar fi minunat.
Yes, thank you. That would be great.

Pai, atunci vorbim mai tarziu. O zi buna.
Well, then, I`ll talk to you later. Have a good day!

Data si ora unei calatorii
Date and Time of a Field Trip

Cand plecam in excursie?
When are we leaving for our field trip?

Excursia noastra stiintifica este Lunea viitoare la 8 dimineata. Poti nota asta in calendar?
Our science field trip is next Monday at 8:00 in the morning. Can you mark that on your calendar?

Da, voi nota asta.
Yes, I will write that down.

Asta va fi Luni, 2 decembrie. Trebuie sa incarcam autobuzul mai devreme cu jumatate de ora, asa ca va trebui sa ajungi la 7.30.
That will be Monday, December 2nd. We need to start loading the buses half an hour early, so plan to arrive at 7:30.

Da, voi fi acolo la timp.
Yes, I will be there on time.

Ne vom intoarce 6 zile mai tarziu pe 8 decembrie. Te va lua cineva?
We will return 6 days later on December 8th. Will someone be picking you up?

Da, va veni cineva sa ma ia.
Yes, someone is coming to get me.

Autobuzul cu care ne vom intoarce va parasi zona de camping la ora 5 si se va intoarge la campus 3 ore mai tarziu, pe la ora 8.
The return bus will leave the campground at 5:00 p.m. and return to campus 3 hours later at 8:00 p.m.

Ce ar trebui sa luam cu noi?
What should we bring with us?

Eu voi publica toate informatiile pe pagina de web a clubului de geologie. Arunca o privire cand ai ocazia. Ne vedem Luni!
I am going to post all of that information on the geology club web page. Check it out when you get a chance. See you Monday!

Discutarea notelor cu profesorul
Discussing Your Grades with Your Professor

As vrea sa vorbesc cu dumneavoastra despre notele mele.
I`d like to talk to you about my grades.

Sigur! Ce intrebari ai mai exact?
Sure! What exactly do you have questions about?

Sunt ingrijorat ca am ratat un test.
I am worried that I messed up on a test.

Pai, stai sa ma uit in catalog. Cum crezi ca te descurci?
Well, let me take a look at my grade book. How do you think you are doing?

Cred ca ma descurc bine, mai putin nota aceasta!
I think I am doing great, except for that one test!

Ei bine, nota spune ca te puteai descurca putin mai bine. Cum crezi ca o vei putea imbunatatii?
Well, your scores show that you could do a little better. What do you think you could improve on?

Cred ca as putea studia mai intens pentru teste.
I think that I could study a little harder for tests.

Bine. Te rog sa iti aduci aminte ca participarea la cursuri este cea mai importanta.
Fine! Please remember that regular attendance is the most important way to begin.

Da, stiu.
Yes, I know.

Sunt sigur ca te vei descurca
I`m sure you`ll do fine.

Contestarea unei amenzi pentru parcare
Fighting a Parking Ticket

Hei, am luat o amenda pentru parcare, ma poti ajuta sa ies din incurcatura?
Hey, I got this parking ticket; can you help me figure a way out of it?

In primul rand, ai parcat undeva prea mult sau intr-un loc nepermis?
First of all, did you park somewhere too long or in the wrong spot?

Am fost acolo prea mult.
I was there too long.

A fost zona etichetata clar cu limita de timp si restul?
Was the area clearly labeled with the time limit and all?

Da, am vazut.
Yeah, I saw it.

Trebuie sa convingi judecatorul ca nu ai vazut semnele.
You will need to convince the judge that you couldn`t see the signs.

Da, inteleg.
Yeah, I understand.

Orice ai face, trebuie sa fi respectuos si politicos cu judecatorul.
Whatever you do, you need to be respectful and polite to the judge.

Da ai dreptate.
Yeah, you`re right.

Doar incearca sa ii vorbesti despre cum ai facut o greseala si ca nu se va mai intampla.
Just try to talk to him about how IF you made a mistake that it won`t happen again.

OK
OK.

Mult noroc!
Good luck!

Gasirea unei sali de clasa
Finding a Classroom

Ma poti ajuta?
Could you help me?

De ce ai nevoie?
What do you need?

Nu imi gasesc cursul.
I can`t seem to find my class.

In ce cladire este?
What building is it in?

Este in cladirea C.
It`s in the C building.

Oh, stiu exact unde este asta.
Oh, I know exactly where that is.

Crezi ca imi poti spune unde este?
Do you think you can tell me where it is?

Sigur, ce numar este?
Sure, what room number is it?

Este camera cu numarul 261.
It`s room number 261.

Eu am un curs pe acolo chiar acum.
I have a class around there right now.

Imi poti arata unde este?
Could you show me where it is?

Nici o problema.
No problem, come on.

Gasirea unei erori in notarea testului
Finding an Error in Your Test Score

Scuzati-ma, doamna. Cred ca este o eroare in notarea testului meu.
Excuse me, Professor. I think there might be an error in my test score.

Sigur. Crezi ca totalul este gresit sau ca ai ceva marcat gresit pe care crezi ca l-ai facut corect?
Sure. Do you think that the total is wrong or that you got something marked wrong that should have been marked right?

Cred ca procentajul este incorect.
I think that the percentage is incorrect.

Sa ne mai uitam odata pentru o a doua verificare.
Let`s just go over all of it to double-check.

Sigur, sa o facem.
Sure, let`s do it.

Aici este foaia cu raspunsuri. Vezi vreun loc unde am marcat ceva gresit si trebuia sa fie corect?
Here is the answer sheet. Do you see a place where I marked something wrong that should have been right?

Nu vad nici o greseala.
I don`t see any mistakes.

Ok, acum ca am lamurit asta, sa adunam punctajul.
OK, now that we`ve gotten those straightened out, let`s total the score.

Da, sa il totalizam.
Yes, let`s total it.

Pai, daca adun asta si impart prin numarul asta, imi este totalul acesta. sunteti de acord?
Well, if I total that like this and divide by this number, I get this total. Do you agree?

Da, aveti dreptate.
Yes, you`re right.

Pai atunci, suntem in regula. O zi buna si multumesc ca mi-ai atras atentia.
Well then, we are all straight. Have a good day and thanks for bringing that to my attention.

Obtinerea unui permis de biblioteca
Getting a Library Card

Scuzati-ma. Sunt interesat de un permis pentru biblioteca.
Excuse me. I am interested in getting a library card.

Sigur, sa va dau o aplicatie. O puteti completa chiar aici.
Sure, let me give you an application. You can fill it out right here at the counter.

Ok, poftiti.
OK, here it is.

Sa ma uit putin la ea pentru tine. Imi puteti arata un permis de conducere, va rog?
Let me take a look at this for you. May I have your driver`s license, please?

Poftiti permisul si aplicatia.
Here`s my license and form.

Se pare ca ati completat aplicatia corect. Sunteti familiar cu regulile si amenzile noastre?
You seem to have filled the form out all right. Are you familiar with our rules and fines?

Da, stiu ce am de facut.
Yes, I know what to do.

Orele si limitarile sunt printate pe card.
The hours and limitations are printed on the card and this handout.

Ok.
OK.

Iti multumim ca te-ai alaturat bibliotecii; abia asteptam sa te servim.
Thank you for joining the library; we look forward to serving you.

Politica notelor
Grading Policy

Ma intrebam cum o sa ne calculati mediile finale.
I was wondering how you are going to calculate our final grades.

Mediile sunt compuse din mai multe lucruri
Grades are based on many things

Ce conteaza cel mai mult?
What counts the most?

De fapt, conteaza toate si sa nu uitam de participarea la curs.
Actually I look at all of it and let`s not forget class participation.

Faceti notarea folosind o curba sau folositi procentaje?
Do you grade on a curve or use percentages?

Temele, participarea la curs si chestionarele reprezinta 60%, partialul si finalul 20% fiecare.
Homework, attendance, and quizzes are sixty percent; the mid-term and final are worth twenty percent each.

Dar daca ratam ceva?
What if we miss something?

Eu voi permite doar o absenta nemotivata; dupa va trebui sa ma contactezi din timp.
I will allow one unexcused absence; after that you need to contact me ahead of time.

Ne veti spune daca vom pica in timpul anului?
Will you tell us if we are failing during the year?

Va veti putea monitoriza progresul in timpul anului si singuri.
You will be able to track your progress during the year.

Stabilirea unei intalniri cu profesorul
Making an Appointment with Your Professor

Doamna profesor, imi puteti face o programare la dumneavoastra?
Professor, could I make an appointment with you?

Sunt libera maine dupa masa intre 2 si 4. Te-ai gandit la vreo ora?
I am free tomorrow afternoon between two and four; do you have a

Ora 2 este perfect.
Two o`clock would be the best time.

Bine, stii unde este biroul meu?
Fine, do you know where my office is?

Nu, nu stiu.
No, I`m not.

Tine minte, este in cladirea E, etajul 3.
Remember, it is in the E building on the third floor.

Inteleg.
I see.

Nu iti face griji,
Don`t worry,  I`ll see you then.

Abia astept sa ma intalnesc cu tine!
Looking forward to meeting with you!

Intalnirea cu studenti noi
Meeting New Students

Buna, ce faci?
Hello, how are you doing?

Binisor, si tu?
Pretty good, and you?

Eu fac foarte bine.
I`m doing great.

Ma bucur sa aud asta.
That`s great to hear.

De cat timp mergi la PCC?
So how long have you been going to PCC?

Merg aici de cativa ani. Tu?
I`ve been going here for a couple years now. You?

Este primul meu an.
This is my first year.

Cum iti place pana acum?
How do you like it so far?

Este in regula.
It`s all right.

Nu iti place ?
You don`t like it?

O sa imi placa mai mult odata ce imi termin pregatirea.
I`ll like it better once I finish my GE.

Exact asa m-am simtit si eu.
That`s exactly how I used to feel.

Capitolul 21.

Intalniri
Un argument
An Argument

John, am vorbit cu un agent de turism despre unde ne putem petrece vacanta anul acesta.
John, I was talking to the travel agent about where we might be taking our vacation this year.

Eu merg la pescuit in Alaska cu prietenul meu, Mark.
I am going fishing in Alaska with my friend, Mark.

Despre ce vorbesti?
What are you talking about?

Ce este rau sa merg cu Mark in vacanta?
What`s wrong with heading out with Mark for vacation?

Noi doi am fost impreuna tot anul, si vacanta ar trebui sa o petrecem impreuna.
You and I have been together for a whole year, and our vacation time should be about the two of us!

Serios? Cine a facut regula asta?
Really? Who made that rule up?

Cu atitudinea asta, nu cred ca avem mult de discutat.
With that attitude, I don`t really think we have much more to discuss here.

Pentru mine este perfect!
That works for me!

Apelarea, de dupa intalnire
Calling After the Date

Buna Linda, acesta este Todd.
Hi Linda, this is Todd.

Todd, imi pare bine!
Todd, good to hear from you!

Am vrut doar sa iti spun ce bine m-am simtit cu tine la film, saptamana trecuta.
I just wanted to tell you what a great time I had with you at the movies last week.

Si eu,Todd! Multumesc pentru sugestia acelui film minunat.
Me too, Todd! Thanks for suggesting that great movie.

Si mie mi-a placut si ma intrebam daca ai vrea sa mergem la o plimbare in munti, Sambata.
I also enjoyed it and was wondering if you would like to go for a hike in the mountains with me on Saturday.

Mi-ar face placere sa merg cu tine in excursie. Se poate sa aduc si niste mancare pentru a manca pe drum?
I would love to join you on a hike. Could I maybe bring a picnic lunch for us to eat on the trail?

Sigur Linda. este o sugestie foarte buna.
Sure Linda, that`s a great suggestion.

Bine atunci, la ce ora ai de gand sa pleci?
Fine then, what time are we going to leave?

Ma gandeam pe la ora 9 sau asa ceva, deci putem incepe inainte sa inceapa caldura prea tare.
I was thinking maybe 9:00 or so, so that we could get started before the heat gets too bad.

Noua este perfect. Ne vedem atunci!
Nine would be perfect. I`ll see you then!

Discutii despre intalniri
Dating Discussion

Iti place sa mergi la intalniri?
Do you enjoy going on dates?

Da. Gasesc intalnirile foarte distractive.
Yes. I find dates to be a lot of fun.

Ce este asa de amuzant la ele?
What`s so fun about them?

Imi ofera oportunitatea de a cunoaste pe cineva foarte bine.
They give me the opportunity to get to know someone better.

Deci te distrezi in totdeauna la intalniri ?
So you always have fun on dates?

Partenerul nu poate fi genul meu.
My date may not be my type.

Capitolul 22. In somaj
Colectarea somajului
Collecting Unemployment Benefits

Ma intrebam daca as putea lua somaj.
I was wondering if I could collect unemployment benefits.

Ai fost concediat?
Did you get laid off?

Inca am de lucru acum, dar as putea fi concediat.
I am still working for now, but I might get laid off.

Poti colecta somajul daca lucrezi cateva ore sau daca esti concediat.
You may collect unemployment if you are working fewer hours or got laid off.

Oare toti cei care sunt concediati primesc somaj?
Does everyone who gets laid off get to collect unemployment?

Nu, unele slujbe sunt exceptate de la plata somajului.
No, some jobs are exempt from paying into unemployment.

Cum as putea afla daca primesc?
How can I find out if I can collect?

Angajatorul iti poate spune daca ai platit fondul de somaj si daca esti calificat sa primesti.
Your employer can tell you if you have been paying into unemployment and now qualify to collect.

Cum as putea stii cat de mult pot primi ca somer?
How will I know how much I can collect on unemployment?

Depinde de cat de mult ai strans. Cand iti vor analiza dosarul iti vor spune si suma.
It depends on how much you earned. When you file, they will determine the amount.

Biroul pentru ocuparea fortelor de munca
EDD Office

Cum ajung la oficiul pentru ocuparea fortelor de munca?
How do I get to the EDD?

Defapt, nu este nevoie sa mergi la birou pentru a face o cerere. O poti face la telefon sau pe internet.
Actually, you do not need to go into the office to file a claim. You can do it over the phone or the Internet.

Pot merge la birou pentru a cauta o slujba?
Can I go in to look for a job at their office?

Asta este o decizie buna. Au mai multe sisteme de cautare a slujbelor acolo.
That's a good decision. They have many good job search tools there.

Este vreun birou aproape de mine?
Is there an office near me?

Pe internet exista o lista cu oficiurile pentru ocuparea fortei de munca.
The Internet has a list of Employment Development Offices listed online.

Stii unde este oficiul local pentru zona aceasta?
Do you know where the local office for this area is?

Oficiul nostru este pe strada Green, la vest de colegiu.
Our office is over on Green Street, just west of the college.

Daca merg acolo, imi pot lua banii imediat?
If I go there, will I be able to collect money right away?

Toata lumea are o perioada de asteptare de o saptamana pana sa isi ridice banii.
Everyone has a one-week waiting period before they can collect.

In cautarea unei slujbe
Finding a Job

Ce ar trebui sa fac cand gasesc o slujba?
What should I do when I find a job?

Sunt cateva considerente. Este o slujba part - time sau una full - time ?
There are a few considerations. Is this a part-time or full-time job?

Exista vreo diferenta?
Does it make a difference?

Practic, nu trebuie sa faci nimic. Pe formularul de continuitate vei nota ca ai o slujba noua si cat castigi.
Basically, you really don't need to do much of anything. On the Continued Claim Form, you will note that you now have a new job and also note what you are earning.

Daca imi gasesc de lucru pentru cateva saptamani, voi fi eliminat din evidenta Oficiului de ocupare a fortelor de munca?
If I get work for a few weeks, will I be terminated from EDD?

Nu iti vei amesteca somajul cu luarea unei slujbe. Poti reveni mereu si instiinta OOFM ca ai nevoie, inca odata, de ajutor.
You will not mess up your job benefits by taking work. You can always come back and notify EDD that you are once again in need of assistance.

Complatearea formularelor
Forms to Fill Out

Ce formulare trebuie sa completez pentru a primi somaj?
What forms should I fill out to collect unemployment?

Pentru a primi somaj trebuie sa completezi un formular special.
You need to fill out a special form to apply for unemployment benefits.

De unde pot lua formularul de aplicare pentru somaj?
Where do I get the application form for unemployment benefits?

Puteti suna la Oficiul pentru ocuparea fortelor de munca sa cereti un formular.
You can call the Employment Development Office and request a form.

Ce informatii va trebui sa furnizez pentru a aplica pentru somaj?
What information will I need to provide to apply for unemployment?

Fi-ti gata sa furnizati numele angajatorului si adresa si perioada in care ati lucrat.
Be prepared to provide your employer's name and address and what dates you worked.

De ce mai are nevoie Oficiul pentru ocuparea fortelor de munca?
What else will the Employment Development Office need?

Trebuie sa dovediti ca intrarea in somaj nu va este atribuita. Daca aveti o decizie finala, ar fi minunat.
You need to be prepared to show that your unemployment is not your fault. If you have a termination notice, that would be great.

Ce se va intampla dupa?
What will happen next?

Oficiul pentru ocuparea fortelor de munca va va suna pentru un interviu.
The Employment Development Office will call you for an interview.

Cum sa te prezinti la un interviu
How to Go to an Interview

Aceasta este clasa ce pregateste pentru interviuri?
Is this the class to prepare for interviews?

Aici este locul potrivit. Va rog, alaturati-va.
This is the right place. Please join us.

Am un interviu maine, asa ca sper sa invat totul repede.
I have an interview tomorrow, so I hope I can learn everything quickly.

Cu totii vom avea interviuri grozave. Care sunt lucrurile pe care trebuie sa le retinem cand mergem la un interviu?
We are all going to have great interviews. What are some things that we need to remember in an interview?

Cred ca trebuie sa ne asiguram ca aratam prezentabil.
I think that we should make sure that our looks are the best they can be.

Corect, dar prietenia si atitudinea noastra?
Right, and what about our friendliness and attitude?

Da. sa fiu prietenos si sa am o atitudine buna ma ajuta sa ma relaxez.
Yes, and being friendly and having a good attitude also help me relax.

Stiti ca se acorda atentiei atat intrebarilor puse cat si raspunsurilor date in timpul unui interviu?
Did you know that they pay as much attention to what you ask as to what you say in an interview?

Nu, nu am stiut. De ce ar trebui sa mai tin cont?
No, I didn’t. What else should I keep in mind?

Doar fiti relaxat, ascultati cu atentie intrebarile si fiti sincer cu raspunsurile.
Just relax, listen carefully to the questions, and be honest in your responses.

Cautarea unei slujbe la oficiul pentru ocuparea fortelor de munca
Looking for Jobs at EDD

Ma intrebam daca as putea merge la oficiul pentru ocuparea fortei de munca pentru a ma ajuta cu o slujba.
I was wondering if you could go over the services available at EDD to help me get a job.

Cea mai buna oportunitate este sa ii suni pe cei de la CALLJOBS, este un serviciu online de plasare de forta de munca de care te poti folosi.
The best opportunity is called CallJOBS, which is an Internet-based job placement service that you can make use of.

Trebuie sa am un computer acasa?
Do I have to have a computer at home?

Sunt computere la OOFM (oficiul de ocupare a fortei de munca) pe care le poti folosi pentru a-ti cauta un job.
There are computers at our EDD offices for you to use in your job search.

Mai aveti si alte servicii disponibile?
Do you have any other services available?

Dispunem de informatii legate de piata muncii cat si de workshop-uri.
We have information available about the job market as well as workshops.

Ce tipuri de workshop-uri sunt disponibile la OOFM?
What kinds of workshops are available at the EDD?

Avem worksopuri referitoare la scrierea de scrierea de cv-uri si intervievare, ca sa numesc cateva.
We have workshops in Résumé Writing and Interviewing, to name a few.

Mai sunt si alte locuri, in afara de OOFM, unde mi-as putea cauta de lucru?
Are there other places, outside of EDD, that I may look for work?

Serviciul de plasare joburi al facultatii poate fi de ajutor.
College job placement services can help.

Nu am primit plata
Payment Not Received

Va sunt pentru ca as vrea sa aflu de ce nu am primit cecul pentru somaj in saptamana asta.
I am calling to find out why I didn't receive an unemployment check this week.

Ati trimis formularul de continuitate pentru ultima perioada?
Did you send in your Continued Claim Form for the last period?

Cred ca am uitat sa il trimit!
I think I forgot to send it in!

Trebuie sa fiti foarte atent si sa trimiteti formularul la fiecare doua saptamani daca doriti sa fiti platit.
You need to be very careful to send that form in every two weeks if you want to get paid.

Il pot trimite acum?
Can I send it in now?

Uitati-va la cerere si vedeti daca au trecut mai mult de 40 de zile de cand a fost emisa. Daca nu, inca va putem accepta formularul.
You should look at your claim form and see if it has been more than fourteen days since it was due. If it hasn't been, we will still accept it.

Il pot trimite prin posta mai devreme data viitoare pentru a nu mai intarzia?
Can I mail it in early next time so it isn't late?

De fapt, nu il puteti expedia mai devreme, deoarece trebuie sa contina toate informatiile actualizate.
Actually, you cannot mail it in early, as it needs to reflect all of the information up to the due date.

Cecul meu v-a ajunge repede ?
Will my paycheck come right away now?

Cecul dumneavoastra va sosi putin mai tarziu.
Your check will arrive a little late.

O plata redusa
Reduced Payment

Este cineva caruia i-as putea adresa o intrebare legata de o plata?
Is there someone I can talk to about a payment question?

Da, cu asta ne ocupam noi aici. Cu ce va pot ajuta?
Yes, we can handle that here. How can I help you?

Cecul meu doar ce a ajuns si este mai mic decat cecul de saptamana trecuta.
My paycheck that just arrived is less than last week's check.

Ati lucrat in acest timp?
Did you work at all during the last pay period?

Da, defapt chiar am castigat ceva bani.
Yes, actually, I did make a little bit of money.

Ati trecut asta in formularul de continuitate?
Did you report it on your Continued Claim Form?

Da, am trecut acel castig pe formularul de continuitate.
Yes, I showed that income on the Continued Claim Form.

Pai, am dedus o parte din veniturile pe care le-ati facut din cecul pe aceasta saptamana.
Well, we deducted a portion of the income that you made from this week's check.

Poate nu ar fi trebuit sa trec castigul atunci.
Maybe I just shouldn't show the income then.

Asta se cheama trisat si, daca sunteti prins, veti fi amendati si descalificati de la a mai primi somaj.
That is cheating and, if you get caught, you will be fined and disqualified from collecting unemployment.

Capitolul 23. Intr un cartier nou
Inscrierea copilului intr-o scoala noua
Enrolling Your Child in a New School

Tu doar ce te-ai mutat in oras?
Did you just move into town?

M-am mutat aproape acum o luna.
I moved in almost a month ago.

Cati copii ai?
How many children do you have?

Am doar un copil.
I have one child.

Cati ani are copilul tau?
How old is your child?

Are doar sapte ani.
She’s seven years old.

Deci este clasa a doua.
So she’s a second grader.

Corect.
That’s correct.

Cred ca mai avem loc si pentru ea.
I believe we do still have room for her.

Astea sunt vesti bune.
That’s great news.

Sa incepem cu actele.
Let’s get started with all the paperwork.

Cu cat o inscriu mai repede cu atat mai bine.
The sooner I get her enrolled the better.

Chemand un taxi
Hailing a Cab

Unde vrei sa mergi?
Where do you need to go?

La PCC.
To PCC.

Te pot duce eu acolo.
I can take you there.

Cat dureaza calatoria?
How long is the ride?

Imi va lua 25 minute sa ajung acolo.
It’s going to take me about 25 minutes to get there.

Ma poti duce acolo mai repede?
Can you get me there faster?

Atat de repede pot ajunge acolo.
That’s as fast as I can get there.

Bine. Cat ma va costa calatoria?
Fine. How much will this ride be?

Te va costa mai mult din cauza traficului.
It may cost you more because of the traffic.

Vorbesti serios?
Are you serious?

Da, dar te voi duce acolo pentru 30$.
Yes, but I’ll take you there for $30.

Este in regula. Multumesc foarte mult.
That’s fine. Thank you very much.

In cautarea unei biblioteci
Looking for the Library

Cauti ceva?
Are you looking for something?

Incerc sa gasesc biblioteca.
I'm trying to find the library.

De cand incerci sa o gasesti?
How long have you been trying to find it?

O caut de ceva vreme.
I've been looking for it for a while now.

Te pot ajuta daca ai nevoie de ajutor.
I can help you find it if you want help.

As vrea asta.
I would like that.

Stii unde este cinematograful?
Do you know where the movie theater is?

Da, stiu unde este.
Yeah, I know where that is.

Vei gasi biblioteca, chiar dupa colt.
You'll find the library right around the corner.

Vorbesti serios?
Are you serious?

Da, nu o poti rata.
Yes, you can't miss it.

Acum stiu exact unde este.
I know exactly where it is now.

A cunoaste oameni noi
Meeting New People

Esti noua in oras?
Are you new in town?

Da, sunt noua in oras.
Yes, I am new in town.

Imi pare bine sa te cunosc.
It’s very nice to meet you.

Si mie imi pare bine sa te cunosc.
It’s nice to meet you too.

De cand te-ai mutat aici?
How long has it been since you moved here?

A trecut o luna.
It’s been a month.

Pana acum, iti place aici?
Do you like it here so far?

Chiar imi place aici.
I actually do like it here.

Nu este minunat?
Isn’t it beautiful?

Este absolut minunat aici.
It is absolutely beautiful here.

Lasa-ma sa te intampin in cartier.
Let me welcome you to the neighborhood.

Multumesc. Ma bucur sa fiu aici.
Thank you. I’m glad to be here.

Cautarea unei carti in bilbioteca
Searching for a Book in the Library

Ma poti ajuta cu ceva?
Could you help me with something?

Cu ce te pot ajuta?
What can I help you with?

Trebuie sa gasesc o carte.
I need help finding a book.

Ce carte cauti?
What book are you looking for?

O carte despre reptile.
A book on reptiles.

Cele mai multe carti despre animale pot fi gasite in sectiunea pentru copii.
Most of our animal books would be found in the children's section.

Unde le pot gasi pe restul?
Where would I find the rest of them?

Le poti gasi in sectiunea de stiinta.
You'd find them in the science section.

Imi poti arata in ce directie este?
Could you show me which direction they're in?

Directie pentru ce?
Which direction for what?

Pentru sectiunea de stiinta, te rog.
The science section, please.

Sigur ca pot. Chiar pe aici.
Sure I can. Right this way.

A merge la o plimbare in jurul parcului
Taking a Walk around a Park

Este o zi asa de frumoasa.
It’s such a beautiful day.

este o zi perfecta pentru o plimbare in parc.
It’s a perfect day to take a walk in the park.

Asa cred si eu.
I think so too.

Cerul este asa de senin si poti vedea muntii perfect.
The sky is so clear, and you can see the mountains perfectly.

Uita-te acei trandafiri rosii.
Check out those red roses.

Iti poti da seama ca a venit primavara
You can tell that it’s the spring.

Uite barbatul acela vinde inghetata
Look! That man’s selling ice cream.

Vrei sa luam una?
Do you want to go get one?

Suna foarte bine.
That sounds so good.

Fac eu cinste.
It’ll be my treat.

Ce este de facut in cartier
What to Do in the Neighborhood

Eu doar ce m-am mutat recent in cartier.
I just recently moved into the neighborhood.

Serios? Cat de recent?
Is that right? How recently?

De saptamana trecuta.
Just last week.

Ce lucruri ai facut de cand esti aici?
What kinds of things have you been doing out here?

Nu am facut prea multe lucruri.
I haven't been doing much.

De ce nu?
Why not?

Nu stiu ce sa fac.
I don't know what to do.

Sunt mai multe lucruri de facut.
There's all sorts of things to do.

Cum ar fi?
Like what?

Ce spui de shopping, sau sa vezi un film, sau sa mergi pe plaja?
How about shopping, or seeing a movie, or even going to the beach?

Asta e mai mult decat ce faceam eu.
That's more than I've been doing.

Sunt mai multe lucruri de facut aici.
There are plenty of things to do out here.

Unde este cel mai apropiat mall
Where is the Nearest Mall

Ma poti ajuta cu ceva?
Could you help me with something?

La ce ai nevoie de ajutor?
What did you need help with?

Trebuie sa gasesc mall-ul.
I need to find the mall.

Nu stii unde este?
You don’t know where it is?

Nu, si l-am cautat peste tot.
No, and I’ve been looking everywhere for it.

Este in acelasi loc ca si cinematograful.
It’s in the same place as the movie theater.

Unde este cinematograful?
Where is the movie theater?

Este pe Bulevardul Washington.
It’s on Washington Boulevard.

Te referi la piata aceea uriasa?
You mean that huge plaza?

Exact acolo este.
That’s exactly where it is.

Oh, stiu unde este.
Oh, I know where that is.

Ma bucur ca am putut sa fiu de ajutor.
I’m glad I was able to help.

Unde pot gasi o biserica
Where to Find a Church

Ai nevoie de ajutor cu ceva?
Do you need help with something?

Incerc sa gasesc ceva.
I'm trying to find something.

Ce cauti?
What are you looking for?

Incerc sa gasesc o biserica.
I'm trying to find a church.

Ce fel de biserica este?
What kind of church is it?

Este o biserica Catolica.
It's a Catholic church.

Este o biserica Catolica langa bulevardul Lake.
There's a Catholic Church right on Lake Avenue.

Chiar asa?
Is that right?

Da, si este uriasa, asa ca nu ai cum sa o ratezi.
Yes, and it's huge, so you can't miss it.

Unde este mai exact.
Where exactly is it?

Este chiar pe Lake si Woodbury.
It's right at Lake and Woodbury.

Multumesc pentru ajutor.
Thanks for your help.

Capitolul 24. Cumparaturi 1

Dupa probarea puloverului
After Trying on the Sweater

Ce parere aveti?
What do you think?

Arata foarte bine.
It looks great.

As vrea sa il cumpar.
I would like to purchase it.

Veti plati cu cash sau cu cardul.
Will this be cash or charge?

Poftiti, luati cartea mea de credit.
Here, take my credit card.

Doar semnati aici, va rog.
Just sign here, please.

Sigur. Poftiti.
Sure. Here you go.

Poftiti chitanta. Sa aveti o zi buna.
Here`s your receipt. Have a nice day.

Aplicarea pentru un card de credit 1
Applying for a Credit Card 1

Imi puteti spune unde sunt oalele si tigaile?
Can you tell me where the pots and pans are?

Oalele si tigaile sunt chiar acolo.
Pots and pans are right over there.

Oh, multumesc.
Oh, thank you.

Sunteti interesat de un card de credit din magazinul nostru?
Could I interest you in our store credit card?

Nu multumesc. Deja am carduri de credit.
No, thanks. I already have credit cards.

Dar cardul nostru de credit va economiseste 10%.
But our credit card saves you 10 percent.

Este un comision frumos.
That`s a nice discount.

Poftim. Poftiti o aplicatie.
Here. Let me give you an application form.

Multumesc, dar astazi sunt doar in cautare.
Thank you, but I`m just browsing today.

Ok. Bucurati-va de cautare.
Okay. Enjoy your browsing.

Aplicarea pentru un card de credit 2
Applying for a Credit Card 2

Buna. As vrea cardul de credit al magazinului dumneavoastra.
Hi. I`d like to get your store credit card.

Poftiti aplicatia.
Here`s the application form.

Am terminat. Poftiti formularul.
...I`m finished. Here`s the form.

Multumesc. Acum dati-mi un card de credit.
Thank you. Now if you`ll just give me a credit card.

Poftiti cardul meu VISA.
Here`s my VISA.

Multumesc.
Thank you.

A cumpara o tigaie
Buying a Pan

Caut o tigaie.
I am looking for a pan.

Nici o problema. Ce marime doriti?
No problem. What size would you like?

Una mare ar fi buna.
A big one would be nice.

Ce spuneti de asta? Este cea mai mare - 16 cm in diametru.
How about this one? It`s our biggest—16cm in diameter.

Oh, yes. Imi place asa. Dar este prea grea.
Oh, yes. I like that one. But it`s too heavy.

Ok, incercati-o pe asta. Este facuta din aluminiu.
Okay, try this one. It`s made of aluminum.

Oh, da, este mult mai buna. Dar are maner din aluminiu.
Oh, yes, this is much better. But it has an aluminum handle.

Poftim. Aceeasi tigaie, dar cu un maner de plastic de ultima generatie, rezistent la caldura.
Here you go. Same pan, but with a state-of-the-art, heat-resistant plastic handle.

Da, este perfect. O voi lua.
Yes, that`s perfect. I`ll take it.

Minunat. Platiti cash sau cu cardul?
Great. Will that be cash or charge?

Oh, asteptati un minut. Ce spuneti de un capac pentru tigaie?
Oh, wait a minute. What about a lid for the pan?

Imi pare rau. Am uitat sa va arat capacul. Vine cu tigaia.
I`m sorry. I forgot to show you the lid. It comes with the pan.

Unde pot gasi un cinematograf
Where to Find a Movie Theater

Am nevoie de ajutorul tau.
I need your help.

Care este problema?
What's up?

M-am pierdut.
I'm lost.

Mai exact unde incerci sa ajungi?
Where exactly are you trying to go?

Vreau sa vad un film.
I want to go see a movie.

Nu poti gasi un cinematograf?
You can't find a theater?

Nu, nu am nici o idee pe unde ar putea fii unul.
No, I have absolutely no idea where one is.

Stii unde este mallul ?
Do you know where the mall is?

Da, stiu unde este mallul.
Yes, I know where the mall is.

Du-te la mall; este un cinematograf inauntru.
Go to the mall; there's a movie theater inside.

Nu am stiut asta.
I did not know that.

Este un cinematograf nou. Bucura-te de film.
It's a new theater. Enjoy your movie.

Unde pot gasi locuri de luat masa
Where to Find Places to Eat

Sunt nou in cartier.
I'm new to the neighborhood.

Ai fost in stare sa gasesti totul astazi?
Have you been able to find everything okay?

De fapt, ma poti ajuta cu asta?
Actually, could you help me with that?

Cu ce te pot ajuta?
What can I help you with?

Incerc sa gasesc un restaurant bun pentru luat masa.
I'm trying to find a nice restaurant to eat at.

Ce fel de mancare te intereseaza?
What kind of food do you want?

Nu m-ar deranja niste mancare Chinezeasca.
I wouldn't mind some good Chinese food.

Este un restaurant chinezesc foarte bun, in josul strazii.
There's a great Chinese restaurant right down the street.

Imi poti spune cum sa ajung acolo?
Could you tell me how to get there?

Este cateva strazi mai jos. Il vei gasi pe partea dreapta.
It's a few blocks down. You'll find it on the right-hand side.

Vrei sa vii cu mine sa luam pranzul?
Would you like to come eat lunch with me?

Mi-ar face placere. Multumesc.
I would love to. Thanks.

De ce te-ai mutat
Why You Moved

Esti noua in oras?
Are you new in town?

Da, doar ce m-am mutat.
Yes, I did just move in.

Cum iti place pana acum?
How do you like it here so far?

Cred ca este minunat.
I think it’s great.

De unde te-ai mutat?
Where did you move from?

Am locuit in El Salvador.
I was living in El Salvador.

De ce te-ai hotarat sa te muti?
Why did you decide to move?

M-am gandit ca as putea avea o viata mai buna aici.
I figured I could have a better life here.

Este viata grea acolo?
Is life hard there?

Nu sunt prea multe oportunitati pentru oameni.
There aren’t many opportunities for people.

A fost greu sa te muti?
Was it hard for you to move?

A fost greu, dar stiu ca viata imi va fi mai usoara aici.
It was hard, but I know my life will be better here.

A cumpara carti de vizita
Buying Business Cards

Buna. As vrea sa cumpar niste carti de vizita.
Hello. I would like to buy some business cards.

Excelent. Cate ati dori?
Excellent. How many would you like?

Doua sute sunt in regula.
Two thousand would be fine.

Trebuie sa comparati acest formular, va rog.
You need to fill out this form, please.

Vreau acelasi lucru pe fiecare carte.
All I want is the same thing on this card.

Nu va fi nici o problema, domnule.
That will be no problem, sir.

Ok, am terminat. Aici este formularul tau si cartea veche.
...Okay, I`m finished. Here`s your form and my old card.

Foarte bine, domnule. Comanda dumneavoastra va fi gata intr-o saptamana.
Very good, sir. Your order will be ready in one week.

Credeti ca va o puteti termina in trei zile?
Do you think you could finish it in three days?

Nici o problema, domnule. Dar va va costa in plus.
No problem, sir. But it will cost you extra.

A cumpara flori
Buying Flowers

Am nevoie de flori pentru nevasta mea. Este ziua ei.
I need some flowers for my wife. It`s her birthday.

Foarte bine. Avem niste trandafiri rosii proaspeti.
Very well. We have some fresh red roses.

Cat costa trandafirii.
How much are the roses?

20$ duzina.
$20 per dozen.

Suna ca o afacere buna.
That sounds like a good deal.

Da, sunt la reducere astazi.
Yes, they`re on sale today.

Voi lua o duzina.
I`ll take a dozen.

Splendid. Mai doriti si altceva.
Splendid. Will there be anything else?

Nu, trandafirii sunt bine.
No, the roses will be fine.

Sunt sigura ca sotiei dumneavoastra ii vor placea.
I`m sure your wife will love them.

Schimbarea unei rochii
Exchanging a Dress

As vrea sa schimb rochia aceasta.
I would like to exchange this dress.

Poti schimba rochia aceasta cu ceva de aceeasi valoare.
You can exchange this dress with anything of the same value.

Este ceva la reducere astazi?
Is there anything on sale today?

Imi pare rau. Nu sunt reduceri astazi.
I`m sorry. There are no sales today.

Vor fi rochii la reducere?
Are dresses going to be on sale?

Totul va fi la reducere in urmatorul weekend.
Everything`s going to be on sale next weekend.

Este minunat. Voi astepta. Ne vedem weekendul viitor.
That`s great. I`ll wait. See you next weekend.

Ok. Ne vedem atunci.
Okay. I`ll see you then.

Schimbarea unui DVD player
Exchanging a DVD Player

Pot schimba acest DVD player?
May I exchange this DVD player?

Sigur. Aveti chitanta?
Certainly. Do you have your receipt?

Poftiti.
Here you are.

Acum, de ce doriti sa il schimbati?
Now, why do you want to exchange it?

Nu ruleaza nici un DVD.
It won`t play a DVD.

Imi pare rau. Va voi da un nou player.
I`m sorry. I`ll get you a new player.

La inceput, am crezut ca sunt eu.
At first, I thought it was me.

Ok, poftiti unul nou.
Okay, here`s a new one for you.

Schimbarea unui DVD 2
Exchanging a DVD 2

Scuzati-ma. Ma puteti ajuta?
Excuse me. Can you help me?

Sigur. Cu ce va pot ajuta?
Certainly. What can I do for you?

Pot schimba un Dvd desigilat?
May I exchanged an opened DVD?

Sigur, atata timp cat aveti chitanta.
Certainly, as long as you have your receipt.

Poftiti.
Here you are.

Imi pare rau, dar primim returnarea obiectelor intr-o perioada mai mica de 30 zile.
I`m sorry, but you`re only allowed to return items within 30 days.

Este vreo modalitate prin care il pot schimba?
Is there any way I can exchange it?

Ma tem ca nu.
I`m afraid not.

Pai, nu mai vin aici niciodata.
Well, I am not coming here anymore.

Imi pare rau, dar nu ma invinuiti pe mine.
I`m sorry, but please don`t blame me.

Vanzare libera
Flea Markets

Stiti unde pot gasi niste discuri cu muzica veche?
Do you know where I can find old music boxes?

Puteti incerca la vanzarile libere.
You could try shopping at a flea market.

Ce este acesta? Nu am mai auzit de acest lucru.
What`s that? I never heard of such a thing.

O vanzare libera este un loc in aer liber unde oamenii vand tot felul de lucruri folosite.
A flea market is an outdoor place where people sell all kinds of used stuff.

Ok. Unde pot gasi una?
Okay. Where can I find one?

Pai, puteti cauta in ziarul local sau cautati pe internet " flea market".
Well, you can check the local paper or search `flea market` online.

Capitolul 25. Socializarea
Acceptarea de mancare si bauturi
Accepting Food or Drinks

Ashley, ce dineu minunat!
Ashley, what a great dinner party!

Multumesc Joe. Ce ai vrea sa bei? Iti pot oferi vin, suc de mango sau apa.
Thank you, Joe. What would you like to drink with your meal? I can offer you wine, mango juice, or water.

Doar apa, imi este de ajuns.
Just water would be fine.

Excelenta alegere. Te pot servi cu niste pui?
Excellent choice. Can I dish you up some chicken?

Da, puiul arata grozav!
Yes, the chicken looks wonderful!

Ce spui de niste salata la pui?
How about some salad to go with your chicken?

Sigur, imi place salata!
Sure, I love salad!

Doresti si orez la pui?
Would you like to have rice with your chicken?

Da, cred ca orezul va merge perfect cu puiul meu!
Yes, I think that rice will go perfectly with my chicken!

Bine! Julie, daca ai putea sa ii dai acest platou lui Joe, cred ca suntem gata.
Good! Julie, if you could pass this plate down to Joe, I think we are all set.

Acceptarea unei invitatii la o petrecere
Accepting Invitation to a Party

Joe, ce mai faci astazi?
Joe, how are you doing today?

Foarte bine. Mary, ma intrebam daca vrei sa vii la o petrecere vineri seara?
Pretty good. Mary, I was wondering if you would like to come to a party on Friday night?

Sunt libera in seara aceea si o petrecere suna bine.
I am free that night, and a party sounds good.

Bine. Va fi la mine acasa. Stii cum sa ajungi acolo?
Fine. It will be at my house. Do you know how to get there?

Cam stiu pe unde locuiesti, dar imi poti trimite prin email adresa ta?
I kind of know where you live, but could you e-mail me your address?

Pot face asta. Ai pe cineva pe care ai vrea sa il aduci la petrecere?
I can do that. Do you have anyone that you would like to bring with you to the party?

As vrea sa il aduc pe prietenul meu Jake, daca este in regula.
I would really like to bring my friend Jake, if that would be OK.

Da sigur, imi amintesc de Jake. Este in regula.
Oh yeah, I remember Jake. That would be fine.

Ai nevoie de ajutor cu mancarea?
Would you like some help with the food?

Doar adu ceva ce tu si Jake ati vrea sa beti.
Just bring along whatever it is that you and Jake would like to drink.

Alegerea unui cadou
Choosing a Gift

Nu am nici o idee ce i-as putea cumpara lui Mary de ziua ei.
I have no idea what to buy for Mary for her birthday.

Nici eu! Vrei sa mergem sa ii cumparam un cadou impreuna?
Me, neither! Would you like to go in and buy her a gift together?

Da, ar fi minunat.
Yes, that would be good!

Ar trebui sa ne gandim la ce ii place. Ce ii place?
We need to think about what she might like. What are her interests?

Daca imi amintesc bine, ii place muzica, schiatul si cititul.
If I remember right, she likes music, skiing, and reading.

Stii tu, poate ii putem face rost de niste bilete la concert. Care crezi ca sunt formatiile ei favorite?
You know, maybe we could get her some concert tickets. Who would know her favorite groups?

Colega ei de camera, Malia, poate stii care ii sunt formatiile preferate.
Her roommate, Malia, might know what her favorite groups are.

Da, Malia va fi in stare sa ne ajute sa alegem concertul.
Yeah, Malia would be able to help us choose a concert.

Sa o sunam pe Malia si sa ii cerem ajutorul chiar acum.
Let`s give Malia a call and ask her for her help right now.

Bun. Poate Malia vrea sa mearga cu noi sa ii luam cadoul acesta.
Good! Maybe Malia would like to go in with us on this gift.

Refuzarea mancarii si a bauturii
Declining Food or Drinks

Mary, imi pare bine sa te vad!
Mary, it`s good to see you!

Josh si cu mine eram in drum spre casa de la plaja si ne-am gandit sa trecem pe aici.
Josh and I were just on our way back home from the beach and thought we`d drop by.

Ma bucur ca v-ati gandit sa opriti.
I am so glad that you decided to stop by!

Da, a trecut mult timp de cand nu te-am vazut.
Yes, it has been a long time since we have seen you.

Mary, ii pot aduce lui Josh sau tie ceva de baut?
Mary, can I get Josh or you something to drink?

Oh nu, multumim. Nu suntem chiar asa de insetati.
Oh no, thank you. We aren`t all that thirsty.

Dar ce spuneti de o gustare atunci?
How about a little snack then?

Nu, multumim, doar ce am luat pranzul acum putin timp.
No, thank you, we just ate lunch a little while ago.

Pai atunci, ce mai face familia ta?
Well then, how is your family?

Toata lumea face bine. Sora mea a nascut in sfarsit.
Everyone is doing great. My sister finally had her baby.

A merge la o petrecere
Going to a Party

Mergi la petrecerea de Sambata?
Are you going to the party on Saturday?

Ma mai gandesc. Dar tu?
I was thinking about it. Are you?

Da, am auzit ca va fi multa distractie.
Yeah, I heard it`s going to be a lot of fun.

Serios? Pai, la ce ora incepe?
Really? Well, what time does it start?

Incepe la 8 pm, si cred ca ar trebui sa mergi.
It starts at 8:00 pm, and I really think you should go.

Pai, cine va fi acolo?
Well, who all is going to be there?

Toti de la scoala.
Everybody from school.

De unde stii ca va fi asa distractiva?
How do you know it`s going to be so fun?

Petrecerea asta va avea un Dj, mancare si bautura.
This party is going to have a DJ, food, and drinks.

Wow, asta chiar suna ca va fi foarte distractiva.
Wow, that does sound like it`s going to be fun.

Atunci, ne vedem la petrecere?
So am I going to see you at the party?

Da, voi fi acolo.
Yeah, I will be there.

A merge la plaja
Going to the Beach

Vrei sa mergem la plaja diseara?
Do you want to go to the beach tonight?

Sigur, pe ce plaja vom merge?
Sure, which beach are we going to?

As fi vrut sa mergem pe plaja din Malibu.
I wanted to go to Malibu beach.

Mie imi place Santa Monica.
I like Santa Monica.

Acolo apa pare asa de murdara.
The water there looks so dirty.

Imi place cheiul din Santa Monica.
I just like the pier they have at Santa Monica.

Si mie imi place cheiul deoarece e minunat noaptea.
I like the pier too, because it`s beautiful at night.

Plaja din Malibu este frumoasa?
Is Malibu beach nice?

Este mult mai frumos si imi place mai mult.
It`s a lot nicer, and I really like it better.

Deci vrei sa mergem la Malibu?
So you want to go to Malibu?

Daca este in regula cu tine.
If that`s okay with you.

Sigur, sa mergem la Malibu.
Sure, let`s go to Malibu.

A barfi
Gossiping

Buna Julie, cum merg lucrurile?
Hi Julie, how are things going?

Totul este in regula, Tad. Tu cum esti?
Everything is great, Tad. How are you?

Eu fac foarte bine.
I`m doing really well.

Tad, imi este foarte foame acum. Vrei sa mergem si sa verificam bufetul?
Tad, I`m pretty hungry right now. Want to walk over and check out the food table?

Julie, stii cumva cine este femeia de acolo de langa fereastra?
Julie, do you know who that woman is over there by the window?

Este Mary. Am auzit ca doar ce s-a mutat cu Lee.
That is Mary. I heard that she`s just moved in with Lee.

Am crezut ca el este cu Malia.
I thought that he was with Malia.

Oh, relatia aceea este istorie deja. Malia s-a cuplat cu un tip pe care l-a cunoscut in vacanta.
Oh, that relationship is history. Malia hooked up with a guy she met on holiday.

Pariez ca Lee nu a fost prea incantat de asta!
I bet that Lee wasn`t too happy with that!

De fapt, a fost ok. Ei nu o duceau prea bine.
Actually, he was OK with it. They hadn`t been getting along too well.

Intampinarea unui vizitator
Greeting a Visitor

Bine ai venit Ron. Intra!
Welcome, Ron, come on in!

Buna Malia! Ce casa frumoasa!
Hi, Malia! What a nice home!

Si noua ne place!
We enjoy it too!

Cat timp ai locuit aici?
How long have you lived here?

Aproape 4 ani.
About four years now.

Pai, este foarte frumoasa.
Well, it is very beautiful.

Ron, ia un loc si voi aduce ceva de baut.
Ron, have a seat and I`ll get us something to drink.

Bine! Imi este foarte sete. Stii, este foarte cald afara!
Good! I am really thirsty. You know it really is hot outside!

Am limonada, ice-tea si suc de mango.
I have lemonade, iced tea, and mango juice.

Sucul de mango este perfect. Multumesc!
Mango juice would be perfect. Thank you!

Intampinarea unui vechi prieten
Greeting an Old Friend

Buna, nu te-am mai vazut de ceva timp.
Hi, I haven`t seen you in a while.

Da, a trecut ceva timp!
Yes, it has been a long time!

Cat timp a trecut de cand ne-am vazut ultima oara?
How long has it been since we last saw each other?

Cred ca ultima oara ne-am vazut acum doi ani.
I think that we last saw each other two years ago.

Ce ai facut in ultimii doi ani?
What have you been doing for the past two years?

Am fost sa absolv scoala la USC.
I have been going to graduate school at USC.

In ce te-ai specializat?
What are you majoring in?

Studiez comunicatiile internationale.
I am studying international communications.

Ar trebui sa iti gasesti repede o slujba cu specializarea asta.
You should easily be able to find a job with that major.

Cred in posibilitatea de a-mi gasi o slujba buna.
I am counting on being able to get a good job.

Invitarea unui prieten la petrecerea zilei de nastere
Inviting a Friend to a Birthday Party

Hey, Robert, ce faci weekendul asta?
Hey, Robert, what are you doing this weekend?

Nu am nimic in plan.
I didn`t have any big plans.

Noi punem la cale o petrecere pentru ziua de nastere a lui Mary.
We are putting together a birthday party for Mary.

Suna foarte distractiv. Unde va fi?
That sounds like fun. Where will it be?

Ne-am gandit ca va distractiva o petrecere la piscina la Jay acasa.
We thought it would be fun to have a pool party at Jay`s house.

Oh minunat. Pot aduce ceva?
Oh good! Can I bring anything?

Noi vom furniza hot-dogs, hamburgeri, si tort dar invtiatii pot aduce si garnituri.
We will be providing hot dogs, hamburgers, and cake, but people can bring side dishes.

Presupun ca toata lumea se imbraca cazual.
I am assuming that the dress is casual.

Imbraca-te cazual si adu-ti costumul de baie!
Dress casually and bring your bathing suit!

Minunat. Doar trimite-mi un email cu ora si data si voi fi acolo.
Wonderful. Just e-mail me the time and date and I`ll be there.

Capitolul 26. A lua autobuzul
A intreba unde cobori
Asking about Where to Get Off

Acest autobuz ajunge si la mallul Santa Anita, nu-i asa?
This bus goes all the way to Santa Anita mall, right?

Da, ne va duce acolo.
Yes, it`ll take us there.

Esti sigur?
Are you positive?

Intodeauna iau acest autobuz.
I always catch this bus.

Cat dureaza aceasta calatorie?
How long is this bus ride?

Dureaza doar jumatate de ora.
It only takes half an hour.

Unde cobori?
Where do we get off at?

Putem cobori din autobuz chiar in spate la Macy.
We can get off the bus right behind Macy`s.

Este statie chiar langa mall?
There`s a stop right next to the mall?

Da, este chiar in parcare.
Yeah, it`s right in the parking lot.

Este foarte bine.
That`s cool.

Da, stiu.
Yes, I know.

A cere un transfer
Asking for a Transfer

Trebuie sa iau alt autobuz, dar nu mai am alti bani.
I need to get on another bus, but I have no more money.

Unde iti sunt restul de bani pentru autobuz?
Where`d the rest of your money for the bus go?

I-am cheltuit pe o punga de chipsuri.
I spent it on a bag of chips.

Pai, asta a fost un lucru inteligent.
Well, that was an intelligent thing to do.

Nu ai niste maruntis de imprumut?
You don`t have any spare change?

Nu, nu am.
No, I don`t.

Cum am sa ajung acasa?
How am I going to get home?

Ar trebui sa il intrebi pe soferul autobuzului pentru transfer.
You should just ask the bus driver for a transfer.

Cat ma va costa asta?
How much does that cost?

Este gratuit; doar mergi si cere unul.
It`s free; just go ask for one.

Mersi ca mi-ai spus.
Thanks for letting me know.

Nici o problema, doar mergi si intreaba.
No problem, just go ask.

A te plange de un autobuz ce intarzie
Complaining about a Late Bus

Unde este autobuzul?
Where is the bus?

Cred ca intarzie.
I think it`s running late.

Trebuia sa fie aici acum 30 minute.
It should`ve been here 30 minutes ago.

Ar trebui sa vina in curand.
It should be coming soon.

Ar fi bine, deoarece am intarziat la serviciu.
It better, because I`m already late for work.

Nu pot sa suport sa merg cu autobuzul.
I can`t stand riding the bus.

Si mie, nu te poti baza pe el.
Me too, it`s so unreliable.

Este adevarat.
That is true.

Este destul de oribil sa fii in statia de autobuz pe orice fel de vreme.
It`s also horrible having to be at a bus stop in any kind of weather.

Exact. Asta e cea mai proasta parte.
Exactly.That`s the worst part.

Cred ca e timpul sa ne apucam de condus.
I think it`s time we started driving.

Da, de acord.
Yes, I agree.

A cobori prea repede
Getting Off Too Early

Asta este statia noastra?
Is this our bus stop?

Cred ca asta este. Coboara.
I think this is it. Get off.

Tipule, unde suntem?
Dude, where are we at?

Nu am nici cea mai mica idee.
I have no idea.

Credeam ca asta este statia corecta.
I thought this was the right stop.

Mie nu imi pare.
It doesn`t look right to me.

Ne-ai facut sa coboram mai devreme?
Did you make us get off early?

Cred ca asa am facut.
I think we did.

Nu ar fi trebuit sa te ascult.
I should not have listened to you.

Chiar am crezut ca asta este statia noastra.
I really thought this was our stop.

Acum avem ce vorbi.
Now we have to walk.

Poate ar trebui sa asteptam urmatorul autobuz.
Maybe we should just wait for the next bus.

Cum sa cumpar un abonament
How to Buy a Pass

Trebuie sa cumpar un abonament.
I need to buy a bus pass.

Ce tip de abonament ai vrea sa cumperi?
What kind of bus pass would you like to buy?

Ce tipuri sunt?
What are the different kinds?

Poti cumpara un abonament zilnic, saptamanal, lunar sau unul de student.
You can get a day, weekly, monthly, or student pass.

Imi puteti da unul de student?
Could I get a student pass, please?

Sigur, iti pot vedea legitimatia de student?
Sure, can I see your student ID?

Sigur, poftiti.
Sure, here it is.

Foarte bine.
Very good.

Cat este abonamentul?
How much for the pass?

Este gratuit, dar cuponul lunar este 24$.
It`s free, but the monthly sticker is $24.

Ok, il voi lua.
Okay, I`ll take it.

Multumesc ca ai cumparat.
Thank you for your purchase.

Ratarea unei statii
Missing the Bus Stop

Unde coboram?
Where do we get off at?

Cred ca mai avem putin de mers.
I think we have a little ways to go.

Calatoria asta tine o vesnicie.
This bus ride is taking forever.

Stiu.
I know.

Am ratat statia noastra?
Did we miss our stop?

Nu sunt sigura.
I`m not sure.

Nu ai spus ca stii unde sa coboram din autobuz?
Didn`t you say you knew where to get off the bus?

Nu stiu. Se poate sa fi ratat statia noastra.
I don`t know. We may have missed our stop.

Vorbesti serios?
Are you serious?

Da, am ratat-o.
Yeah, we did miss it.

Nu mai iau autobuzul cu tine, niciodata.
I can`t catch the bus with you anymore.

Scuze.
Sorry.

Intr-un autobuz gresit
On a Wrong Bus

Deci, unde ar trebui sa ne duca autobuzul asta?
So, where is this bus supposed to take us?

Ar trebui sa ne duca inapoi in Altadena.
It should take us back up to Altadena.

Pai, nu stii sigur?
Well, don`t you know for sure?

Nu sunt foarte sigura daca ne duce sau nu.
I`m not really sure if it does or not.

Esti sigura ca suntem in autobuzul care trebuie?
Are you sure we got on the right bus?

Nu am mai luat niciodata acest autobuz, dar cred ca este cel bun.
I`ve never taken this bus, but I think it`s the right one.

Locul acesta nu seamana cu Altadena.
This place doesn`t look like Altadena.

Este adevarat, si suntem de ceva vreme in acest autobuz.
That`s true, and we have been on this bus for a while.

Citeste un semn de pe strada sau ceva.
Read one of the street signs or something.

Yikes! Temple City.
Yikes! Temple City.

Asta e ultima data cand ma incred in tine in ceea ce priveste transportul.
That`s the last time I`m trusting you with the transportation.

Greseala mea, dar acum stim care este autobuzul care ne va duce inapoi.
My bad, but at least we know the right bus to take us back.

Reducere pentru studenti
Student Discount

Cat costa un abonament pentru autobuz?
How much does it cost for a bus pass?

Va fi 65$ pentru un abonament lunar.
It`ll be $65 for a monthly pass.

Exista ceva mai ieftin de atat?
Is there anything cheaper than that?

Daca esti in scoala, poti cumpara un abonament de student.
If you`re in school, you can get a student pass.

Pai, cat ma va costa.
Well, how much will that cost?

Abonamentul este gratuit.
The pass is free.

Nu trebuie sa platesc pentru nimic?
I don`t have to pay for anything?

Va trebui sa platesti doar pentru cuponul lunar.
You`ll only have to pay for the monthly sticker.

Cat este cuponul lunar?
How much is the monthly sticker?

Este 24$ pe luna.
It`s $24 for each month.

Voi lua abonamentul de student.
I`ll take the student bus pass.

Ok, iti voi da unul.
Okay, I`ll get you one.

A vorbi cu cineva in autobuz
Talking to Someone on a Bus

Hei, ce mai faci?
Hey, how`s it going?

Bine. Dar tu?
Good. How about you?

Nu rau, multumesc ca intrebi.
Not bad, thanks for asking.

Esti de mult vreme in autobuz?
Have you been on the bus for a while?

Doar de 15 minute.
Only about fifteen minutes.

Mergi cu autobuzul asta des?
Do you ride this bus often?

Nu chiar, de obicei conduc.
Not really, I usually drive.

Ai masina?
You have a car?

Da am.
Yes, I do.

Pai si de ce nu mergi cu ea?
So why aren`t you driving it?

Odata ce Presedintele va micsora pretul benzinei, voi merge cu masina din nou.
Once our President lowers gas prices, I`ll be driving again.

Asta e o gandire inteligenta.
That`s smart thinking.

Sistemul de transport din LA
The Bus System in LA

Imi poti spune ce autobuz sa iau din Altadena spre centrul LA?
Can you tell me what bus to catch from Altadena to downtown LA?

Poti lua autobuzul 486.
You can catch the 486.

Acel autobuz ajunge in LA ?
That bus goes all the way to LA?

Asa cred.
I believe so.

Dureaza mult calatoria?
Is the bus ride long?

Dureaza intre 45 de minute si o ora.
It only takes 45 minutes to an hour.

Se urca multi oameni in autobuzul ala ?
Is there always a lot of people on that bus?

Se aglomereaza doar cand duce spre LA
It only gets crowded once it gets to LA.

Oh ok, multumesc.
Oh okay, thank you.

Nici o problema.
No problem

Capitolul 27.

Discutii
Un coleg de clasa bolnav
A Sick Classmate

Ai fost la scoala astazi?
Did you go to school today?

Da, am fost la scoala astazi. Dar tu, ai fost?
Yeah, I went to school today. Were you there?

Nu, nu am fost, am fost bolnav.
No, I didn`t go, I`ve been sick.

Asta e aiurea. Vrei notitele de la cursul de Engleza?
That sucks. Did you want the assignments from English class?

Ar fi frumos din partea ta, multumesc.
That would be nice, thank you.

Nici o problema, cu placere.
No problem, you`re welcome.

As fi incantat sa fac la fel pentru tine, cand vei fi bolnava.
I will be glad to do the same for you when you`re sick.

Pai, multumesc. Sper sa te vad la scoala maine.
Well, thank you. I hope to see you at school tomorrow

Acceptarea unei invitatii la petrecere
Accepting an Invitation to a Party

Hei, ce faci?
Hey, what`s up?

Mai nimic.
Nothing really.

Dau o petrecere vineri.
I`m throwing a party on Friday.

Nu am stiut asta.
I didn`t realize that.

Nu ai stiut?
You didn`t?

Nimeni nu mi-a spus de petrecerea ta.
Nobody has told me anything about your party.

Vrei sa vii?
Did you want to go?

Cand incepe petrecerea?
When does it start?

La ora 8.
At 8:00 p.m.

Voi fi acolo.
I`ll be there.

Ar fii bine sa te vad acolo.
I`d better see you there.

Desigur.
Of course.

A suna un prieten
Calling a Friend

Buna, pot vorbi cu Alice, va rog?
Hello, may I speak to Alice please?

Aceasta este ea. Cum mai merge ?
This is she. How`s it going?

Am incercat sa te sun toata ziua.
I`ve been trying to call you all day.

Imi cer scuze pentru asta. Faceam curatenie.
Sorry about that. I was cleaning up.

Este in regula.
It`s okay.

De ce m-ai sunat?
So what were you calling me about?

Oh, am vrut sa vad daca vrei sa ne petrecem maine timpul impreuna.
Oh, I just wanted to see if you wanted to hang out tomorrow.

Sigur, ce vrei sa facem?
Sure, what did you want to do?

Poate am putea merge la un film sau ceva de genul.
Maybe we can go see a movie or something.

Suna distractiv. Sa o facem.
That sounds like fun. Let`s do it.

Ne vedem maine atunci.
I`ll see you tomorrow then.

Ne vedem atunci. La revedere.
See you then. Goodbye.

A schimba subiectul
Changing the Subject

Ai fost la scoala astazi?
Did you go to school today?

Desigur. Tu ai fost?
Of course. Did you?

Nu am vrut, asa ca nu am fost.
I didn`t want to, so I didn`t.

Asta e trist, dar ai fost la filme recent?
That`s sad, but have you gone to the movies recently?

Asta este o schimbare.
That`s a switch.

Vorbesc serios, ai fost?
I`m serious, have you?

Nu, nu am fost. De ce?
No, I haven`t. Why?

Chiar as vrea sa merg la film in weekendul asta.
I really want to go to the movies this weekend.

Atunci du-te.
So go then.

Nu prea vreau sa merg de una singura.
I really don`t want to go by myself.

Pai atunci, planuiesti sa mergi la scoala maine?
Well anyway, do you plan on going to school tomorrow?

Nu, cred ca ma voi duce la film.
No, I think I`m going to go to the movies.

A-i complimenta cuiva hainele
Complimenting Someone`s Clothes

Arati foarte bine astazi.
You look really nice today.

Multumesc. Mi-am cumparat tinuta asta ziua trecuta.
Thank you. I just got this outfit the other day.

Serios, de unde ai cumparat-o?
Really, where did you get it?

Am luat-o de la Macy.
I got it from Macy`s.

Este foarte dragut.
It`s really nice.

Multumesc inca o data. Arati foarte bine, si tu.
Thanks again. You look nice today, too.

Multumesc. Mi-am luat pantofii astia astazi.
Thank you. I just got these shoes today.

Serios? Ce fel de pantofi sunt?
Really? What kind of shoes are they?

Se cheama All Star Chuck Taylors.
These are called All Star Chuck Taylors.

Chiar imi plac. Cat au costat?
I really like those. How much did they cost?

Au costat aproape 40 $.
They were about forty dollars.

Cred ca imi voi cumpara si eu o pereche.
I think I`m going to go buy myself a pair.

A descrie oamenii
Describing People

Ai vazut-o pe fata cea noua de la scoala?
Have you seen the new girl in school?

Nu, nu am vazut-o.
No, I haven`t.

Este foarte draguta.
She`s really pretty.

Descriemi-o.
Describe her to me.

Nu este foarte inalta.
She`s not too tall.

Pai, cat de inalta este?
Well, how tall is she?

Are aproape 1.50 m inaltime.
She`s about 5 feet even.

Cum arata, totusi.
What does she look like, though?

Are niste ochi caprui draguti.
She has pretty light brown eyes.

Cred ca stiu despre ce fata vorbesti.
I may know which girl you`re talking about.

Deci ai vazut-o ?
So you have seen her around?

Da, am vazut-o.
Yes, I have.

A sfarsi o conversatie
Ending a Conversation

Mi-a facut placere sa vorbesc cu tine.
It was nice talking to you.

De ce incerci sa ma grabesti la telefon?
Why are you trying to rush me off the phone?

Trebuie sa plec.
I really have to go.

De ce? Eu mai vreau sa vorbesc cu tine.
Why? I still wanted to talk to you.

Am lucruri de facut.
I have things to do.

Cum ar fi?
Like what?

Nu fi bagacioasa.
Don`t be nosey.

Nu sunt. Doar vreau sa stiu.
I`m not. I just want to know.

Pai, chiar nu este treaba ta.
Well, it`s really none of your business.

Asta e jignitor.
That`s harsh.

Imi pare rau, dar trebuie sa plec.
I`m sorry, but I have to go.

Bine.
Fine.

A-ti exprima ingrijorarea fata de cineva
Expressing Concern for Someone

De ce nu ai fost la scoala ieri?
Why weren`t you at school yesterday?

Nu m-am simtit prea bine.
I wasn`t really feeling well.

Ce este in neregula cu tine?
What was wrong with you?

Am avut stomacul deranjat.
My stomach was upset.

Te simti bine atunci?
Do you feel better now?

Nici acum nu ma simt prea bine.
I don`t really feel too well yet.

Vrei ceva sa te simti mai bine ?
Do you want anything to make you feel better?

Nu, multumesc. Deja am luat niste medicamente.
No, thanks. I already took some medicine.

Sper sa te simti mai bine.
I hope you feel better.

Multumesc.
Thank you.

A-ti exprima bucuria fata de reusita cuiva
Expressing Joy at Someone`s Success

Ai auzit vestile bune?
Did you hear the good news?

Nu, nu le-am auzit.
No, I haven`t.

Am primit o promovare la munca.
I got a promotion at my job.

Chiar asa?
Did you really?

Serios, sunt foarte incantat.
Seriously, I am so excited.

Pai. felicitari.
Well, congratulations.

Multumesc.
Thank you.

Sunt asa de fericita pentru tine.
I`m so happy for you.

Chiar asa?
Really?

Da. Chiar o meriti.
Yes. You really deserved this.

Chiar crezi?
You think so?

Da. Bravo tie.
Yes. Good for you.

Filmul favorit
Favorite Movie

Care este filmul tau favorit?
What`s your favorite movie?

Filmul meu favorit este SuperBad.
My favorite movie is Superbad.

Oh, de ce asta?
Oh, why is that?

Este cel mai amuzant film pe care l-am vazut vreodata.
It`s the funniest movie that I`ve ever seen.

Asa este. Este un film foarte amuzant.
That`s true. It is a very funny movie.

L-ai mai vazut inainte?
You`ve seen it before?

Da, am vazut acest film in prima zi cand a iesit in cinematografe.
Yes, I saw that movie the first day it came out in theaters.

Nu-i asa ca ai ras pe durata filmului? Eu am ras.
Didn`t you laugh through the whole movie? I did.

Si eu. Acest film m-a facut sa lacrimez.
Me too. That movie brought tears to my eyes.

Si pe mine.
Mine too.

Il am pe DVD acasa, daca vrei poti veni si sa il vedem.
I have it on DVD at my house if you want to come over and watch it.

Sigur, sa mergem.
Sure, let`s go.

Muzica favorita
Favorite Music

Ce gen de muzica iti place sa asculti?
What type of music do you like to listen to?

Imi place sa ascult mai multe genuri de muzica.
I like listening to different kinds of music.

Cum ar fi, de exemplu?
Like what, for instance?

Imi place rock si R&B.
I enjoy Rock and R&B.

De ce?
Why is that?

Imi plac instrumentele diferite pe care le folosesc.
I like the different instruments that they use.

Asta chiar este un motiv bun sa iti placa ceva.
That`s a good reason to like something.

Da, asa cred si eu.
Yeah, I think so too.

Saluturi
Greetings

Buna, ce mai faci?
Hi, how are you doing?

Sunt bine. Dar tu?
I`m fine. How about yourself?

Sunt foarte bine. Multumesc de intrebare.
I`m pretty good. Thanks for asking.

Nici o problema. Ce ai mai facut?
No problem. So how have you been?

Am facut bine. Dar tu?
I`ve been great. What about you?

Eu am fost bine. Acum sunt in scoala.
I`ve been good. I`m in school right now.

La ce scoala mergi?
What school do you go to?

Merg la PCC.
I go to PCC.

Iti place acolo?
Do you like it there?

Este ok. Este un campus foarte mare.
It`s okay. It`s a really big campus.

Mult noroc cu scoala.
Good luck with school.

Multumesc foarte mult.
Thank you very much.

Capitolul 28.

Despre Conducere
Un accident auto
A Car Accident

A fost un accident pe autostrada astazi?
Was there an accident on the freeway today?

Nu ai auzit despre el?
You haven`t heard about it?

Nu, stii ce s-a intamplat?
No, do you know what happened?

Un camion s-a rasturnat pe autostrada 210
This truck flipped over on the 210.

Vorbesti serios?
Are you serious?

Iti spun adevarul.
I`m telling you the truth.

A fost cineva ranit?
Did anyone get hurt?

Doua persoane au fost ranite?
Two people were injured.

Vor fi in regula?
Are they going to be okay?

Asa cred.
I think so.

Pai, este un miracol ca nu a fost nimeni ucis.
Well, that`s a miracle that no one was killed.

Da, au fost norocosi.
Yes, they were lucky.

Un incident in trafic
A Traffic Incident

Hei tipule, tu mi-ai lovit masina.
Hey man, you hit my car.

Chiar nu am vrut.
I really didn`t mean to.

Nu conteaza, deoarece mi-ai deteriorat masina.
It doesn`t matter, because you damaged my car.

Mie imi pare in regula.
It looks okay to me.

Uite ce mi-ai facut la bara din spate.
Look what you did to my rear bumper.

Ce este in neregula cu ea?
What`s wrong with it?

Bara mea este distrusa.
My bumper is smashed in.

Nu am facut asta.
I didn`t do that.

bara ta din fata este la fel de deteriorata.
Your front bumper is just as damaged.

Daca mi-ai da numarul tau si asigurarea, ar fi in regula.
If you`d just give me your number and insurance, then I`ll handle it.

Poftim. Ar fi bine sa primesc un apel de la tine.
Here. I`d better get a call from you.

Nu iti face griji.
Don`t worry.

A aplica pentru un permis de conducere
Applying For a Driving Permit

Buna, am venit sa aplic pentru permisul de conducere.
Hello, I would like to apply for a permit.

Imi puteti arata un act de identificare?
Can I see your ID?

Nu, l-am lasat in masina.
No, I left it in the car.

Va trebui sa imi aratati buletinul si 27$ pentru permis.
I`m going to need to see your ID and $27 for your permit.

Un moment pana imi aduc buletinul.
One moment while I go and get my ID.

Grabiti-va.
Make it quick.

In regula, poftiti buletinul si cei 27$.
Okay, here`s my ID and the $27.

Multumesc. Acum completati asta.
Thanks. Now fill this out.

Aveti un pix pe care as putea sa il folosesc?
Do you have a pen that I can use?

Folositi-l pe acesta.
Use this one.

Multumesc mult.
Thanks a lot.

Cu placere. Predati aplicatia la ghiseul B.
You`re welcome. Turn the application in at Window B.

A ruga un prieten sa te invete sa conduci
Asking a Friend to Teach You Driving

Deci, tu stii sa conduci, nu?
So, you know how to drive, right?

Sunt destul de buna.
I`m pretty good.

Crezi ca ma poti invata si pe mine?
Do you think you can teach me?

Ti-ai luat permisul de invatacel deja?
Did you get your learner`s permit yet?

Deja il am.
I have it already.

Ai experienta in a conduce o masina?
Do you have any experience driving a car?

Am mai condus doar odata.
I`ve only done it once.

Cunosti toate controalele masinii?
Do you know all the controls in the car?

Da, le cunosc.
Yes, I am aware of them.

Cand vrei sa incepem sa inveti sa conduci ?
When do you want to start learning how to drive?

Oricand ai timp.
Whenever you have time.

Putem incepe de maine, doar suna-ma.
We can do it tomorrow, just call me.

A intreba unde poti parca in campus
Asking Where to Park on Campus

Trebuie sa gasesc un loc de parcare.
I need to find somewhere to park.

In afara campusului sau in interiorul campusului.
Off campus or on campus?

Trebuie sa gasesc un loc in campus.
I need to find a space on campus.

De ce nu parcati in structura de parcare pentru studenti.
Why don`t you park in the parking structure for students?

Unde este structura de parcare?
Where is the parking structure at?

Este in partea de vest a campusului.
It`s on the west side of the campus.

Stiti daca structura de parcare pentru studenti este plina sau nu?
Do you know if the parking structure is full or not?

Era goala ultima oara cand am fost acolo.
It was empty last time I went up there.

Acum cat timp s-a intamplat asta?
How long ago was that?

Am fost acolo in dimineata aceasta.
I went up there early this morning.

Credeti ca este plina acum?
Do you think it`ll be full now?

Ar putea fi. Va trebui sa mergi singur si sa verifici.
It might be. You`ll have to go see for yourself.

A face o programare la scoala de soferi
Calling a Traffic School to Make an Appointment

Scoala de soferi Pasadena. Cu ce va pot ajuta?
Pasadena Traffic School. How can I help you?

As vrea sa ma inregistrez pentru cursuri.
I would like to sign up for some classes.

Pentru ce cursuri vreti sa va inregisrati?
What classes did you want to sign up for?

As vrea sa urmez cursurile de sofer.
I need to take a driver`s course.

Va trebui sa faceti o programare.
You`ll have to make an appointment.

Pentru ce trebuie sa fac o programare?
What do I need to make an appointment for?

Aveti nevoie de programare pentru a semna actele.
You need an appointment so you can sign the papers.

In regula, pot face o programare chiar acum?
All right, can I make an appointment right now?

Cand sunteti disponibil?
When are you available?

Imi puteti face programarea pentru maine la 9 am?
Can I make it for tomorrow at 9:00 a.m.?

Va pot programa pentru acea zi si ora.
I can schedule you for that day and time.

Multumesc. Voi fi acolo maine.
Thanks a lot. I`ll be there tomorrow.

A-ti suna compania de asigurari
Calling Your Insurance Company

Buna, cu ce va pot ajuta?
Hello, how may I help you?

Vreau sa va intreb ceva in legatura cu asigurarea mea.
I need to ask you something about my insurance.

Care este intrebarea?
What`s your question?

Ati facut schimbari asigurarii mele?
Did you make any changes to my insurance?

La ce schimbari va referiti?
What kind of changes are you referring to?

Planul meu premium nu mai este la fel.
My premium isn`t the same.

Este vreo problema cu planul dumneavoastra premium?
Is there a problem with your premium?

Ati scumpit planul premium?
Did you guys raise my premium?

Da, am marit pretul planului premium.
Yes, we did go up on the premiums.

De ce nu am fost informata de aceasta schimbare?
Why wasn`t I told of this change?

Imi cer scuze, si data viitoare ne vom asigura ca veti fi informat.
I apologize, and next time we will make sure to let you know.

Apreciez asta.
I`d appreciate that.

A trece pe lumina rosie
Driving Through a Red Light

Este vreo problema, domnule ofiter?
Is there a problem, officer?

Te-am oprit pentru ca ai trecut pe lumina rosie.
I stopped you for driving through a red light.

Asa am facut?
Did I really?

Nu ai stiut?
You didn`t know?

Habar nu am avut ca am trecut.
I had no idea that I ran it.

Nu stii ca culoarea galbena inseamna sa incetinesti?
Don`t you know that yellow means slow down?

Ba da, domnule
Yes, sir.

Atunci de ce ai accelerat?
Why`d you speed up instead?

chiar nu am nici o scuza, domnule.
I really have no excuse, sir.

Va trebui sa iti scriu o amenda.
I`ll have to write you a ticket.

Inteleg, si imi pare foarte rau.
I understand, and I am very sorry.

Poftiti amenda.
Here`s your ticket.

A pica la traseu
Failing the Road Test

Deci cum m-am descurcat la testul de conducere?
So how did I do on my driving test?

Vrei sa fiu sincer?
Do you want the truth?

Normal ca vreau.
Of course, I do.

Pai, nu te-ai descurcat chiar asa de bine.
Well, you really didn`t do all that well.

Cat de rea am fost?
How bad did I do?

Ca sa fiu sincer, ai picat testul.
To be completely honest, you failed your test.

Cum?
How?

Au fost mai multe motive.
There were a number of reasons.

Care au fost?
What were they?

Practic, nu stii sa conduci.
Basically, you just can`t drive.

Mai pot incerca odata?
Can I have another try?

Poti incerca in cateva saptamani.
You can take it in a couple weeks.

A nu opri la semnul STOP
Failing to Stop at a Stop Sign

Este vreo problema, domnule ofiter?
Is there a problem, officer?

Nu l-ati vazut?
You didn`t see it?

Sincer nu l-am putut vedea datorita tufisurilor ce au crescut peste el.
I honestly couldn`t see it because of the bushes growing over it.

Asta e adevarat. Tufisurile alea reprezinta o problema.
That`s true. Those bushes are a problem.

Va jur ca nu am incercat sa fug.
I swear that I didn`t mean to run it.

Pot intelege de ce nu ati oprit.
I can understand why you didn`t stop for it.

Imi veti da amenda astazi, domnule?
Are you going to give me a ticket today, sir?

In asemenea conditii, cred ca am sa iti dau doar un avertisment.
Under the circumstances, I think I`m just going to let you go with a warning.

Multumesc mult.
Thanks a lot.

Nici o problema. Data viitoare, fii mai atenta.
No problem. Next time, just pay closer attention.

Capitolul 29. Fortele de munca
Acceptarea unei oferte de munca
Accepting a Job Offer

Buna, sunteti domnul Wallace?
Hello, is this Mr. Wallace?

Da, sunt domnul Wallace.
Yes, this is Mr. Wallace.

Domnule Wallace, reprezint compania Xenon.
Mr. Wallace, this is the Xenon Company.

Oh, buna, ce mai faceti.
Oh, hello, how are you doing?

Domnule Wallace, suntem foarte incantati de interviul dumneavoastra si am vrea sa va oferim slujba.
Mr. Wallace, we were very pleased with your interview and would like to offer you the position.

Minunat! Sunt foarte bucuros ca ma pot alatura organizatiei dumneavoastra.
Wonderful! I am very happy to be able to join your organization.

Suntem interesati in a putea incepe cat mai repede, poate in doua saptamani?
We are interested in having you begin as soon as possible, perhaps in two weeks?

Da, este perfect!
Yes, that would be perfect!

Ok, atunci, ne vom vedea atunci.
OK, then, we will see you then.

Acceptarea scuzelor pentru neindeplinirea angajamentelor
Accepting Excuses for Not Meeting Commitments

Deci spune-mi din nou, de ce nu ai putut aduce consumabilele pe care le-am comandat?
So tell me again, why couldn`t you get the supplies I ordered?

Pai le-am comandat cand mi-ai zis, dar furnizorul mi-a spus ca le-ar putea comanda din nou.
Well I ordered them when you asked, but the supplier said they might need to back order them.

Ok, cand crezi ca vor aparea?
OK, when do you think they will finally arrive?

Cred ca marti.
I think maybe by Tuesday.

Daca nu vor sosi pana atunci, ce alte optiuni avem?
If they don`t arrive by then, what are our options?

As putea incerca la un alt furnizor in josul strazii.
I could try another supplier down the street.

Asta merge pentru mine.
That would work for me.

Ok, voi fi pe pozitie si va voi anunta cum decurge.
OK, I will stay on it and let you know how it`s going.

Multumesc ca te ocupi de problema.
Thank you for taking care of the problem.

Multumesc pentru afacere. Va apreciem ca si client.
Thank you for your business. We appreciate you as a client.

Acordul si dezacordul
Agreement and Disagreement

Ma gandeam sa organizam adunarea in munti.
I was thinking of holding the company retreat in the mountains.

De acord, cred ca este perfect!
I agree, I think that would be perfect!

Ma gandeam ca putem organiza undeva prin Ianuarie.
I was thinking it could take place sometime in January.

Asta ar putea fii prea rece pentru unele persoane.
That might be a little too cold for some people.

Da, ai dreptate.
Yes, you are right.

Ce spui de Aprilie? In aprilie vremea este frumoasa si nu este nici prea frig si nici prea cald.
What about April? April has good weather that isn`t too cold or too hot.

Da, asta ar fi si mai bine.
Yes, that would work out better.

Stii, poate am putea face un sondaj sa vedem preferintele fiecaruia.
You know, maybe we could take a survey to see how that works for everyone.

Ce idee buna! Va trebui sa ne ocupam de el chiar acum.
Good idea! We`ll have to get right on it.

Bine! Pai, ma voi ocupa de el chiar acum!
Fine! Well, I`ll get right on it now!

A cere o descriere a unei persoane
Asking for a Description of a Person

Cum arata ea?
What does she look like?

Pai, era destul de inalta, aproape 1.75 m si arata cam ciudat!
Well, she was pretty tall, about 5 feet 10 inches and kind of scary looking!

Ce vrei sa spui prin ciudat?
What do you mean, scary?

Pai, avea un ras straniu si un par dezordonat. Stii la ce ma refer?
Well, she had a crazy sounding laugh and wild hair. Do you know what I mean?

Da, stiu la ce te referi.
Yes, I know what you mean.

Si percingul din zona ochilor! Arata ca un extraterestru care a venit din spatiu. Crede-ti ca extratestrii traiesc printre noi?
And her piercing eyes! She looked like an alien who just came down from outer space. Do you believe that people from outer space live amongst us?

Nu, asta e imposibil!
No, that`s impossible!

Doar daca ne-ar lua la o plimbare, nu vom stii niciodata sigur. Te-ai gandit vreodata ca ai vazut o farfurie zburatoare?
Unless they beam us up for a ride, we will never know for sure. Have you ever thought that you saw a flying saucer?

Ai innebunit?
Are you crazy?

Hah, cred ca nu stim niciodata ce se poate intampla. Iti plac filmele Star Wars?
Hah, I guess we never know what can happen. Do you like Star Wars movies?

Da, am vazut toate filmele Star Wars.
Yes, I have seen all of the Star Wars movies.

Adoram filmele Star Wars. Personajul meu favorit era Yoda. Dar al tau?
I loved Star Wars movies. My favorite character was Yoda. What about you?

Imi place Darth Vader
I liked Darth Vader.

Da, personajul acela era foarte marfa. Daca ai descrie acel personaj, ce ai spune despre el?
Yeah, that character was pretty cool. If you had to describe that character, what would you say about them?

Ea era foarte frumoasa.
She was very beautiful.

Da, stiu la ce te referi!
Yeah, I know what you mean!

A cere ajutor
Asking for Help

Ma poti ajuta sa organizez petrecerea de la birou?
Can you help me plan the office party?

Sigur. La ce ai nevoie mai mult de ajutor, la mancare sau distractie?
Sure. What do you need the most help with, the food or entertainment?

Am nevoie de ajutor la mancare.
I need help with food.

Ok, pai, sa ne coordonam eforturile. petrecerea aceasta este una formala sau una obisnuita?
OK, well, let`s coordinate our efforts. Should this party be formal or casual?

Cred ca ar trebui sa fie una obisnuita.
I think it should be casual.

De acord. Apoi, trebuie sa ne decidem asupra mancarii. Putem alege dintre bucataria chinezeasca sau bucataria continentala. Pe care ar trebui sa o avem.
I agree. Next, we have to decide on food. We have a choice of Chinese or Continental Cuisine. Which one should we have?

Eu as prefera bucataria chinezeasca pentru aceasta petrecere.
I would prefer Chinese food for this party.

Excelenta alegere. Pentru muzica, ar trebui sa avem o trupa live sau un Dj?
Perfect choice. For music, should we have a live band or a DJ?

Cred ca ar trebui sa angajam o trupa live.
I think we should hire a live band.

In regula. Pai, eu voi lucra la partea mea si te voi anunta in legatura cu progresul meu vineri.
OK then. Well, I will work on my part and get back to you with my progress on Friday.

A cere permisiunea
Asking for Permission

Ma intrebam daca as putea imprumuta dubita companie pentru o strangere de fonduri in acest weekend.
I was wondering if I could borrow the company van for a fundraiser this weekend.

Sigur, cred ca este posibil. Unde este strangerea de fonduri?
Sure, I think that would be possible. Where is the fundraiser?

Este in parc, in centru.
It is in the park downtown.

Vei avea nevoie de ea atat pentru sambata cat si pentru duminica?
Would you need it for both Saturday and Sunday?

Voi avea nevoie de ea doar pentru sambata.
We will need it for Saturday only.

Cred ca va fi in regula. Cine o va conduce?
I think that would be OK. Who will be driving it?

Mary si cu mine vom conduce dubita.
Mary and I will be driving the van.

O poti aduce inapoi sambata seara?
Could you drop it off on Sunday night?

Da, putem face asta. De asemenea, putem imprumuta si scaunele din bufet?
Yes, we can do that. Can we borrow the chairs from the lunchroom also?

Da, este in regula. Doar asigura-te ca totul este returnat sambata seara.
Yes, that would be fine. Just make sure that everything is returned by Sunday night.

A pune intrebari la un interviu
Asking Questions at an Interview

Va pot intreba cu cat este platita aceasta pozitie pe an?
May I ask you how much this position pays per year?

Slujba aceasta este platita cu 65000 $ pe an.
This job pays sixty-five thousand dollars per year.

Ce beneficii are aceasta slujba?
What kind of benefits does this job have?

Acest job ofera asigurare medicala, dentara si de incapacitate.
This job provides full medical, dental, and disability.

Ce tip de concediu primim?
What type of vacation time do we get?

Primiti 3 saptamani de concediu platit pe care il poti folosi dupa bunul plac.
You get 3 weeks paid vacation that you may use as you wish.

Primim si 401K?
Do we have a 401K?

Oferim 401K cu unele fonduri de potrivire disponibile, in functie de vechime.
We offer a 401K with some matching funds available depending on length of service.

Ce tip de dezvoltare profesionala oferiti?
What type of professional development do you offer?

Furnizam traininguri actualizate pe echipamente de ultima ora.
We provide up-to-date training on state of the art equipment.

Unde ma inscriu pentru pachetul de beneficii?
Where do I sign up for my benefits package?

Pe hol. Va voi arata eu cand se va termina interviul.
Down the hall. I`ll show you when the interview is over.

Certitudine si incertitudine
Certainty and Uncertainty

Ma gandeam sa aplic pentru alta pozitie.
I was thinking about applying for the new position.

Crezi ca este o idee buna?
Do you think that is a good idea?

Pare a fi o idee buna dar nu sunt prea sigur.
It seems like a good idea but I am not really sure.

Care iti sunt temerile principale?
What are your main concerns?

Pai, imi va da sansa sa ma dezvolt, dar ma intreb daca imi va placea slujba.
Well, it would give me a chance to grow, but I am wondering if I would like the job.

Stiu la ce te referi, m-am gandit si eu la asta.
I know what you mean, I`ve thought about that myself.

De asemenea ma gandesc si la plata.
I also am thinking about the pay.

Ai putea accepta o reducere minora a salariului pentru o sansa de promovare?
Could you take a slight pay decrease for a chance to move forward?

Da, ar putea merita. Nu sunt sigur.
Yes, it might be worth it. I am not certain.

Sunt convinsa ca a incerca pentru aceasta pozitie este cea mai buna alegere pentru tine.
I think I`m convinced that trying for this position is the best choice for you.

A te scuza pentru ca ai intarziat la serviciu
Giving an Excuse for Being Late to Work

Scuzati-ma ca am intarziat la serviciu.
Excuse me for being late to work.

Unde ai fost?
Where have you been?

Mi s-a stricat masina.
My car broke down.

Asta e pacat. Te rog incearca sa o repari ca sa nu se mai intample.
That`s too bad. Please try to fix it so that it doesn`t happen again.

Da, voi lucra la asta.
Yes, I`ll work on it.

Multumesc, ia un loc. Lucram la un nou proiect.
Thank you, have a seat. We are working on the new project

Minunat. Contati si pe mine.
Great! Fill me in.

Sa aruncam o privire pe proiectul Campbell.
Let`s take a look at the Campbell Project.

Nu inteleg veniturile proiectate.
I don`t understand the projected revenues.

Sa ne mai uitam odata pentru cei ce nu inteleg.
Let`s take another look at it for those of you who don`t understand.

A da instructiuni la intocmirea unei fise de pontaj
Giving Instructions on How to Do a Timesheet

Ma poti ajuta cu fisa de pontaj?
Can you help me with my timesheet?

Sigur. Te pot ajuta. Stii unde sunt tinutele fisele de pontaj?
Sure! I can help you. Do you know where the timesheets are kept?

Nu, nu stiu unde sa gasesc una.
No, I don`t know where to find one.

Pai, odata ce ai una pe raftul de acolo, mai intai pui numele tau pe ea. Ok?
Well, once you get one off the shelf over there, you first put your name on it. OK?

Da, pot face asta.
Yes, I can do that.

Acum trebuie sa completezi orele in spatiile goale si numarul total de ore pe saptamana. Stii sa folosesti timpul militar?
Now you have to fill in the hours in the blanks and total the hours for the week. Do you know how to use military time?

Nu, nu am idee ce este asta.
No, I don`t know what that is.

Ok, doar ce am inceput numararea orelor la miezul noptii si inregistreaza. Arata toate minutele ca un punct si apoi scrie cate minute sunt. oK?
OK, so we just start counting hours at midnight and record it. Show all minutes as a dot and then write how many minutes. OK?

Da, am inteles cum sa fac asta.
Yes, I understand how to do this.

Dupa ce aduni orele, asigura-te ca semnezi si o predai supervizorului.
After you total your hours, make sure you sign it and turn it in to your supervisor.

Asta a fost usor!
That was easy!

Mult noroc si anunta-ma daca mai ai nevoie de ajutor mai tarziu.
Good luck and let me know if you need any help later on.

Capitolul 30. Despre mancare
Mic dejun
Breakfast

Ce ai vrea sa mananci in dimineata asta?
What do you feel like eating this morning?

De obicei, mananc doar un bol cu cereale.
I usually just have a bowl of cereal.

Cea mai importanta masa a zilei este mic dejunul.
The most important meal of the day is breakfast.

Da, dar de obicei nu am timp sa mananc un dejun consistent.
Yeah, but I don`t usually have time to eat a big breakfast.

Intotdeauna iti poti face un mic dejun lejer.
You can always make an easy breakfast.

Tu ce iti prepari?
What do you make?

Tot ce servesc este format din fulgi de ovaz, paine prajita si suc de portocale.
All I make is oatmeal, toast, and some orange juice.

Suna foarte bine.
That sounds pretty good.

Imi place si este o mancare usoara.
I like it, and it`s a fast meal.

Asta este o mancare usor de facut.
That is a very quick meal to make.

O pot face pentru tine daca vrei.
I can make it for you if you like.

Fulgii de ovaz si painea prajita imi suna foarte bine.
Oatmeal and toast sounds good to me.

Compararea alimentelor din diferite magazine
Comparing Foods from Different Stores

Ati facut vreodata cumparaturi de la Whole Foods?
Have you ever shopped at Whole Foods market?

Nu. Cum sunt produsele acolo?
Nope. How`s the food there?

Sunt foarte bune, si foarte proaspete.
It`s very good, and it`s fresh too.

Eu imi fac cumparaturile la Vons.
I do my shopping at Vons.

Si eu imi faceam cumparaturile acolo, dar alimentele sunt mai bune la Whole Foods.
I shopped there before too, but the food is better at Whole Foods.

Ce este in neregula cu Vons?
What`s wrong with Vons?

Varietatea lor de alimente organice este foarte limitata.
Their range of organic foods is very limited.

Whole foods au mai multe alimente organice?
Whole Foods has a lot of organic foods?

Da, alimentele de acolo sunt foarte sanatoase.
Yeah, the food there is very healthy.

Nu am fost niciodata, dar as putea incepe sa imi fac cumparaturile acolo.
I`ve never been, but I may start shopping there.

Mancarea acolo este la un nivel mai bun decat la Vons.
The food there is a great step up from Vons.

Multumesc ca mi-ai zis.
Thanks for letting me know.

Deserturi
Desserts

As vrea ceva dulce dupa cina.
I want something sweet after dinner.

La ce te gandesti?
What do you have in mind?

Un desert ar merge de minune.
A dessert sounds nice.

La ce te gandesti sa iti iei?
What kind are you thinking of getting?

As vrea niste placinta.
I want to get some pie.

Ce fel de placinta vrei?
What kind of pie do you want?

Nu am nici o idee.
I have no idea.

Vrei sa stii ce fel de placinta imi place?
Do you want to know what kind of pie I like?

Sigur, ce fel iti place?
Sure, what kind do you like?

Imi place placinta cu mere.
I love apple pie.

Oh, si mie imi place placinta cu mere.
Oh, I love apple pie too.

Poftim. Problema rezolvata.
There you go. Problem solved.

Cina
Dinner

Ce avem la cina in seara asta?
What`s for dinner tonight?

Ce planuiesti sa gatesti?
What are you planning on cooking?

Eu nu gatesc nimic.
I`m not making anything.

Daca intentionezi sa mananci, atunci ai sa gatesti.
If you plan on eating, you are.

Ce ar trebui sa gatesc?
What am I supposed to cook?

Ce ti-ar placea?
What do you feel like having?

As vrea niste pui si cartofi.
I want some chicken and potatoes.

Suna foarte bine.
That sounds really good.

Cand te vei apuca de el?
When are you going to make it?

Nu intentionez sa gatesc diseara.
I have no plans on cooking tonight.

Bine, il voi prepara eu.
Fine, I`ll make it.

Stiam asta deja.
I knew that already.

Bauturi
Drinks

Imi este asa de sete.
I`m so thirsty.

Sa mergem sa luam ceva de baut.
Let`s go get something to drink.

Este o idee buna.
That`s a good idea.

Stii ce vrei sa bei?
Do you know what you want to drink?

Cred ca as vrea un suc.
I kind of want a soda.

Nu ar trebui sa bei suc cand esti foarte insetat.
You shouldn`t drink soda when you`re really thirsty.

Ce vrei sa spui?
What do you mean?

Cand esti insetat, nu ar trebui sa bei suc.
When you`re thirsty, you`re not supposed to drink soda.

Ce ar trebui sa beau?
What are you supposed to drink?

Apa este cea mai buna.
Water is what`s best for you.

Atunci cred ca voi lua apa.
I guess I will get water.

Este mai buna pentru tine.
It`s better for you.

A gasi alimentele in supermarket
Finding Foods in the Supermarket

Se pare ca nu gasesc raionul de cereale.
I can`t seem to find the cereal aisle.

Vei gasi cerealele la standul de alimente pentru mic dejun.
You`ll find the cereal by the breakfast foods.

Ce alimente pentru micul dejun?
What breakfast foods?

Sunt langa fulgii de ovaz si batoanele de mic dejun.
They`re over by the oatmeal and the breakfast bars.

Oh, cred ca stiu despre ce vorbesti.
Oh, I think I know what you`re talking about.

Va mai pot ajuta si cu altceva?
Can I help you with anything else?

Imi puteti spune unde este detergentul de vase?
Could you tell me where the dishwashing detergent is?

Il veti gasi langa prosoapele de hartie.
You`ll find that by the paper towels.

Oh, nu m-am gandit la asta.
Oh, I didn`t think of that.

Acolo il veti gasi.
That`s where it`ll be.

Pai, multumesc foarte mult.
Well, thank you very much.

Daca mai aveti nevoie de altceva, nu va sfiiti sa ma intrebati.
If you need anything else, please feel free to ask me.

Alimente disponibile la cantina
Foods Available at the Cafeteria

Imi este foame.
I`m hungry.

Si mie.
So am I.

Unde ar trebui sa mancam astazi?
Where should we go eat today?

Ce ai spune daca am merge sa mancam la cantina?
How about we go eat in the cafeteria?

Nu am cumparat mancare de la cantina niciodata.
I never bought food from the cafeteria.

Chiar asa? Au o gramada de lucruri bune.
You haven`t? They have a lot of good stuff.

Ce au?
What do they have?

Ei vand de toate.
They sell everything.

Pai, vreau mancare chinezeasca.
Well, I want Chinese food.

Am luat chow mein, de acolo.
I`ve gotten chow mein from there before.

Atunci cred ca putem manca de acolo.
I guess we can eat there then.

Crede-ma, mancarea nu este chiar rea.
Trust me, the food isn`t half bad.

Alimente disponibile la cantina 2
Foods Available at the Cafeteria 2

As vrea sa iau o gustare de la cantina.
I want to get a snack at the cafeteria.

Ce iti vei cumpara?
What are you going to buy?

Probabil imi voi lua niste chipsuri.
I may just get some chips.

Cred ca voi merge sa imi iau si eu ceva.
I`m probably going to buy something too.

Ce vrei sa iei?
What do you want to get?

As vrea ceva dulce.
I want some sort of candy.

Ce anume ai vrea?
What kind do you want?

As vrea niste ciocolata?
I want some chocolate.

Ce fel de ciocolata?
What kind of chocolate?

Imi voi lua un Snickers sau un Kit Kat.
I`m going to get a Snickers or a Kit Kat.

Nu cred ca ei vand Kit Kat.
I don`t think they sell Kit Kats.

Atunci imi voi lua un Snickers.
I`ll just get a Snickers then.

Fructe
Fruit

Ce vei manca pe langa sandwich?
What are you going to eat with your sandwich?

Cred ca voi manca un fruct.
I think I`m going to eat a piece of fruit.

Ce fructe iti plac?
What kind do you like?

Imi plac merele si strugurii.
I really like apples and grapes.

Ce fel de mere iti plac?
What kind of apples do you like to eat?

Imi plac merele verzi.
I love green apples.

Mie nu imi plac merele verzi.
I don`t like green apples.

Serios? De ce nu?
Really? Why not?

Merele verzi sunt prea acre pentru mine.
Green apples are too sour for me.

Deci, iti plac merele rosii mai mult?
So, you like red apples better?

Da, imi plac merele rosii.
Yeah, I love red apples.

Cred ca merele verzi sunt mult mai bune.
I think green apples are a lot better.

Cum sa prepari o mancare
How to Cook a Meal

Ma gandeam sa pregatesc cina diseara.
I was thinking about cooking dinner tonight.

Ce anume vrei sa prepari?
What do you want to make?

Nu sunt sigura.
I`m not exactly sure.

Nu m-ar deranja o portie de vita cu orez.
I wouldn`t mind a beef bowl.

Cum prepar asta?
How do I make that?

Tot ce contine este format din carne de vita si orez.
All it has is rice and teriyaki beef.

Asta suna usor, dar cum o prepar?
That sounds easy, but how do I make it?

In primul rand, trebuie sa prepari niste orez alb.
First, you need to make some white rice.

Apoi ce fac?
Then what do I do?

Apoi trebuie sa tai niste carne de vita si sa o marinezi cu sos teriyaki.
Then you need to shred some beef and marinate it with teriyaki sauce.

Mai trebuie sa faci si altceva?
Is there anything else I need to do?

Apoi le gatesti si le mananci.
Then you cook it up and eat it.

Pranzul
Lunch

Ce avem la pranz?
What`s for lunch?

Nu stiu. Ce ai vrea sa mananci?
I don`t know. What do you want to eat?

Ma gandeam la pizza.
I was thinking of pizza.

Asta am mancat si ieri.
That`s what I ate yesterday.

Pai, ce ai vrea sa mananci?
Well, what do you want to eat?

Nu m-ar deranja un burger.
I wouldn`t mind a burger.

Am mancat burger ziua trecuta.
I ate a burger just the other day.

Atunci va trebui sa facem un compromis.
We`re going to have to compromise.

Tu poti avea oricand burger si eu pizza.
You could always get a burger, and I can get a pizza.

Mie imi suna foarte bine.
Sounds good to me.

De unde le putem lua pe ambele?
Where can we go to get both?

Le putem lua pe amandoua de la cantina.
We can get both at the cafeteria.

A face o lista de cumparaturi
Making a Shopping List

Cred ca ma voi duce la market astazi.
I think I`m going to go to the market today.

Avem nevoie de alimente?
Do we need food?

Da, asa cred.
Yeah, I think so.

Ce ai de gand sa iei?
What are you going to get?

Nu sunt sigur de ce avem nevoie.
I`m not sure what we need.

Poate ar trebui sa te uiti in frigider.
Maybe you should go and look in the refrigerator.

Poti face asta pentru mine, si sa imi scrii o lista cu ce avem nevoie?
Could you do it for me, and write out a list of things that we need?

Ia doar alimentele de baza.
Just get the basics.

Cum ar fi?
Like what?

Stii tu. Ia niste oua, lapte si paine.
You know. Get some eggs, milk, and bread.

Doar mergi si fa o lista pentru mine, te rog.
Just go and make a list for me, please.

Bine, voi face asta pentru tine.
Fine, I`ll go do that for you.

Capitolul 31.

Sanatate
O urgenta medicala
A Medical Emergency

Care pare sa fie problema?
What seems to be the problem?

Oh, Dumnezeule. Stomacul. Ma omoara!
Oh, my God! It’s my stomach. It’s killing me!

Unde doare cel mai tare?
Where does it hurt the most?

Chiar aici! Doare chiar aici!
Right here! It hurts right here!

De cand va simtiti asa?
How long has it felt like this?

M-am simtit ok cand m-am trezit, si apoi, dintr-o data, am avut aceasta durere ascutita.
I felt OK when I woke up, and then, suddenly, I had this really sharp pain.

Aveti o istorie de dureri de stomac?
Do you have a history of stomach pain?

Nu, si nu am facut nimic iesit din comun.
No, and I haven’t done anything out of the ordinary.

Pai, cred ca ce vom face este sa va ducem intr-o camera de urgenta chiar acum.
Well, I think that we are going to have to get you to an emergency room right away.

Multumesc pentru ajutor.
Thank you for helping me.

O durere de stomac
A Stomachache

Nu arati prea bine.
You don’t look so good.

Am o durere mare de stomac.
I have a major stomachache

Ai mancat ceva ciudat?
Did you eat something strange?

Am mancat paste cu sos de scoici la pranz.
I had spaghetti with clam sauce for lunch.

Poate ai o intoxicatie alimentara.
Maybe you have food poisoning.

Da, asta cred ca a fost, dar nu m-am simtit bine in ultimile zile.
Yes, that could have been it, but I haven’t been feeling that great for the past few days.

Esti intr-o perioada stresanta?
Are you under a lot of stress?

Nu prea. Lucrurile sunt in regula.
Not really. Things have been going OK.

Poate ai fost prins de vreo raceala.
Maybe you have a touch of the flu.

Cred ca as putea fi racita.
I think that I might be getting the flu.

O durere de masea
A Toothache

Ce pot face pentru dumneavoastra astazi?
What can I do for you today?

Domnule doctor, am avut cea mai rea durere de masea!
Doctor, I have the worst toothache!

De cand aveti aceasta durere?
How long have you had this pain?

De aproape o saptamana, dar s-a inrautatit in ultimile zile.
For about a week or so, but it’s gotten really bad in the last couple of days.

Ati facut ceva ce ar fi putut agrava durerea dintelui?
Did you do anything that might have aggravated your tooth?

Stii, am mancat jawbreakers(bomboane) la film toata ziua, si accidental am muscat mai tare din una.
You know, I was eating jawbreakers in the movies the other day, and I accidentally bit down really hard on one.

Ce tip de periuta folositi?
What kind of toothbrush do you use?

Folosesc o periuta obisnuita cu par tare.
I just use a regular hard bristle toothbrush.

Te deranjeaza atunci cand mananci ceva foarte rece?
Does it bother you when you eat something really cold?

Da, cu siguranta ma deranjeaza mai tare cand fac asta.
Yes, it definitely bothers me more when I do that.

Tensiune arteriala
Blood Pressure

Ati mai avut probleme in ultima vreme?
Have you been having any problems lately?

Nu, doar asistenta de la scoala mi-a spus sa imi verific tensiunea arteriala.
No, but the nurse at school says that I should have my blood pressure checked.

Iti este cunoscut faptul ca ai mai avut tensiune arteriala?
Do you have a history of high blood pressure?

Nu, nu mi s-a spus niciodata ca as avea tensiunea arteriala ridicata.
No, I have never been told that I have high blood pressure.

Tensiunea arteriala ridicata este numita asasinul silentios deoarece rareori prezinta simptome.
High blood pressure is called the silent killer because it hardly ever has symptoms.

Cum poti verifica daca ai tensiune arteriala ridicata?
How do you check for high blood pressure?

Vom aplica manseta asta aici, si imi va indica datele.
We are going to use this cuff here, and it will give me a reading.

Ce indica cifrele?
What do the numbers mean?

Ele imi spun cat de mult lucreaza si sta in repaus inima ta si cand sangele este pompat.
They tell me how much your heart is working at rest and when pumping blood.

Bun. Asta imi va spune cum sunt.
Good. That will help me know how I am doing.

A cumpara medicamente de la ghiseu
Buying over-the-counter medicine

Scuzati-ma, ma puteti ajuta sa aleg o lotiune?
Excuse me, could you help me pick out a lotion?

Sigur, care este problema?
Sure, what is the problem?

M-am iritat de la stejar pe cand eram in drumetie, si am nevoie de ceva ca sa ma scape de mancarime.
I got poison oak while hiking, and I need something to help me with the itching.

Va pot sugera un produs numit Technu care este disponibil atat crema cat si lotiune.
I can suggest a product called Technu that comes in a lotion or cream.

Pe care il preferati?
Which do you prefer?

Drumetii imi spun ca crema este mai buna deoarece rezista mai mult.
Hikers tell me that the cream is best because it stays on longer.

Mai exista si altceva ce ma poate cu mancarimea?
Is there anything else I can do to help with the itching?

Puteti lua antihistaminice.
You can take an antihistamine.

Multumesc mult pentru toate informatiile.
Thank you so much for all of the information.

Cu placere. Simtiti-va liber sa ma intrebati orice de fiecare data cand aveti nevoie de ajutor.
You are welcome. Please feel free to ask me a question any time you need help.

A suna pentru a spune ca esti bolnav
Calling in Sick

Buna dimineata, sunteti Ryan?
Good morning, is this Ryan?

Vorbiti cu Ryan. Cu ce va pot ajuta?
You are speaking with Ryan. How can I help you?

Ryan, aici Malia, as vrea sa anunt ca sunt bolnava astazi.
Ryan, this is Malia, and I need to call in sick today.

Care este problema?
What seems to be the problem?

Am fost intr-o drumetie si am o iritatie puternica de la stejar.
I went hiking and have terrible poison oak.

Cand ai patit asta?
When did you get that?

Cred ca o am de sambata, dar de astazi s-a aratat.
I think I got it on Saturday, but it just showed up today.

Ce faci pentru a o trata?
What are you doing for it?

Doctorul mi-a prescris un unguent si mi-a zis ca imi va trece.
The doctor prescribed an ointment and gave me a shot.

Bun. Probabil ar trebui sa te simti mai bine maine.
Good. You probably should be much better by tomorrow.

A amana o programare
Changing an Appointment Time

Buna, am o programare la Doctorul Smith, si as vrea sa o aman.
Hi, I have a doctor's appointment scheduled with Dr. Smith, and I need to change it.

In ce zi era programarea ?
What day did you have it scheduled for?

Programarea mea era marti.
My appointment was on Tuesday.

La ce ora aveati programarea?
What time was it scheduled for?

Era pentru ora doua, dupa amiaza.
It was for two o'clock in the afternoon.

V-am gasit programarea. In ce zi doriti sa o schimbam?
I see your appointment. What day would you like to switch to?

As vrea sa o schimb pentru vinerea viitoare.
I would like to switch it to next Friday.

La ce ora ati dori?
What time would you like?

As vrea sa vin la ora 10 dimineata.
I would like to come in at 10:00 in the morning.

A comenta rezultatele analizelor
Discussing Test Results

Buna, ma intrebam daca imi pot lua rezultatele analizelor de ziua trecuta.
Hi, I was wondering if I could get my test results from the other day.

Da, as vrea sa programez o intalnire pentru tine pentru a veni si vorbi cu mine.
Yes, I would like to schedule an appointment for you to come in and talk with me.

Este ceva in neregula cu mine?
Is something wrong with me?

Nu, uneori rezultatele analizelor nu sunt concludente si am vrea sa facem altele pentru a le clarifica.
No, sometimes the test results aren't clear and we need to do more to get a clearer picture.

Putem vorbi acum despre ele?
Can we talk about it now?

Am fi vorbit daca as fi stiut ceva sigur, dar as mai vrea si alta opinie.
I would if I knew anything for sure, but I want to take a second look.

Cand pot veni sa va vad?
When can I come and see you?

Puteti veni in dupa-amiaza aceasta. Daca va simtiti bine, va puteti aduce si sotia.
You can come in this afternoon. If you would feel better, bring your wife with you.

Acum stiu ca ceva nu este in regula!
Now I know that something bad is up!

Relaxati-va. Vom vorbi despre asta dupa amiaza.
Just relax. We will talk about it this afternoon.

Capitolul 32. Inchirierea unui apartament
Un geam spart
A Broken Window

Sunt Janet Smith de la apartamentul 23. Pot sa vorbesc cu managerul de apartament?
This is Janet Smith in apartment 23. Can I speak to the apartment manager?

Salut. Cum va pot ajuta astazi?
Hi. How can I help you today?

Ei bine, fereastra mea care este indreptata spre lotul gol este sparta.
Well, my window facing the empty lot is broken.

Asta nu suna bine. Ce s-a intamplat?
Oh, that`s not good. What happened?

Nu stiu. Nu am fost acasa cand s-a intamplat.
I dont know. I wasn`t home when it happened.

Aveti idee cum ar fi putut face asta?
Do you have any clue who might have done this?

Am un sentiment ca ar fi putut fi copiii din cartier.
I have a feeling that it might have been the neighborhood kids.

Ce anume va face sa spuneti asta?
Why, what leads you to that suspicion?

Ei bine, langa sticla sparta am gasit o minge de baseball.
Well, next to the broken glass was a baseball.

Ei bine, o minge de baseball este cu siguranta o dovada solida.
Well, a baseball is certainly solid evidence.

I-am vazut jucandu-se inainte sa imi parasesc apartamentul.
I saw them playing just before I left my apartment.

Ei bine, ati recunoscut vreunul dintre ei?
Well, did you recognize any of them?

Nu, am aruncat o privire scurta.
No, I just took a quick look.

Ei bine, va dura cateva zile pentru a fi reparata.
Well, it`ll take a couple of days to repair it.

Un prieten de-al meu lucreaza in domeniu. Ce spuneti daca-l sun?
A friend of mine is in the business. How about if I call him?

Este in regula din partea mea. Intai, permiteti-mi sa vin sa vad pagubele.
That`s okay by me. First, let me come see the damage.

Haideti. Deci prietenul meu, va taxeaza pe dumneavoastra sau pe mine?
Come on over. So does my friend charge you or me?

Daca as fi stiu care dintre copii a facut-o as fi trimis nota de plata parintilor.
If I knew which kid did it, I would bill his parents.

Asta-i o usurare. Am crezut ca voi ramane cu nota de plata.
That`s a relief. I thought I was going to get stuck with the bill.

Intrebari despre Transportul in comun
Asking about Public Transportation

Poti sa-mi dai un pic mai multe informatii despre apartamentul tau?
Can you give me a little more information about your apartment?

Desigur, cu ce va pot ajuta?
Sure, what can I help you with?

Ce fel de transport in comun este aproape de apartamentul tau?
What kind of public transportation is near your apartment?

Nu sunt sigura, dar cred ca exista o statie de autobuz la trei blocuri distanta.
I`m not sure, but I believe there is a bus stop about three blocks away.

Stii in ce directie calatoreste autobuzul?
Do you know what direction that bus travels?

Imi pare rau. Daca verificati online, puteti obtine acest tip de informatie.
I`m sorry. If you check online, you can get that kind of information.

Bine, voi cauta online.
Okay, I`ll just go online.

Bine. Mult noroc cu cautarea.
Okay. Good luck with your search.

Sunatul propietarului in legatura cu mutatul
Calling the Landlord about Moving Out

Buna ziua, Jim. Aici Olivia.
Good afternoon, Jim. This is Olivia.

Oh, buna Olivia. Cum te pot ajuta?
Oh, hi, Olivia. How can I help you?

Am de gand sa ma mut.
I`m going to be moving out.

Oh, da? Cand pleci?
Oh, really? When are you leaving?

Voi pleca in ultima zi din iunie.
I`ll be leaving on the last day of June.

Ai un motiv anume?
Any particular reason?

Am un nou loc de munca.
I got a new job.

Felicitari! Ce este?
Congratulations! What is it?

O sa fiu instructor ESL la Pasadena City College.
I`m going to be an ESL instructor at Pasadena City College.

Grozav! Apropo, ce este ESL?
Great! By the way, what`s ESL?

ESL sta pentru limba engleza ca limba secundara.
ESL stands for English as a Second Language.

Ei bine, ma bucur ca nu au fost vecinii tai motivul de plecare.
Well, I`m glad it wasn`t your neighbors causing you to move.

Doar pentru ca dau TV-ul tare cat pentru intregul complex?
Just because they play their TV loud enough for the whole complex?

Da, stiu. Am de gand sa vorbesc din nou cu ei.
Yes, I know. I`m going to have another talk with them.

Oricum, mi-a facut placere sa te cunosc in acesti ani.
Anyway, it`s been nice knowing you for these past few years.

De asemenea. Pastram legatura si mult noroc cu noul loc de multa.
You, too. Keep in touch, and good luck with your new job.

Verificarea Detectoarelor de fum
Checking Smoke Detectors

Buna ziua, aici Betty.
Hello, this is Betty.

Buna Betty. Larry aici. Cate detectoare de fum sunt in apartamentul tau?
Hi, Betty. Larry here. How many smoke detectors are in your apartment?

Defapt, Am doua.
Actually, I have two.

Bateriile sunt noi?
Are the batteries fresh?

Amandoua baterii sunt bune.
Both batteries are good.

Grozav. Trebuie sa vin si sa le verfic eu insumi.
Great. I need to come by and check them myself.

Nici o problema, cand veniti?
No problem, when are you coming by?

Joi la pranz. Voi intra singur daca nu sunteti acolo.
Thursday at noon. I`ll let myself in if you`re not there.

Bine, amintiti-va sa incuiati usa cand plecati.
Okay, remember to lock my door when you leave.

Voi intra si iesi in cateva minute.
I`ll be in and out of there in just a few minutes.

Eliminarea gunoiului
Garbage Disposal

Buna Tom. Sunt Hannah de la apartamentul 4C
Hi, Tom. This is Hannah from apartment 4C.

O, buna, Hannah.
Oh, hi, Hannah.

Este ceva neregula cu dispozitivul meu de eliminare a gunoiului.
There is something wrong with my garbage disposal.

Ce se intampla mai exact?
Exactly what`s going on?

Cand il pornesc, nu se intampla nimic.
When I turn on the disposal switch, all I get is silence.

Cand s-a intamplat asta?
When did this happen?

Ei bine, acum o saptamana a inceput sa scoata sunete ciudate.
Well, about a week ago is when it started sounding strange.

Ai scapat cumva in mod accidental in dispozitiv?
Did you accidentally drop something in the disposal?

Nu. L-am folosit doar odata pe saptamana. Aproape ca nu am pus nimic in el.
No. I only use it about once a week. I hardly ever put anything into it.

Defapt, am auzit ca folosirea prea rar provoaca rau dispozitivului.
Actually, I`ve heard that too little use is bad for a disposal.

Ei bine, nimeni nu mi-a spus asta.
Well, no one ever told me that.

Ai incercat sa-l pornesti cu cheia de eliminare?
Did you try to turn it with the disposal key?

Nu am aceasta cheie.
I don`t have a key.

Ei bine, am o cheie de rezerva, asa ca am sa vin sa va arat cum se foloseste.
Well, I`ve got a spare key, so I`ll come over to show you how to use it.

Bine, haide-ti acum, si aratati-mi cum sa-l utilizez.
Okay, come on over now, and show me how to use it.

In cazul in care cheia nu functioneaza, voi apela la un reparator.
If the key doesn`t work, I`ll have to call the repairman.

Ei bine, daca aceasta nu functioneaza, nu e mare lucru.
Well, if it doesn`t work, it`s no big deal.

Da, dar daca ceva este stricat, imi place sa il rezolv imediat.
Yes, but if something`s broken, I like to get it fixed ASAP.

Intervievarea unui potential coleg de camera
Interviewing a Potential Roommate

Buna ziua, ma numesc Albert.
Hello, this is Albert.

Buna. Eu sunt Jack. Tu ai sunat despre camera de inchiriat. Esti interesat?
Hi. I`m Jack. You called about the room for rent. Are you still interested?

Da, eu sunt.
Yes, I am.

Ma intrebam daca as putea sa va pun cateva intrebari.
I was wondering if I could ask you a couple of questions.

Spuneti.
Shoot.

Vreau doar sa ma asigur ca ne vom intelege.
I just want to be sure that we get along.

Sunt de acord cu tine 100 la suta - Trebuie sa ne intelegem.
I agree with you 100 percent-we must get along

Esti un petrecaret?
Are you a party animal?

O, nu. Sunt o persoana foarte linistita.
Oh, no. I`m a very quiet person.

Grozav! Urmatoarea,Eu sunt o persoana destul de ingrijita.
Great! Next,I`m a pretty neat person.

Esti o pasare de noapte sau de zi?
Are you a night owl or a day person?

Merg la culcare devreme, ma trezesc devreme.
Early to bed, early to rise.

In cele din urma, fumezi?
Finally, do you smoke?

De fapt, eu m-am lasat de fumat acum 4 ani.
Actually, I quit smoking four years ago.

Excelente raspunsuri. Tu ai intrebari pentru mine?
Excellent answers. Do you have any questions for me?

Doar una. Exista un loc de parcare?
Just one

Din pacate, trebuie sa parchezi pe strada.
Unfortunately, you have to park in the street.

Ei bine, sunt disperat. Il iau oricum.
Well, I`m desperate. I`ll take it anyway.

Grozav! Lasa-ma sa stiu cand esti gata sa te muti.
Great! Let me know when you`re ready to move in.

Cred ca maine, daca e in regula.
I think it will be tomorrow if that`s okay.

Nici o problema. Maine voi fi aici toata ziua.
No problem. I`ll be here all day tomorrow.